ಸುವರ್ಣ ಕರ್ನಾಟಕ
ಯೋಜನೆಯ ಪ್ರಕಟಣೆ

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಪರಿಚಯೊ

ಡಾ. ನಿಕೇತನ

ಕರ್ನಾಟಕ
ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ

ಸುವರ್ಣ ಕರ್ನಾಟಕ ವರ್ಷಾಚರಣೆಯ ಪ್ರಕಟಣೆ

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಪರಿಚಯೊ

೨೦೦೮

ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ
ಲಾಲ್‌ಬಾಗ್, ಮಂಗಳೂರು - ೫೭೫೦೦೩

ಸುವರ್ಣ ಕರ್ನಾಟಕ ಯೋಜನೆಯ ಪ್ರಕಟಣೆ

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಪರಿಚಯೊ

೨೦೦೮

ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ
ಲಾಲ್‌ಭಾಗ್, ಮಂಗಳೂರು – 575 003

MANDARA RAMAYANA PARICHAYA - An Introduction to
Mandara Ramayana by
Dr. Nikethana
H.O.D.
Kannada Department
Govt. Women's College
Ajjarakadu, Udupi

Published by
Karnataka Tulu Sahitya Academy
Lalbagh, Mangalore - 575 003

Pages : 56

© : **Karnataka Tulu Sahitya Academy**

First Published : 2008

ಬೆಲೆ : ರೂ. 30-00

ಮುಖಪುಟ ವಿನ್ಯಾಸ : **ಕಲ್ಲೂರು ನಾಗೇಶ**

ವಿನ್ಯಾಸ ಮತ್ತು ಮುದ್ರಣ
ಆಕೃತಿ ಕಂಪ್ಯೂಟರ್ಸ್
ಕೆ.ಎಸ್. ರಾವ್.ರಸ್ತೆ
ಮಂಗಳೂರು - 575 001
ದೂರವಾಣಿ : 0824 2443002

ಅಧ್ಯಕ್ಷೆರ್ನ ಪಾತೆರ

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಪರಿಚಯೊನು ಬರೆದ್ ಕೊರ್ಪುನ ಬೇಲೆನ್ ತುಳು ಅಕಾಡೆಮಿ ಡಾ. ನಿಕೇತನ ಮೆರೆಗ್ ಒಪ್ಪಿಸಾದ್, ಆರ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಅಡಿಮುದೆಲ್‌ದ ಅಧ್ಯಯನ ಮಲ್ತ್ ಒಂಜಿ ಪರಿಚಯೊದ ಕೃತಿನ್ನೇ ರಚನೆ ಮಲ್ತ್‌ದೆರ್.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಬಗ್ಗೆ ಬೋಡಾಯಿನಾತ್ ಅಧ್ಯಯನ ಮಲ್ತಿ ಡಾ. ನಿಕೇತನ ಪಿರಾಕ್‌ದ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಲೆಗ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿನ್ ಹೋಲಿಕೆ ಮಲ್ತ್ ತನ್ನ ಬರವುನ್ ಬರೆತೆರ್. ಮಾತೆರೆಗ್‌ಲಾ ತೆರಿನಂಚ ರಾಮಾಯಣೊ ನಡತಿ ಮೂಲ ಜಾಗೆ ಅಯೋಧ್ಯೆಯಾಂಡಲಾ ಜನಮಾನಿಲೆ ತಿಳುವಳಿಕೆಗ್ ಸುಲಬ ಆಯೆರೆ, ಅಂಚೆನೇ ಸತ್ಯೊದ ಸ್ಥಿತಿಗತಿನ್ ಮಂದಟ್ಟ್ ಮಲ್ಪೆರೆ, ಭೌಗೋಳಿಕ ಅಂಚನೆ ತುಳುನಾಡ್ದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ನಿಲೆಟ್ ಗ್ರಂಥೊನು ಪರಿಚಯ ಮಲ್ಪೆರೆ 1987ಟ್ ದಿ. ಮಂದಾರ ಕೇಶವ ಭಟ್ರ್ ಬರೆಯಿ ಈ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಕೃತಿನ್ – ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ, ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣ ಅತ್ತ್‌ಂಡ ಒವ್ವೇ ರಾಮಾಯಣ ಆವಡ್ ಉಂದೆಕ್ ವಾ ರೀತಿಡ್‌ಲಾ ಅಪವಾದೊ ಆವಂದಿಲೆಕೊ ಬರೆತೆರ್. ಓಲಾಂಡಲಾ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಗಾದ್ ಆ ವ್ಯತ್ಯಾಸೊ ಆದಿತ್ತ್‌ಂಡ, ಐಕ್ ಸರಿಯಾಯಿ ಸಬೂಬುನು ಡಾ. ನಿಕೇತನ ತನ್ನ ಪರಿಚಯೊ ಕೃತಿಡ್ ಕೊರ್ತೆರ್.

ಇಂಚಿ ಒಂಜಿ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಪರಿಚಯೊ ಕೃತಿನ್ ಬರೆದ್ ಕೊರಿ ಡಾ. ನಿಕೇತನ ಮೆರೆಗ್ ಅಕಾಡೆಮಿದ ಸೊಲ್ಮೆಲು. ಅತ್ತಾಂದೆ, ಉಂದೆನ್ ಪೊರ್ಲುಡು ಅಚ್ಚಿ ಮಲ್ತಿ ಕೊರಿ ಆಕೃತಿ ಕಂಪ್ಯೂಟರ್ಸ್‌ದಕುಲೆಗ್‌ಲಾ ಸೊಲ್ಮೆಲು.

ಯವ್ಸ್.ಕೆ. ಸೀತಾರಾವ್ಸ್ ಕುಲಾಲ್
ಅಧ್ಯಕ್ಷೆರ್

ರಡ್ಡ್ ಪಾತೆರೊ

ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿದ ಅಧ್ಯಕ್ಷೆರ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಪರಿಚಯೊನು ಬರೆದ್ ಕೊರೊಡು ಪಂಡ್‌ದ್ ಕೇಂಡೆರ್. ಆರೆನ ಪ್ರೀತಿದ ಆಜ್ಞೆಗ್ ಆವು ಪಂಡ್‌ದ್ ಒತ್ತೊಂಡೆ. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದಂಚಿನ ಮಾಮಲ್ಲ ಕೃತಿನ್ ಎಲ್ಯ ಪ್ರಬಂಧೊ ರೂಪೊಡು ಮಲ್ಪುನವು ಆತ್ ಸುಲಬದ ಕೆಲಸ ಅತ್ತ್. ಆಂಡಲಾ ಅಕಾಡೆಮಿಗಾತ್ರ ಈ ಕೆಲಸೊಗು ಕೈಪಾಡ್ಯೆ.

ತುಳುಭಾಷೆನ್ ಸಮರ್ಥವಾದ್ ಎಂಚ ಬಳಸನೊಲಿ ಪಂದ್ ತುಳುನಾಡ್‌ಗ್ ತೋಜಾದ್ ಕೊರ್ತಿನಾರ್ ಮಂದಾರೆರ್. ಇಂಚಾದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ಮಂದಾರೆರ್‌ಗ್ ತುಳುಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆಡ್ ಮಹತ್ವದ ಸ್ಥಾನ ಉಂಡು. ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆಗ್ ವಿಶಿಷ್ಟ ತಿರುವು ಕೊರ್ತಿನಾರ್ ಮಂದಾರ ಕೇಶವ ಭಟ್ರ್.

ತುಳುಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಈ ಭಾಷೆನ್ ಪಾತೆರುನ ಜನುಕುಲೆನ ಸಂಸ್ಕೃತಿ - ಉಂದು ರಡ್ಡ್‌ಲಾ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣೊಡು ಸೇರ್‌ದ್ಂಡ್. ಜಾಗತೀಕರಣದ ಇನಿತ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ದೇಶೀಯ ಭಾಷೆಲೆನ್ ಸತ್ವಯುತವಾದ್ ಬುಲೆಪಾವೊಡಾಯಿನ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಉಂಡು. ಪಾತೆರುನ ಆಡುಭಾಷೆಡ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯನ್ ರಚನೆ ಮಲ್ಪುನ ಮೂಲಕ ಪಾತೆರುನ ಭಾಷೆಲಾ ಬೇತೆ ಪ್ರಭಾವೀ ಗ್ರಂಥಸ್ಥ ಭಾಷೆದ ಲೆಕ್ಕನೇ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿ ಆಪುಂಡು ಪನ್ಪಿನೆಕ್ ಸಂಶಯೊ ಇಜ್ಜಿ.

ತುಳುವಪ್ಪೆಗ್ ಉಂದು ಅಕಾಡೆಮಿದ ಮೂಲಕ ಎನ್ನ ಕಾನಿಗೆ. ತುಳು ಬಂದುಲು ಈ ಕೃತಿನ್ ಮೋಕೆಡ್ ಎದುಕೊನುವೆರ್‌ಂದ್ ಎನ್ನುವೆ. ಎಚ್ಚಿಕಡಿಮೆ ಇತ್ತ್‌ಂಡ ಅಂಚಿನೆನ್ ಎಂಕ್ ತೆರಿಪಾಂಡ ಎನ್ನ ಬುಲೆಚಿಲ್‌ಗ್ ಎಡ್ಡೆ ಸಹಾಯ ಆವೊಂದು ಕೇಂಡೊನುವೆ.

ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಗ್, ಆತ ಮಾತ ಬಂದುಲೆಗ್‌ಲಾ ಎನ್ನ ಸೊಲ್ಮೆಲು. ಈ ಕೃತಿನ್ ಒದುನ ಸಮಸ್ತೆರೆಗ್‌ಲಾ ಎನ್ನ ಪ್ರೀತಿದ ಸೊಲ್ಮೆಲು.

ಉಡುಪಿ **ಡಾ. ನಿಕೇತನ**

26-03-2008

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಪರಿಚಯೊ

ತುಳುನಾಡ್‌ದ ವಿದ್ವಾಂಸೆರ್ ಪಂಡಿನ ಅಭಿಪ್ರಾಯೊಲೆಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ವಿಶಿಷ್ಟತೆನ್ ತೆರಿಯೊನೊಲಿ. ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆದ ಇತಿಹಾಸೊನ್ ಗಮನಿಸ್‌ಂಡಾ ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯೊಲು ಅತಿಶಯೋಕ್ತಿ ಅತ್ತ್. ತುಳುಭಾಷೆನ್ ಸಮರ್ಥವಾದ್ ಎಂಚ ಬಳಸನೊಲಿ ಪಂದ್ ತುಳುನಾಡ್‌ಗ್ ತೋಜಾದ್ ಕೊರ್ತಿನಾರ್ ಮಂದಾರೆರ್. ಇಂಚಾದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ಮಂದಾರೆರ್‌ಗ್ ತುಳುಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆಡ್ ಮಹತ್ವದ ಸ್ಥಾನ ಉಂಡು. ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆಗ್ ವಿಶಿಷ್ಟ ತಿರುವು ನೀಡಿದಿನಾರ್ ಮಂದಾರ ಕೇಶವ ಭಟ್ಟೆರ್. ತುಳುಕಾವ್ಯ, ಯಕ್ಷಗಾನ, ವ್ಯಾಕರಣ, ಛಂದಸ್ಸು - ಇಂಚ ಸೃಜನಶೀಲ ಬರವಣಿಗೆ ಬೊಕ್ಕ ಶಾಸ್ತ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯಡ್ ಅರೆನಾ ಶ್ರದ್ಧೆ ಬೊಕ್ಕ ಪರಿಣತಿ ಇನಿತ ಪೀಳಿಗೆಗೆ ಮಾರ್ಗದರ್ಶಿ ಆದ್ ಉಂಡು.

ಬುಳೆಯೊಂದುಪ್ಪುನ ತುಳುಭಾಷೆದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ರಚನೆ ಒಂಜಿ ಐತಿಹಾಸಿಕ ಸಂಗತಿ. ಹಲವು ದೃಷ್ಟಿಡ್ದ್ ಉಂದು ತುಳು ಭಾಷೆದ ಮಹತ್ವದ ಕೃತಿ. ಅತ್ತಂದೆ ತುಳುಭಾಷೆದ ಬರವಣಿಗೆ ಖಚಿತತೆನ್ ನೀಡ್ದಿನಿ ಈ ಕೃತಿತ ಎಚ್ಚುಗಾರಿಕೆ. ತುಳುಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಈ ಭಾಷೆನ್ ಪಾತೆರುನಾ ಜನುಕುಲೆನಾ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಉಂದು ರಡ್ಡ್‌ಲಾ ಈ ಕೃತಿಟ್ ಸೇರ್ದ್‌ಂಡ್. ಕೃತಿ - ಭಾಷೆ - ಸ್ಥಳೀಯ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ನಡುಟು ಉಪ್ಪುನ ಸಂಬಂಧಲೆನ್ ಕೃತಿ ರಚನೆದ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ ಮಲ್ಪೊಲಿ. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣೊನ್ ಕೇಂದ್ರವಾದ್ ದೀದ್ ತುಳುಭಾಷೆ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಬೊಕ್ಕ ತುಳು ಗ್ರಂಥಸ್ಥ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಚರಿತ್ರೆದ ಬಗ್ಗೆ ಕೆಲವು ಮಹತ್ವದ ಸಂಗತಿಲೆನ್ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಿಸರೆ ಸಾಧ್ಯ ಉಂಡು. ಈ ದೃಷ್ಟಿಡ್ದ್‌ಲಾ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಅಧ್ಯಯನ ಯೋಗ್ಯ ಕೃತಿ ಆದುಂಡ್.

ಕವಿ ಮಂದಾರೆರೆನ ಜೀವನ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಾಧನೆ ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನವು. ಆರ್ ಆರೆನ ಅಸಾಮಾನ್ಯ ಶ್ರದ್ಧೆ ಪರಿಶ್ರಮೊಡ್ದ್

ಮಹಾಕವಿ ಸ್ಥಾನೊನ್ ಪಡೆತಿನಾರ್. ತುಳುಭಾಷೆದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆಗ್ ಪೊಸ ತಿರುವುನ್ ಕೊರಿನಾರ್. ಬಾಲ್ಯೊಡ್ದ್ ಆರೆನ ಅಕೇರಿದ ದಿನದ ಮುಟ್ಟಲಾ ತುಳುಸಾಹಿತ್ಯ – ಸಂಸ್ಕೃತಿಗ್ ಆರೆನ ಕೊಡುಗೆ ಅಪೂರ್ವವಾಯಿನವು. ಮಂದಾರೆರ್ ತುಳು, ಕನ್ನಡೊಡ್ ಮಸ್ತ್ ಕೃತಿಕುಲೆನ್ ರಚಿಸಿದೆರ್. ಕಾವ್ಯ, ಯಕ್ಷಗಾನ ವಿಮರ್ಶೆ, ವ್ಯಾಕರಣ, ಸಂಶೋಧನೆ – ಇಂಚ ವೈವಿಧ್ಯಮಯ ಪ್ರಕಾರೊಲೆಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸೃಷ್ಟಿ ಮಲ್ದೆರ್.

ಜಾಗತೀಕರಣದ ಇನಿತ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ದೇಶೀಯ ಭಾಷೆಲೆನ್ ಸತ್ವಯುತವಾದ್ ಬುಲೆಪ್ಪೊಡಾಯಿನ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಉಂಡು. ಪಾತೆರುನ ಆಡುಭಾಷೆಡ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯನ್ ರಚನೆ ಮಲ್ಪುನ ಮೂಲಕ ಪಾತೆರುನ ಭಾಷೆಲಾ ಬೇತೆ ಪ್ರಭಾವೀ ಗ್ರಂಥಸ್ಥ ಭಾಷೆದ ಲೆಕ್ಕನೇ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾದ್ ಉಂಡು ಪನ್ಪಿನೆನ್ ತೋಜಾದ್ ಕೊರಿನಾರ್ ಮಂದಾರೆರ್. ಪರಂಪರೆ ಬೊಕ್ಕ ಆಧುನಿಕತೆ ರಡ್ಡೆನ್‌ಲಾ ಸಾಮರಸ್ಯ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಆರ್ ನಿರೂಪಿಸಿನ ರೀತಿ ಅಪೂರ್ವ. ಬಳನೋಟ ಬೊಕ್ಕ ಸೈದ್ಧಾಂತಿಕ ದೃಷ್ಟಿಡ್ದ್‌ಲಾ ಮಂದಾರೆರ್‌ನ ನಿಲುವು ವಿಚಾರ ಮಲ್ಪೊಡಾಪಿನವು. ಆರೆಡ ಪರಂಪರಾಗತ ಮೌಲ್ಯದೊಟ್ಟುಗು ಆಧುನಿಕ ದೃಷ್ಟಿಕೋನಲಾ ಸೇರ್ದ್ ಉಂಡು. ಹಳೆಬೇರು – ಹೊಸ ಚಿಗುರು ಕೂಡಿರಲು ಮರ ಸೊಬಗು – ಡಿವಿಜಿನ ನಾಣ್ಣುಡಿನ್ ತಂಕ್‌ಲೆ ಸೃಜನಶೀಲ ಬರವಣಿಗೆಡ್ ಅಳವಡಿಸಿನಾರ್ ಮಂದಾರೆರ್.

ಒಂಜಿ ಭಾಷೆಡ್ ಆಧುನಿಕ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಪ್ರಕಟಣೆ ಮಹತ್ವದ ಸಂಗತಿ. ಆಧುನಿಕ ಕಾವ್ಯದ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ಒಂಜಿ ಭಾಷೆಡ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯ ರಚನೆ ಆಪುನವು ಆ ಭಾಷೆದ ಬುಳೆಚ್ಚಿಲ್‌ದ ಸಂಕೇತ ಪಂದ್ ಪನೊಲಿ. ಭಾವಗೀತೆ, ಕವನ, ಕಥನಕಾವ್ಯ, ಖಂಡಕಾವ್ಯಲೆನ್ ಮೀರಿನ ಈ ಬೆಳವಣಿಗೆ ಆ ಭಾಷೆದ ಸಮೃದ್ಧವಾಯಿನ ಬುಳೆಚ್ಚಿಲ್‌ಗ್ ಸಾಕ್ಷಿ. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ತುಳುತ್ತ ಸುರುತ್ತ ಆಧುನಿಕ ಮಹಾಕಾವ್ಯ. ಸುರುಟು ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣನೇ ತುಳುತ್ತ ಮಹಾಕಾವ್ಯ ಪಣ್ಪುನ ನಂಬುಗೆದ ಅರ್ಹತೆನ್ ಪಡೆದ್ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್. ಆಂಡ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ರಚನೆ ಆಯಿನೆಡ್ದ್ ಬೊಕ್ಕ ತುಳುಟು ಪ್ರಾಚೀನ ಮಹಾಕಾವ್ಯಲೆನ ಶೋಧನೆ ಆಯಿನೆಡ್ದಾವರ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣನ್ ತುಳುತ ಆಧುನಿಕ ಸುರುತ ಮಹಾಕಾವ್ಯ ಪಂದ್ ಪನೊಲಿ. ಆಧುನಿಕ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಮಾತಾ ಲಕ್ಷಣಲೆನ್ ಈ ಕೃತಿಟ್ ತೂವೊಲಿ. ಭಾಷೆ, ಛಂದಸ್ಸು, ಕಥಾನಿರ್ವಹಣೆ, ಪಾತ್ರನಿರ್ಮಾಣ, ಆಧುನಿಕ ಪ್ರಭಾವ – ಈ ಮಾತಾ ದೃಷ್ಟಿಡ್‌ಲಾ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಆಧುನಿಕವಾದುಂಡು.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ರಡ್ಡ್ ಅಧ್ಯಾಯೊಲು ಸುರುಟು 1977ಟ್ ಪ್ರಕಟವಾಂಡ್. 'ಪುಂಚದ ಬಾಲೆ' ಬೊಕ್ಕ 'ಬಂಗಾರ್ದ ತೊಟ್ಟಿಲ್' ಪನ್ಪಿನ ರಡ್ಡ್ ಅಧ್ಯಾಯೊಲೆನ್ ಮಣಿಪಾಲದ ಕನ್ನಡ ಸಂಘ ಪ್ರಕಟಿಸ್‌ಂಡ್. 1981ಟ್ ಕುಡ್ಲಡ್ ಅಸ್ತಿತ್ವಗ್ ಬತ್ತಿನ 'ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಪ್ರಕಾಶನ ಸಮಿತಿ' ಈ ಭಾಗದ ರಡ್ಡನೇ ಆವೃತ್ತಿನ್ ಪ್ರಕಟಿಸ್‌ಂಡ್. ಈ ಪ್ರಕಟಣೆಲೆನ

ಪತ್ತ್ ವರ್ಷದ ಪಿರವೇ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕಾವ್ಯರಚನೆ ಆರಂಭ ಆದ್ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್. ಪಂಡ ಅಜ್‌ಪನೇ ದಶಕಡೇ ಈ ಪ್ರಯತ್ನೊನ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಆರಂಭಿಸ್‌ದ್ ಇತ್ತೆರ್. ಅಪಗನೇ ನಾಲ್ ಸಂಪುಟದ 49 ಸಂಚಿಕೆದ 'ಶ್ರೀ ರಾಮಾಯಣ ದರ್ಶನಂ' ಕಾವ್ಯ ಜನಪ್ರಿಯವಾದ್ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಬೊಕ್ಕ ಪೌರ್ವಾತ್ಯ ವಿದ್ವಾಂಸೆರೆಡ ಇತ್ತಿನ ಆಧುನಿಕ ಸಂಕೀರ್ಣ ಬದುಕ್‌ನ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಮೂಲಕ ಅನಾವರಣ ಮಲ್ಪುನು ಕಷ್ಟ ಪನ್ಪಿನ ನಂಬಿಕೆನ್ ಈ ರಾಮಾಯಣ ದರ್ಶನಂ ಕೃತಿ ಸುಳ್ಳು ಮಲ್ತ್‌ಂಡ್. ಈ ಕೃತಿ ಬೊಕ್ಕಾತ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯೊಲೆನಾ ಸೃಷ್ಟಿಗ್ ಕಾರಣವಾಂಡ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಗ್‌ಲಾ ಮೂಲ ಪ್ರೇರಣೆ ತಿಕ್ಕಿನಿ ಈ ಕೃತಿಡ್ದ್ ಪನ್ಪಿನವು ಈ ಅಧ್ಯಯನ ಬೊಕ್ಕ ಕವಿ ಮಂದಾರೆರ್‌ನ ಉಲ್ಲೇಖಲೆಡ್ದ್ ತೆರಿದ್ ಬರ್ಪುಂಡು. ಮಂದಾರೆರ್ ಕೃತಿ ರಚನೆ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಇರ್ವ ವರ್ಷೊಡ್ದ್ ಬೊಕ್ಕ 1987ಟ್ ಬೆಳಗಾಂದ ವಜ್ರದೀಪ ಪ್ರಕಾಶನದ ಮೂಲಕ ಈ ಕಾವ್ಯ ಪೂರ್ತಿಯಾದ್ ಪ್ರಕಟಣೆ ಆಂಡ್. ಈ ಮೂಲಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯದ ಬುಳೆಚಿಲ್ಲ್‌ಡ್ ಮೈಲುಗಲ್ಲಾಂಡ್.

ಪಾತೆರುನ ತುಳು ಭಾಸೆಡ್ ಜನಪ್ರಿಯ ಸರಳ ರಗಳೆದ ಛಂದಸ್ಸ್‌ಡ್ 17,890 ಸಾಲ್‌ಡ್ ಈ ಕೃತಿ ರಚನೆ ಆತ್‌ಂಡ್. ಡೆಮಿ ಅಷ್ಟದಳ ಗಾತ್ರಡ್ 422 ಪುಟತ ಈ ಕಾವ್ಯಡ್ ಈ ತಿರ್ತ್ ನಮೂದನೆ ಮಲ್ದಿನ 22 ಅಧ್ಯಾಯೊಲು ಉಂಡು.

1. ಪುಂಚದ ಬಾಲೆ
2. ಬಂಗಾರ್ದ ತೊಟ್ಟಿಲ್
3. ಅಜ್ಜೆರೆ ಸಾಲೆ
4. ಮದಿಮೆದ ದೊಂಪ
5. ಸೇಲೆದ ಸೋಲು
6. ಪಟ್ಟೊಗು ಪೆಟ್ಟ್
7. ತೆಲಿಪುನಡೆ ಬುಲಿಪು
8. ಮೋಕೆದ ಕಡಲ್
9. ಇರೆತ್ತ ಪುರೆ
10. ಪರಬುನ ವರಸಾರಿ
11. ದಗೆ ತೋಜಾದ್ ಪಗೆ ಸಾದ್ಯಳ್
12. ಬೊಳ್ಪುದ ಗುಡ್ಚಿಲ್
13. ಪುಗೆ ತೂಪಿ ಪಗೆ
14. ಮಿತ್ತ ಲೋಕದ ಬಿತ್ತ್
15. ಬೆಂದಿನೆನ್ ತಿಂದೆ
16. ಪಚ್ಚೆದುಂಗಿಲ
17. ನೀಲದುಂಗಿಲ

18. ಕಡಲ ದಂಡೆಗ್ ಕಾಡದಂಡ್
19. ಪೆಟ್ಪ್‌ದಟ್ಟಣೆ
20. ಮಸಣದ ಕತ್ತಲೆ
21. ಬದ್‌ಕ್‌ದ ಬೊಲ್ಪು
22. ಪರಬೂಡುಗು ಪೊಸ ಬೊಳ್ಪು

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಮಸ್ತ್ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯಲೆಡ್ದ್ ಕೂಡ್ದಿನ ಮಹಾಕಾವ್ಯ. ಕಾವ್ಯ ಭಾಷೆಡ್ದ್ ಪಿದಾಯಿ ಬತ್ತ್‌ದ್ ಪಾತೆರು ಭಾಷೆನೇ ಕಾವ್ಯ ಭಾಷೆಯಾದ್ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಪೂರ್ಣ ಪ್ರಮಾಣಡ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಘನತೆ – ಗಾಂಭೀರ್ಯಲೆನ್ ಪಡೆತೊಂದ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯವಾದ್ ಮೂಡ್‌ದ್ ಬಯ್ದ್‌ಂಡ್. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಪರಂಪರೆದ ಕನ್ನಡ ರಾಮಾಯಣಲೆಡ್ದ್ ಪ್ರಭಾವಿತವಾದ್, ಕತೆಕ್ ಒಂಜಿ ಪೊಸ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಆಯಾಮನ್ ನೀಡಿನಾರ್ ಮಂದಾರೆರ್. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಜನ, ತುಳು ಸಂಸ್ಕೃತಿ, ತುಳು ಭೌಗೋಳಿಕ ಪ್ರದೇಶಲೆನ್ ಈ ಕೃತಿ ತನ್ನುಲಾಯಿ ಸೇರಾವೊಂದುಂಡು. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ತುಳುವೆರೆನ ನಡುಟೇ ಈ ಕಥೆ ನಡತ್‌ದ್‌ಂಡ್ ಪನ್ಪಿನ ರೀತಿಡ್ ಕೃತಿಕ್ ಪೊಸ ಆಯಾಮನ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಕೊರ್ತೆರ್. ಕತೆತ ಪಾತ್ರ ಬೊಕ್ಕ ಪ್ರದೇಶಲೆನ್ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಇತ್ತಿಲೆಕ ಬಳಸ್‌ದ್, ತುಳುನಾಡ್ದ ಭೌಗೋಳಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಪರಿಸರಡ್ ಈ ಕಥೆ ನಡತಿದಿನಲೆಕ್ಕ ಚಿತ್ರಿಸಾದೆರ್. "ರಾಮಾಯಣದ ಬೀಜವನ್ನು ತುಳುನಾಡಿನ ಮಣ್ಣು, ಗಾಳಿ, ನೀರು ಬೆಳಕಿನ ಗುಣಗಳಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿನ ಸೊಪ್ಪು ಗೊಬ್ಬರದ ಬಲದಲ್ಲಿ ಬೆಳೆ ತೆಗೆಯದ, ತೆಗೆದ ಬೆಳೆಯ ಗುಣ, ರೀತಿ, ತೂಕ ಹೇಗಿದೆಯೆಂದು ನೋಡಲು ಮಾಡಿದ ಕೆಲಸದ ಫಲವೇ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ" ಪಂಡ್ದ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಕೃತಿತ ಆರಂಭಡ್ ಉಪಕಾರ ಸ್ಮರಣೆಡ್ ಪಂಡಿನ ಪಾತೆರ ಈ ಕಾವ್ಯದ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯತೆನ್ ಸೂಚಿಸಾವುಂಡು. ಕವಿಕ್ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆನ್ ಪನ್ಪಿನಾತೇ ಆಸಕ್ತಿ ತುಳುನಾಡ್ದ ನೆಲ ಬೊಕ್ಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ವಿವರಿಸುನೆಟ್ಟ್‌ಲಾ ಉಂಡು. ಇಂದೆಡ್ದಾವರನೇ "ಕಡಲ ತೀರದ ತುಳುನಾಡಿನ ಬಣ್ಣದ ಬದುಕನ್ನು ಮೂರು ಲೋಕದಲ್ಲಿ ನೋಡುವ ನನ್ನ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣುವ ಹಾಗೆ ಕಥೆಯನ್ನು ಬರೆಯುತ್ತೇನೆ" ಪಂಡ್ದ್ ಪನ್ಪೆರ್.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯತೆ ಉಪ್ಪುನ್ ರಡ್ಡ್ ಅಂಶಲೆಡ್. ಒಂಜಿ ಕವಿ ಬಳಸಿನ ತುಳುಭಾಷೆ, ರಡ್ಡ್ ಕಾವ್ಯಡ್ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತವಾದುಪ್ಪುನ ತುಳುನಾಡ್ದ ಸಂಸ್ಕೃತಿ. ತುಳುವೆರೆನ ದಿನನಿತ್ಯದ ಆಡುಭಾಷೆನ್ ಕಾವ್ಯ ಭಾಷೆಯಾದ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಆಧುನಿಕ ಮಹಾಕಾವ್ಯೊಲೆಡ್ ಆಡುಭಾಷೆನ್ ಕಾವ್ಯಭಾಷೆಯಾದ್ ಬಳಸಂದೇ ಮಾರ್ಗ ಶೈಲಿಡ್ ಗಂಭೀರವಾಯಿನ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭೂಯಿಷ್ಠ ಮಾರ್ಗ ಶೈಲಿದ ಭಾಷೆನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಕುವೆಂಪು ಮೆರೆನ 'ಶ್ರೀ ರಾಮಾಯಣ ದರ್ಶನಂ' ವಿ.ಕೃ. ಗೋಕಾಕ್‌ರೆನ 'ಭಾರತ ಸಿಂಧೂ ರಶ್ಮಿ' ಕೃತಿಕುಲೆನ್ ಈ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ಗಮನಿಸೊಲಿ. ಆಂಡ ಮಂದಾರೆರ್ ಆಡುಭಾಷೆನ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಗಾಂಭೀರ್ಯಗ್ ಅನುಗುಣವಾದ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಉಂದು ಮೆರೆನ ಮಾಮಲ್ಲ ಸಾಧನೆ

ಆತ್ಂಡ್. ತುಳು ಪಾಡ್ದನ, ಕಬಿತ, ಕಥೆ, ಒಗಟು, ಗಾದೆ - ಇಂಚಿತ್ತಿನ ತುಳುತ್ತ ಮೌಖಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯ ಬೊಕ್ಕ ಪಾತೆರುನ ಭಾಷೆಡ್ದ್ ಮೇರ್ ಕಾವ್ಯಭಾಷೆನ್ ಸೃಷ್ಟಿಮಲ್ತೆರ್. ಪ್ರಾರಂಭೊಡ್ದ್ ಮುಕ್ತಾಯದ ಮುಟ್ಟಲಾ ಮಾರ್ಗಶೈಲಿದ ಗಂಭೀರವಾಯಿನ ಸಂಸ್ಕೃತ ಪದಕುಲೆನಾ ಬದಲ್ ಪೊರ್ಲುಕಂಟ್‌ದ ತುಳು ಪದಕುಲೆನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಅಸಂಖ್ಯಾತ ತುಳು ಪದಕುಲು, ತುಳು ನುಡಿಗಟ್ಟುಲು, ಲೋಕೋಕ್ತಿಲು, ಗಾದೆಲು ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಪುಟ ಪುಟಕುಲೆಡ್ ದಿಂಜಿದ್ಂಡ್.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕುಡೊಂಜಿ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯ ಉಪ್ಪುನು ರಾಮಾಯಣದ ಕತೆತ ಮೂಲಕ ತುಳುನಾಡ್ದ ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ನಿರೂಪಣೆ ಮಲ್ಪಿನೆಟ್ಟ್. ಇನಿ ಆಧುನಿಕತೆತ ಪರಿಣಾಮವಾದ್ ತುಳುನಾಡ್ದ ಮೂಲ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಛಾಯೆ ಅಸ್ಪಷ್ಟ ಆವೊಂದುಂಡು. ತುಳುನಾಡ್ ಪೊಸ ರೂಪೊನು ಪಡೆವೊಂದುಂಡು. ಮೌಖಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯ, ಹಿರಿಯೆರೆನ ಅನುಭವ ಬೊಕ್ಕ ಕೆಲವು ನಂಬಿಕೆ, ಆಚರಣೆಲೆಡ್ ತುಳುನಾಡ್ದ ಪಿರಾಕ್‌ದ ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ತೂವೊಲಿ. ಈ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಮಹತ್ವವಾಯಿನ ಆಕರವಾದುಂಡು. ತುಳುತ್ತ ಪ್ರಾಚೀನ ದೇಸಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಸಮಗ್ರ ಸ್ವರೂಪನ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ತೂವೊಲಿ. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಜನ, ಅಕಲೆನ ರೀತಿ - ನೀತಿಲು, ಆಚರಣೆ - ನಂಬಿಕೆಲು, ಕಸುಬುಲು, ಜನಾಂಗೊಲು, ಅಕಲೆನ ಭಾವನೆಲು, ತುಳುನಾಡ್‌ದ ವಿಶಿಷ್ಟ ಆಚರಣೆಲಾಯಿನ ಕೋಲ, ನೇಮ, ತಂಬಿಲ, ಆಲಡೆ, ನಾಗಮಂಡಲ, ಕಂಬುಲ, ಕೋರಿದ ಕಟ್ಟ - ಇಂಚಿತ್ತಿಲೆನ ವಿವರೊಲು ಸಾಂದರ್ಭಿಕವಾದ್ ಬಯ್ಯ್ದ್ಂಡ್. ತುಳುನಾಡ್ದ ಸಮಗ್ರ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಪೂರ್ಣ ಚಿತ್ರಣೊನ್ ಈ ಕೃತಿಟ್ ತೂವೊಲಿ.

ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಪರಂಪರೆಡ್ ಬತ್ತಿನ ಕನ್ನಡದ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥಾಸರಣಿನ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಅನುಸರಿಸ್‌ಂಡಲಾ ಕತೆತ ದೃಷ್ಟಿಡ್ದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಮಸ್ತ್ ವ್ಯತ್ಯಾಸಲೆನ್ ಮಲ್ದೆರ್. ಈ ಕೃತಿಟ್ ಸುಮಾರ್ ಮುಪ್ಪ ವ್ಯತ್ಯಾಸಲೆನ್ ಸೃಷ್ಟಿಸಿದೆರ್. ಈ ಮಾತಾ ವಿಚಾರೊಲೆನ ಆಧಾರೊಡು ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿ ಒಂಜಿ ಅಧ್ಯಯನಯೋಗ್ಯ ಕೃತಿ ಆದುಂಡು.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ರಚನೆ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆಗೆ ಪೊಸ ತಿರುವುನು ಕೊರ್ತುಂಡು. 1930ಡ್ದ್ ಬೊಕ್ಕ ಭಾಷಾಪ್ರೇಮಡ್ದ್ ಸುರುವಾಯಿನ ತುಳು ಚಳವಳಿದ ಪುದರ್‌ಡ್ ಪ್ರಾರಂಭವಾದ್ ಮುಂದುವರಿತೊಂದು ಬತ್ತಿನ ತುಳುಸಾಹಿತ್ಯ ಸೃಷ್ಟಿ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ರಚನೆದ ಮೂಲಕ ಒಂಜಿ ಪ್ರಮುಖ ಘಟ್ಟನ್ ಮುಟ್ಟುಂಡು. ಉಂದೇ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ತುಳುತ್ತ ಪ್ರಾಚೀನ ಮಾರ್ಗ ಕಾವ್ಯ ಪರಂಪರೆಲಾ ಶೋಧನೆ ಆಂಡ್. ಉಂದೆಡ್ದಾವರ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆ ವಿಶಿಷ್ಟ ವೇಗೊನ್ ಪಡೆಯಿಂಡ್. ತುಳುಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆದ ಅಧ್ಯಯನೊಗು ಇನಿ ಸಂಧಿಕಾಲ ಬಯ್ಯ್ದ್ಂಡ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣೊನ್ ಕೇಂದ್ರವಾದ್ ದೀವೊಂದ್ ಇಡೀ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆದ ಹಿನ್ನೆಲೆನ್

ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ ಮಲ್ಪೊಲಿ.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಅನನ್ಯತೆನ್ ಅರ್ಥ ಮಲ್ಪುನ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ರಾಮಾಯಣ ಕಥೆಕುಲೆನ್ ತೌಲನಿಕವಾದ್ ಅಧ್ಯಯನ ಮಲ್ಪುನು ಮಹತ್ವವಾಯಿನ ವಿಚಾರವಾದುಂಡ್. 'ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ' ತುಳುಭಾಷೆದ ಲಿಖಿದ ಪರಂಪರೆದ ಸುರುತ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿ. ಈ ಕೃತಿ ರಾಮಾಯಣದ ಚೌಕಟ್ಟ್‌ನ್ ಪಿದಾಯಿದ ಆವರಣವಾದ್ ಬಳಸ್‌ದ್ ತುಳು ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ಬಿಂಬಿಸುನ ಮಾಧ್ಯಮವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್‌ಂಡ್ ಪನ್ಪಿನವು ಮೇಲ್ನೋಟದ ಅಧ್ಯಯನೊಡ್ ತೆರಿದ್ ಬರ್ಪುಂಡು. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಈ ಮಹತ್ವದ ಅಂಶೊನ್ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸೊಡಾಂಡ ಬೇತೆ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕುಲೆನ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಉಂದೆನ್ ಹೋಲಿಸುವುನ ಅನಿವಾರ್ಯ ಆತ್‌ಂಡ್. ಕತೆತ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ಅವು ಕೆಲವು ಕಡೆಟ್ ಸ್ವತಂತ್ರ ಸಾದಿನ್ ಪಡೆದಿತ್ತ್‌ಂಡ, ನನ ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭೊಲೆಡ್ ಬೇತೆ ಕೃತಿಕುಲೆಡ್ದ್ ಪ್ರೇರಣೆನ್ ಪಡೆತ್‌ಂಡ್. ಸಂಸ್ಕೃತದ ಬೊಕ್ಕ ಕನ್ನಡದ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕುಲೆನ ಪ್ರಭಾವ ದಟ್ಟವಾದ್ ಉಂಡು. ವೈದಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಜೈನ ರಾಮಾಯಣ ಪರಂಪರೆಲೆನ ಪ್ರಭಾವಲಾ ಈ ಕೃತಿತ ಮಿತ್ತ್ ಆತ್‌ಂಡ್.

ಕವಿ ಮಂದಾರರೆಗ್ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆದ ಪರಿಣತಿ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್. ಸಂಸ್ಕೃತ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕುಲೆನ್ ಬೊಕ್ಕ ಕನ್ನಡದ ಮುಖ್ಯವಾಯಿನ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕುಲೆನ್ ಆಳವಾದ್ ಆರ್ ಅಧ್ಯಯನ ಮಲ್ದೆರ್. ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಾಚೀನ ಬೊಕ್ಕ ಆಧುನಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಆಳವಾಯಿನ ಪರಿಚಯ ಆರೆಗ್ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್. ಯಕ್ಷಗಾನದ ಅರ್ಥಗಾರಿಕೆದ ಪಾಂಡಿತ್ಯಲಾ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್. ಯಕ್ಷಗಾನದ ಕೃತಿಕುಲೆನ್ ರಚಿಸಿದಿನ್ ಮಾತ್ರ ಅತ್ತಂದೆ ತಾಳಮದ್ದಳೆಲೆಡ್‌ಲಾ ಆರ್ ಪಾಲು ಪಡೆಯೊಂದು ಇತ್ತೆರ್. ರಾಮಾಯಣ ಕತೆತ ವೈವಿಧ್ಯಮಯವಾಯಿನ ಬೆಳವಣಿಗೆನ್ ಯಕ್ಷಗಾನದ ರಂಗಭೂಮಿಡ್‌ಲಾ ತೂರೆ ಸಾಧ್ಯ ಉಂಡು. ಅಯಿನೆಡ್ದಾವರ ಯಕ್ಷಗಾನದ ಮೂಲಕಲಾ ರಾಮಾಯಣ ಕಥೆತ ವೈವಿಧ್ಯಮಯ ಪ್ರಯತ್ನಲೆನ್ ಆರ್ ಮಲ್ದೆರ್. ಜನಪದ ಮೌಖಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪರಿಚಯಡ್ದ್ ಪಾಡ್ದನ, ಜನಪದ ಕಥೆಕುಲುಲಾ ಆರೆನ ಮಿತ್ತ್ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರ್ದ್‌ಂಡ್. ಉಂದು ಮಾತಾ ಪ್ರಭಾವಲೆನ ಹಿನ್ನೆಲೆಡ್ದ್ 'ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ' ರೂಪು ಪಡೆತ್‌ಂಡ್.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಿತ್ತ್ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕುಲೆನಾ ಪ್ರಭಾವ

ಬೇತೆ ಬೇತೆ ರಾಮಾಯಣ ಪರಂಪರೆಲೆನ ಅಧ್ಯಯನದ ಹಿನ್ನೆಲೆಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಪರಂಪರೆದ ಬಗ್ಗೆ ಸ್ಪಷ್ಟ ಅಭಿಪ್ರಾಯೊಗ್ ಬರರೆ ಸಾಧ್ಯ ಉಂಡು. ಬೌದ್ಧ ರಾಮಾಯಣದ ಪ್ರಭಾವ ಈ ಕೃತಿತ ಮಿತ್ತ್ ಆತ್‌ಜಿ. ಅಯಿತ್ತ ಅರಿವು ಕವಿಕ್ಕ್ ಇಜ್ಜಿ. ಜನಪದ ರಾಮಾಯಣದ ಪ್ರಭಾವದ ಬಗ್ಗೆ ಮಂದಾರರೆನ್ ಸಂದರ್ಶನದ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ಕೇನ್ನಾಗ ಇಂಚ ಉತ್ತರ ಕೊರ್ತೆರ್. "ಜನಪದ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆಗಳ ಪ್ರಭಾವವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಜನಪದ ಕಥೆಗಳು ನನ್ನ ಮೇಲೆ ದಟ್ಟ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರಿದೆ. ಜನಪದ ಕಥೆಗಳ ಕಾಲ್ಪನಿಕ

ಲೋಕ, ಅದು ವಿಕಾಸಗೊಳ್ಳುವ ಬಗೆ ಅದರ ಸಂವಿಧಾನಶಿಲ್ಪಿ ಇವೆಲ್ಲ ಅನನ್ಯವಾದುದು. ಚಿಕ್ಕಂದಿನಲ್ಲಿ ಇಂತಹ ನೂರಾರು ಕಥೆಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ್ದೇನೆ. ಇದರಿಂದ ಜನಪದ ಕಥೆಗಳ ವಿಕಾಸದ ರೀತಿ ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರಿದೆ. ಅದರಲ್ಲೂ ಅವು ಹೆಚ್ಚು ಕ್ಲಿಷ್ಟವಾಗಿರದೆ ಸರಳವಾಗಿರುವುದು ಮಹತ್ವವಾಗಿದೆ. ಇದರಿಂದ ನಿರೂಪಣೆಯ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಜನಪದ ಕಥೆಗಳು ನನ್ನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರಿವೆ" ಪಂದ್ ಪನ್ತೆರ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಈ ಪ್ರಭಾವೊನ್ ಸ್ಪಷ್ಟವಾದ್ ತೂವೊಲಿ.

ಮೂಲು ಜನಪದ ಕಥೆ, ಕಾವ್ಯಲೆನಾ ಪ್ರಭಾವ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಿತ್ತ್ ಆತ್ಂಡ್ ಪನ್ಪಿನವು ಸ್ಪಷ್ಟ ಆಂಡಲಾ ಜನಪದ ರಾಮಾಯಣ ಪರಂಪರೆದ ಪ್ರಭಾವ ಈ ಕೃತಿತ್ತ ಮಿತ್ತ್ ಆತ್‌ಜಿ ಪನ್ಪಿನೆನ್ ಒಪ್ಪೊಡಾಪುಂಡು. ಜೈನ ರಾಮಾಯಣ ಪರಂಪರೆದ ನಾಗಚಂದ್ರನ ಪ್ರಭಾವ ಕವಿನ ಮಿತ್ತ್ ಆತ್ಂಡ್. ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣ ಬೊಕ್ಕ ಪ್ರಕೃತಿ ವರ್ಣನೆಡ್ ಮಾತ್ರ ಈ ಪ್ರಭಾವನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಉರಿದಿನಂಚಿ ವೈದಿಕ ಪರಂಪರೆದ ಕೃತಿಕುಲೆಡ್ದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಪ್ರಭಾವಿತ ಆತ್ಂಡ್. ವೈದಿಕ ರಾಮಾಯಣದ ಕೃತಿಕುಲಾಯಿನ ಸಂಸ್ಕೃತದ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ, ಕನ್ನಡದ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ಕುವೆಂಪು ಮೆರೆನ ಶ್ರೀ ರಾಮಾಯಣ ದರ್ಶನಂ ನಂಚಿನ ಕೃತಿಕುಲೆಡ್ದ್ ಪ್ರಭಾವಿತವಾತ್ಂಡ್. ಈ ಪರಂಪರೆಲೆನ ಪ್ರಭಾವಲೆಡ್ದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ರೂಪು ಪಡೆಯಿನೆನ್ ಇಂಚ ಗುರುತಿಸೊಲಿ.

ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣನೇ ಮೂಲ ಪ್ರೇರಣೆ. ಕಥಾ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ಕವಿ ಪ್ರತಿ ಹಂತೊಡ್‌ಲಾ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆನೇ ಅನುಸರಿಸಿದೆರ್. ಆಂಡ ಭೌಗೋಳಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಿವರಣೆಡ್ ಕವಿನ ಸ್ವಂತಿಕೆ ದೆರ್ತ್ ತೋಜುಂಡು. ಅತ್ತಂದೇ ಕಥಾರೀತಿನ್ ಬದಲಾವಣೆ ಮಲ್ತೊಂದು ಬರೆತಿನೆನ್ ತೂವೊಲಿ.

"ನಾರದೆರೆ ಗುಟುಕು ಗೀಮಾಯಣೊಡ್ದುದ್ದ ವಾ
ಲ್ಮೀಕಿನ ರಾಮಾಯಣೊಡ್ದೇತೋ ಕುದ್ಯ. ಅಂ
ಚಾಯಿ ನೆಡ್ದಿಂದು ಗೀಮಾಯಣಲ ಅತ್ತ್ ರಾ
ಮಾಯಣಲಾ ಇಂದತ್, ಇಂದೊಂಜಿ ಪಿಟ್ಕಾಯಣ"

ಈ ಮಿತ್ತ್‌ದ ಪಾತೆರೊಲು ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ 'ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣನ್' ಅನುಸರಿಸಿನೆನ್ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸುಂಡು. 24,000 ಶ್ಲೋಕಳುಪ್ಪುನ ಮಹಾಕೃತಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ. ಆಂಡ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ 425 ಪುಟತ್ತ 12,850 ಸಾಲು ಉಪ್ಪುನ ಸರಳ ರಗಳೆ ಛಂದಸ್ಸ್‌ದ ಕೃತಿ. ಗಾತ್ರದ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಕೃತಿಡ್ದ್ ಏತೇ ಎಲ್ಯ. ಇಂಚಾದ್ ಮಂದಾರ

ರಾಮಾಯಣದ ಕವಿ ಕಥಾಚಲನೆಡ್ ಬದಲಾವಣೆ ಮಲ್ತೊಂದೆರ್. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಪ್ರಾರಂಭ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ದ್ ಬೇತೆನೇ ಆದುಪ್ಪುನೆನ್ ಗಮನಿಸೊಲಿ. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಆರಂಭೊಡ್ ನಾರದೆರ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿಗ್ ಪಂಡಿನ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆ ಬರ್ಪುಂಡು. ರಡ್ಡನೇ ಅಧ್ಯಾಯೊಡ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿಗ್ ಬ್ರಹ್ಮನ ಅನುಗ್ರಹ ಬೊಕ್ಕ ರಾಮಾಯಣ ಕಾವ್ಯರಚನೆದ ವಿವರೊಲು ಬರ್ಪುಂಡು. ಮೂಜನೇ ಅಧ್ಯಾಯೊಡು ರಾಮಾಯಣದ ಕಥಾಸಾರಾಂಶಲಾ ನಾಲನೇ ಅಧ್ಯಾಯೊಡು ಲವಕುಶೆರ್ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆನ್ ಗಾನ ಮಲ್ತಿನ ವಿವರ ಬರ್ಪುಂಡು. ಇಂಚ ನಾಲ್ ಸರ್ಗೊಲು ಪೀಠಿಕಾ ರೂಪೊಡ್ ಇತ್ತ್ಂಡ ಐನನೇ ಸರ್ಗಡ್ದ್ ಬೊಕ್ಕನೇ ನಿಜವಾಯಿನ ಕಥೆ ಸುರು ಆಪುಂಡು.

ಆಂಡ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಆರಂಭ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಕೃತಿಡ್ದ್ ತೀರಾ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಉಂಡು. ಮೂಲು ಗುರು ಹಿರಿಯರೆನ ಬೊಕ್ಕ ದೇವತಾ ಪ್ರಾರ್ಥನೆದ ಬೊಕ್ಕ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಪೂರ್ವಾಶ್ರಮದ ಕಥೆತ ಐತಿಹ್ಯನ್ ವಿವರವಾದ್ ನಿರೂಪಿಸಿದೆರ್. ಈ ನಿರೂಪಣೆಡ್ ಕವಿನ ಸ್ವಂತಿಕೆ ದೆರ್ತ್ ತೋಜುಂಡು. ಬೊಕ್ಕ ನಾರದೆರೆನ ಕಥಾಬೋಧನೆ ಕೆಲವು ಚರಣಲೆಡ್ ಮುಗಿಯುಂಡು. ಬ್ರಹ್ಮನ ಅನುಗ್ರಹದ ವಿವರೊಲು ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾದ್ ಸುರುತ ಅಧ್ಯಾಯೊಡೇ ಬಯ್ದ್ದ್ಂಡ್. ಇಂಚ ಕಥಾರಂಭಡ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಹೋಳಹುಲು ಇತ್ತ್ಂಡಲಾ ಅಯಿಡ್ದ್ ಭಿನ್ನವಾಯಿನ ರೀತಿಡ್ ಕಥಾಚಲನೆ ಉಂಡು. ಈ ಬದಲಾವಣೆಗ್ ಬೇತೆ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕುಲು ಪ್ರಭಾವ ಬೂರ್ದ್ದುಂಡು ಪನ್ದ್ ಪನೊಲಿ.

ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಪರಂಪರೆ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣೊಗ್ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣದ ಮೂಲಕ ಬಯ್ದ್ದ್ಂಡ್. ಕವಿ ತೊರವೆ ನರಹರಿನ ಕಥೆನ್ ಅನುಸರಿಸಿದೆರ್. ಕೆಲವು ಸನ್ನಿವೇಶೊಲೆನ್ ಮಾತ್ರ ಬದಲಾವಣೆ ಮಲ್ದೆರ್. ಕಥಾಸರಣಿಡ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿಡ್ದ್ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆನೇ ದೆರ್ತ್ ತೋಜುಂಡ್. ಅಂಚಾದ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಕಥೆನ್ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣದ ಮೂಲಕ ಒಂತೆ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಪಡೆತ್ಂಡ್. ಈ ಕೃತಿ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಮಧ್ಯಮ ಮಾರ್ಗೊನ್ ಅನುಸರಿಸಿದ್ಂಡ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಸಾದಿಡ್ದ್ ಬೇತೆ ಆದ್ ರೂಪು ಪಡೆಯೆರೆ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣನೇ ಪ್ರೇರಣೆ ಕೊರ್ತುಂಡು.

ನಾಗಚಂದ್ರನ 'ರಾಮಚಂದ್ರಚರಿತ ಪುರಾಣ' ಕೃತಿ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಿತ್ತ್ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರಿದಿನ ಏಕೈಕ ಜೈನ ಕೃತಿ. ಆಂಡ ರಾಮಾಯಣ ಕಥಾಪರಂಪರೆದ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ಈ ಕೃತಿಲಾ ಸೇರ್ದ್ ಜೈನ ರಾಮಾಯಣದ ಪ್ರಭಾವ ದಾಲಾ ಇಜ್ಜಿ. ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣ ಬೊಕ್ಕ ಸನ್ನಿವೇಶ ಕಲ್ಪನೆದ ಮಿತ್ತ್ ಈ ಪ್ರಭಾವ ಉಂಡು. ಜೈನ ರಾಮಾಯಣದ ಪ್ರಭಾವ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಿತ್ತ್ ಪರಂಪರೆದ ದೃಷ್ಟಿಡ್ದ್ ಇಜ್ಜಿ ಪಂದ್ ಪನೊಲಿ.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಿತ್ತ್ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರ್‌ದಿನ ಮಹತ್ವದ ಕೃತಿ ಕುವೆಂಪು ಮೆರೆನ 'ಶ್ರೀ ರಾಮಾಯಣ ದರ್ಶನಂ'. ಪ್ರಕೃತಿ ವರ್ಣನೆ, ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣ,

ಸನ್ನಿವೇಶ ಕಲ್ಪನೆ - ಮಾತಾ ದೃಷ್ಟಿಡ್‌ಲಾ ಈ ಪ್ರಭಾವ ಉಂಡು. ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಕಥೆನೇ ಅನುಸರಿಸ್‌ಂಡಲಾ ಕುವೆಂಪು ಮೇರ್ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಸುನ ಪೊಸ ದೃಷ್ಟಿಕೋನ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಗ್ ಮಾದರಿ ಆದ್ ಉಂಡು.

ಯಕ್ಷಗಾನದ ಪ್ರಭಾವ ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣ ಬೊಕ್ಕ ಸನ್ನಿವೇಶ ಕಲ್ಪನೆದ ಮೂಲಕ ಬೈಯ್ಡ್‌ಂಡ್. ಯಕ್ಷಗಾನದ ಸ್ವಚ್ಛಂದ ಕಥಾರಚನೆದ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥಾ ಚೌಕಟ್ಟ್‌ದ ರಚನೆಗ್ ಪ್ರೇರಣೆನ್ ಒದಗಿಸ್‌ದುಂಡ್. ಸಂಭಾಷಣೆ ಬೊಕ್ಕ ಪಾತ್ರ ರಚನೆಡ್‌ಲಾ ಯಕ್ಷಗಾನದ ಸ್ಪಷ್ಟ ಪ್ರಭಾವ ಉಂಡು.

ಇಂಚ ವೈದಿಕ ಪರಂಪರೆದ ಕಥೆನ್ ಅನುಸರಿಸಿನ ಮಂದಾರರಾಮಾಯಣ ಕೆಲವು ಕನ್ನಡ ಕೃತಿಕುಲು ಬೊಕ್ಕ ಅನ್ಯ ಪ್ರೇರಣೆಡ್ದ್ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯಪೂರ್ಣವಾದ್ ರಚನೆ ಆತ್‌ಂಡ್.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಪುಟ್ಟುದ ಪಿರವು ಉಪ್ಪುನ ಪ್ರೇರಣೆ, ಪ್ರಭಾವಲೆನ್ ಇಂಚ ಗುರುತಿಸೊಲಿ.

1. ತುಳು ಚಳವಳಿ ಬೊಕ್ಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆಲು
2. ಕನ್ನಡದ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ಬೇತೆ ಕೃತಿಕುಲು
3. ತುಳು ಜಾನಪದ ಬೊಕ್ಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಪುನರುಜ್ಜೀವನದ ಮನೋಭಾವ
4. ಯಕ್ಷಗಾನ - ತಾಳಮದ್ದಳೆಲೆನ ಪ್ರಭಾವ
5. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಭೌಗೋಳಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಪರಿಸರ
6. ಬೇತೆ ಪ್ರಭಾವೊಲು

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಸಾಮಾಜಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಪರಿಸರಡ್ ಆವೊಂದಿತ್ತಿನ ಸ್ಥಿತ್ಯಂತರದ ಪರಿಣಾಮದ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿ ಆದುಂಡು. ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯಪೂರ್ವ ಬೊಕ್ಕ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯೋತ್ತರ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಸಾಮಾಜಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಬದ್‌ಕ್‌ನ್ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ ಮಲ್ತ್‌ಂಡ ಈ ಅಂಶ ಸ್ಪಷ್ಟ ಆಪುಂಡು.

ತುಳು ಚಳವಳಿಡ್ದ್ ಆರಂಭವಾದ್ ಇನಿತ ಮುಟ್ಟ‌ಗ್‌ಲಾ ಮಲ್ಪುದ ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಚಟುವಟಿಕೆಲೆನ್ ನಿರ್ವಹಣೆ ಮಲ್ತೊಂದ್ ಬರೊಂದು ಉಪ್ಪುನ ತುಳು ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಪುನರುಜ್ಜೀವನ ಬೊಕ್ಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ಉರಿಪಾವುನ ಭಾವನಾತ್ಮಕ ಮನೋಭಾವ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ರಚನೆದ ಮಿತ್ತ್ ಮಹತ್ವದ ಪ್ರಭಾವ ಬೂರ್‌ದ್‌ಂಡ್.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥಾ ವ್ಯತ್ಯಾಸೊಲು

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣದ ಮೂಲಕ ಬಯ್ಯ್ದ್‌ಂಡಲಾ ಮಿತ್ತ್ ಚರ್ಚಿಸಿನ ಕಾರಣೊಡ್ದಾವರ ಕಥಾಹಂದರಡ್ ಜಂಜ ವ್ಯತ್ಯಾಸೊಲೆನ್ ಮಲ್ತ್‌ದೆರ್. ಈ ವ್ಯತ್ಯಾಸಲೆಡ್ದಾವರನೇ ಈ ಕೃತಿ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯಪೂರ್ಣವಾದ್ ಬಯ್ಯ್ಟ್‌ಂಡ್. ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಾಸೊಲೆನ್ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾದ್ ಇಂಚ ಗುರುತಿಸೊಲಿ.

1. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕವಿ ಬೇಡೆ ಅತ್ತ್, ಆಯೆ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಗುಡ್ಡಗಾಡುಲೆಡ್ ವಾಸಿಸುನ ಜನಾಂಗವಾಯಿನ ಮಲೆಕುಡಿಯೆ, ಬಂಜಿ ಜಿಂಜಾವುನೋಕೋಸ್ಕರ ದರೋಡೆ ಮಲ್ತೊಂದಿತ್ತ್‌ದ್ ಋಷಿಕುಲೆಡ್ಡ್ ಪರಿವರ್ತನೆ ಹೊಂದುದ್ ಮಹಾಕವಿ ಆಪೆ.

2. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆ ನಡತಿನಿ ಅಯೋಧ್ಯೆಡ್‌ಡಾಂಡಲಾ ಈ ಅಯೋಧ್ಯೆನ್ ತುಳುನಾಡ್ ಪಂಡ್‌ದ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ತುಳುನಾಡ್ದ ಭೌಗೋಳಿಕ ವ್ಯಾಪ್ತಿಡ್ ಈ ಕಥೆ ನಡಪುನೆಡ್ದಾವರ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಭೌಗೋಳಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಿವರೊಲು ಈ ಕೃತಿಟ್ ದಟ್ಟವಾದ್ ಉಂಡು. ಕವಿಕ್ ರಾಮಾಯಣದ ಕತೆತ ಮೂಲಕ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಿವರಲೆನ್ ಕೊರ್ಪಿನೆಟ್ ವಿಶೇಷ ಆಸಕ್ತಿ ತೋಜುದು ಬರ್ಪುಂಡು. ಇಂಚಿನ ಮಸ್ತ್ ಸಂದರ್ಭೊಲೆನ್ ತೂವೊಲಿ.

3. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಮಲ್ಲ ಮಾನವೀಯ ಸನ್ನಿವೇಶವಾಯಿನ ಕ್ರೌಂಚ ಮಿಥುನದ ಕತೆತ ಸನ್ನಿವೇಶ ಮೂಲಿಜ್ಜಿ. ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣೊಡು ಈ ಸನ್ನಿವೇಶ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾದ್ ಬರ್ಪುಂಡು. ಆಂಡ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣೊಡ್ ಈ ಸನ್ನಿವೇಶನ್ ಕೈ ಬುಡ್ತೆರ್. ಉಂದೆತ್ತ ಬದಲ್‌ಗ್ ಪುಂಚದ ಬಾಲೆ ವೃದ್ಧ ವಾಲ್ಮೀಕಿಗ್ ಕನಟ್ ಆಯನ ಉಡಲ್‌ಡ್‌ದೇ ಕಾವ್ಯಕನ್ನಿಕೆ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ ಆಪೊಳ್. ಅಲೆನ್ ಆಯೆ ಅರಂಟ್ ಪತ್ತುವೆ. ಜನ ಉಂದೆತ ಬಗ್ಗೆ ಹಗುರವಾದ್ ಗೇಲಿ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಪಾತೆರ್‌ವೆರ್. ಉಂದೆನ್ ಕೇಂಡ್‌ದ್ ಮನಸ್ಸ್‌ಡ್ ನೊಂದ್‌ದ್ ಕೆರಳಿನ ಕವಿನ ಬಾಯಿಡ್ದ್ ಪಿದಾಡ್ದ್ ಬತ್ತಿನ ಶಾಪವಾಕ್ಯದ ಪಾತೆರನೇ ರಾಮಾಯಣಗ್ ಕಾರಣ ಆಪುಂಡು. ಕಾವ್ಯಸೃಷ್ಟಿದ ಈ ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನ ಕಲ್ಪನೆ ಕವಿ ಮಂದಾರೆರೆನ ಪ್ರತಿಭಾ ಸೃಷ್ಟಿ ಆತ್‌ಂಡ್.

4. ಈ ಕಾವ್ಯೊಡು ಬರ್ಪಿನ ಮಂಥರೆ ಕುರೂಪಿಯತ್ತ್. ಭಾರೀ ಪೊರ್ಲುಕಂಟ್‌ದ ಪೊಣ್ಣು. ಆಲ್ ಶ್ರೀರಾಮನ ಬಗ್ಗೆ ಆಕರ್ಷಿತಳಾದ್ ಆಯಡ ಪ್ರಣಯಭಿಕ್ಷೆ ಬೇಡುವೊಲು. ಶ್ರೀರಾಮ ತಿರಸ್ಕರಿಸಿನಾಗ ಸೇಡು ತೀರಿಸಾವರೆ ಕೈಕೆನ್ ಬಳಸೊಂದು ಶ್ರೀರಾಮ ಕಾಡ್‌ಗ್ ಪೋಪಿಲೆಕ್ಕ ಮಲ್ಪುವೊಲು.

5. ಸೀತಾಪಹರಣದ ಸನ್ನಿವೇಶ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣೊಡ್ದ್ ತೀರಾ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಉಂಡು. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ ರಾವಣೆ ಸೀತಾಪಹರಣ ಮಲ್ಪೆರೆ ಸನ್ಯಾಸಿ ವೇಷೊಡು ಬರ್ಪೆ. ಆಂಡ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣೊಡ್ ಮಲೆಕುಡಿಯನ ವೇಷೊಡು ಬರ್ಪೆ. ಆಯನೊಟ್ಟುಗು ಒಂಜಿ ಜಿಂಕೆದ ಮರಿಲಾ ಉಪ್ಪುಂಡು. ಆಯ್ತ ಪೊರ್ಲುಗು ಮರ್ಲಿನ ಸೀತೆ ಅವೆನ್ ತಟ್ಟುವೊಲು. ಅಲೆಡ್ದ್ ತಪ್ಪಾವೊನಿನ ಆ ಜಿಂಕೆ ಬಲ್ತೊಂದು ಆಶ್ರಮದ ಜಾಲ್ ದಾಟ್‌ದ್ ಪಿದಾಯಿ ಬಲ್ಪುನಗ ಪೊದೆಲ್‌ದ ನಡುಟತ್ತಿನ ಪಿಲಿ ಪಿದಾಯಿ ಬತ್ತ್‌ದ್ ಆ ಜಿಂಕೆ ಮರಿನ್ ತುಚ್ಚೊಂದು ಬಲ್ಪುಂಡು. ರಾಮ – ಲಕ್ಷ್ಮಣೆರ್ ಇರ್ವೆರ್‌ಲಾ ಅಯಿತ್ತ ಮಿತ್ತ್ ಬಾಣ ಬುಡ್ಪೆರ್. ಅಪಗ ಪಿಲಿ ಮಾರೀಚನ ರೂಪ ಪಡೆಯುಂಡು. ಇರ್ವೆರ್‌ಲಾ

ಬಾಣ ನಾಟ್ದ್ ಸಯ್ಪೆರ್. ಅಪನಗ ಮೂಲು ರಾವಣೆ ತಾನ್ ಪತೊಂದು ಬತ್ತಿನ ಬುಟ್ಟಿಡ್ ಸೀತೆನ್ ಕುಲ್ಲಾದ್ ಅಪಹರಿಸುವೆ.

6. ಕನಟ್ ಇಂದ್ರಗಾದ್ ಅಹಲ್ಯೆ ಬಯಕಿಯೊಲ್ ಪಂದ್ ವಾಸ್ತವೊಡ್ ಗೌತಮೆ ಅಹಲ್ಯೆನ್ ಶಂಕಿಸುವೆ. ಅಹಲ್ಯೆ ಗೌತಮನ ಮಿತ್ತ್‌ದ ರೋಷೊಡು ಕಲ್ಲಾದ್ ಕುಲ್ಲುವೊಲು. ಕವಿನ ವಿಶಿಷ್ಟ ನಿರೂಪಣೆದ ಶೈಲಿಡ್ದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಅಹಲ್ಯೆನ ಪ್ರಸಂಗ ಎಚ್ಚ ವಾಸ್ತವವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್‌ಂಡ್.

7. ರಾವಣೆ,ಶೂರ್ಪನಖಿ – ಈ ಮಾತಾ ಪಾತ್ರೊಲು ಕವಿನ ವಿಶಿಷ್ಟ ನಿರೂಪಣೆಡ್ದಾವರ ಸಹಜ ಮನುಷ್ಯ ಪಾತ್ರೊಲೆ ಲೆಕ್ಕಾ ಮೂಡ್ದ್ ಬಯ್ದ್ಂಡ್. ಕವಿ ಈ ಪಾತ್ರೊಲೆನ ಪ್ರವೃತ್ತಿಲೆಡ್ ಮಾತ್ರ ರಾಕ್ಷಸತ್ವನ್ ನಿರೂಪಿಸಿನೆಡ್ದಾವರ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ದ್ ಭಿನ್ನವಾಯಿನ ಪರಿಕಲ್ಪನೆನ್ ಮೂಲು ಮೂಡಿಸಾದೆರ್.

8. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ ವಾಲಿ – ಸುಗ್ರೀವರೆನ್ ವೈರತ್ವಗ್ ಕಾರಣೊನ್ ಸುಗ್ರೀವನೇ ರಾಮಡ ಪನ್ಪೆ. ಅಂಡ ಮೂಲು ಶಬರಿ ವಾಲಿ – ಸುಗ್ರೀವೆರೆನ ಕತೆನ್ ರಾಮಗ್ ಪನ್ಪೊಲು.

9. ವಾಲಿ – ಸುಗ್ರೀವೆರೆನ್ ದಲಿತೆರ್ ಪನ್ಪಿ ರೀತಿಡ್ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದೆರ್.

10. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣಲೆಡ್ ಉಪ್ಪಂದಿನ ಏತೋ ಐತಿಹ್ಯೊಲು ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಉಂಡು. ಅಪ್ಪಣ್ಣ ಗುರಿಕಾರನಂಚಿನ ಪಾತ್ರೊಲು ಪನ್ಪಿನ ಜನಪದ ಐತಿಹ್ಯೊಲೆನ ವಿವರೊಲು ಕೃತಿಟ್ ಉಂಡು.

11. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಬೊಕ್ಕ ಕುಮಾರ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮೊಕಲೆಡ ಇರ್ವೆರೆಡಲಾ ಉಪ್ಪಂದಿನ ರಾವಣನ ಮನಃಪರಿವರ್ತನೆದ ವಿಶಿಷ್ಟ ಸನ್ನಿವೇಶನ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ತೂವೊಲಿ.

12. ಕಬಂಧನ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಯಜಮಾನ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಪ್ರತೀಕದ ಲೆಕ್ಕ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ತ್‌ದೆರ್. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಬರ್ಪಿನ ಕಬಂಧನ ಶಾಪವಿಮೋಚನೆದ ಸನ್ನಿವೇಶ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಇಜ್ಜಿ

13. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಬರ್ಪಿನ ಜಟಾಯು ಒಂಜಿ ಪಕ್ಕಿ ಅತ್ತ್. ಆಯೆ 'ಪಕ್ಕಿ ಪತ್ತುನಾಯೆ'. ಈ ಬದಲಾವಣೆ ವಾಸ್ತವವಾದ್ ಮೂಡ್‌ದ್ ಬಯ್ದ್ಂಡ್.

14. ಯುದ್ಧದ ಸಲುವಾದ್ ಲಂಕೆಗ್ ಪೋಪಿನ ವಾನರೆನ ಸೈನ್ಯ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಸಮುದ್ರರಾಜನ ಸಹಾಯಡ್ ಸೇತುವೆ ನಿರ್ಮಾಣ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಸಮುದ್ರ ದಾಟ್‌ಂಡಾ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಮರಕಾಲೆ ಅಪ್ಪಣ್ಣ ಗುರಿಕಾರೆನ ಸಹಾಯೊಡ್ ಸಮುದ್ರ ದಾಟುಂಡ್.

15. ಶಬರಿನ ವೃತ್ತಾಂತ ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣಡ್ದ್ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಚಿತ್ರಣ ಆತ್‌ಂಡ್. ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣದ ರೀತಿಡ್ ಶಬರಿ ಮತಂಗ ಮುನಿನ ಶಿಷ್ಯೆ ಅತ್ತ್. ಮೂಲು ಶಬರಿ ಕೇಕಯ ನಾಡ್‌ದಾಲ್. ಮಂಥರೆನ ಅಪ್ಪೆ. ಕಾಡ್‌ಡ್ ಶ್ರೀರಾಮನ್ ತೂದು ವಾಲಿ

– ಸುಗ್ರೀವರೆನ ವೃತ್ತಾಂತನ್ ಪನ್ಪೊಲು. ಭರತೆ ಶಬರಿನ್ ಮಂಥರೆನ ಅಪ್ಪ ಪನ್ಪ್ ಗುರುತಿಸುವೆ. ಶ್ರೀರಾಮೆ ಮಂಥರೆನ್ ಶಬರಿನ ಸೇವೆಗಾದ್ ನಿಯಮಿಸುವೆ.

16. ವಾಲಿ – ಸುಗ್ರೀವೆರೆನ ಪಿನ್ನೆಲೆ ಬೊಕ್ಕ ವೃತ್ತಾಂತಲೆಡ್ ಕವಿ ಜಿಂಜ ವ್ಯತ್ಯಾಸೊಲೆನ್ ಮಲ್ದೆರ್. ವಾಲಿ – ಸುಗ್ರೀವೆರೆನ ಅಮ್ಮೆ ರುಚ್ಚರಜಸುನ ವೃತ್ತಾಂತ ಪೊಸತ್ ಪನ್ಪಿಲೆಕ್ಕ ಮೂಡ್ದ್ ಬಯ್ದ್ಂಡ್.

17. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಶ್ರೀರಾಮನ್ ದೇವೆರೆನ ಅಬತಾರ ಪನ್ಪಿಲೆಕ್ಕ ಕವಿ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದೆರ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಶ್ರೀರಾಮನ್ ನರಮಾನಿ ತನ್ನಗುಣನಡತೆ, ಆದರ್ಶಲೆಡ್ದೇ ದೇವೆರ್‌ಲೆಕ್ಕ, ಉರಿದಿನಕಲೆಗ್ ತೋಜುದ್ ಬರ್ಪೆ ಪನ್ಪಿಲೆಕ್ಕ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್.

18. ವಿಭೀಷಣನ ಮಗಳ್ ಸೋಮಕ್ಕೆ ವಾಲಿನ ಮಗೆ ಅಂಗದನೊಟ್ಟುಗ್ ಮದಿಮೆ ಆಪುನ ವಿಶಿಷ್ಟ ಸನ್ನಿವೇಶನ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್.

19. ರಾವಣನ ಮೆಗ್ಯೆ ಕುಂಭಕರ್ಣನ ವಿವರ ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನ ರೀತಿಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ವ್ಯಕ್ತ ಆತ್‌ಂಡ್. ಮೂಲ್ ಬರ್ಪಿನ ಕುಂಭಕರ್ಣೆ ದುಷ್ಟೆ ಅತ್ತ್ ಅತ್ಯಂತ ಮಾನವೀಯ ವ್ಯಕ್ತಿ. ರಾವಣೆ ಮರ್ದ್ ಪಾಡ್‌ದ್ ಮೆಗ್ಯನ ತರೆ ಹಾಳ್ ಮಲ್ತ್ ಉಪ್ಪುವೆ. ಕಡೆಕ್ ತೂಚಣ್ಣ ಪಂಡಿತೆ ಆಯನ್ ಸರಿ ಮಲ್ಪುವೆ. ರಾವಣೆ ಸಯ್ತ್ ಬೊಕ್ಕ ಕುಂಭಕರ್ಣಗ್ ಲಂಕೆದ ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕ ನಡಪುಂಡು.

20. ಈ ಮಿತ್ತ್‌ದ ಮುಖ್ಯವಾಯಿನ ಕಥಾವ್ಯತ್ಯಾಸೊಲು ಅತ್ತಂದೆ ನನಲಾ ಮಸ್ತ್ ಸಾಂದರ್ಭಿಕ ವ್ಯತ್ಯಾಸೊಲೆನ್ ಕೃತಿಟ್ ಅವುಲವುಲ್ ತೂವೊಲಿ.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯ ಪಾತ್ರೊಲು

ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಭೌಗೋಳಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಪರಿಸರಲೆನ್ ಕಥಾಹಂದರೊಗು ಬಳಸಿನೆಡ್ದಾವರ ಪಾತ್ರ ಕಲ್ಪನೆಡ್ ಅನಿವಾರ್ಯ ಬದಲಾವಣೆಲು ಆತ್‌ಂಡ್. ಪಾತ್ರ ಶಿಲ್ಪದ ರಚನೆಡ್ ಮುಲ್ಪದ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ವಿವರಲೆನ್ ತೂವೊಲಿ. ಮಾತಾ ಪಾತ್ರಲೆನ್‌ಲಾ ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣದ ಸ್ವರೂಪಡೇ ಚಿತ್ರಿಸಿದೆರ್ ಆಂಡಲಾ ಮುಲ್ಪದ ಮಣ್ಣ್‌ದ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ನೆರೆಲ್ ಪಾತ್ರಲೆನ ಮಿತ್ತ್ ದಟ್ಟವಾದ್ ವ್ಯಾಪಿಸ್‌ದ್‌ಂಡ್. ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯ ಪಾತ್ರಲೆನ ಸ್ವರೂಪಡೇ ಬದಲಾವಣೆ ಆತ್‌ಂಡ್. ರಾಮ – ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಇಂಚಿನ ಪಾತ್ರೊಲು ಮೂಲ ಸ್ವರೂಪಡ್ ಇತ್ತ್‌ಂಡಲಾ ಅವುಲವುಲು ಬದಲಾವಣೆಲು ಆತ್‌ಂಡ್. ವಾಲ್ಮೀಕಿ, ಶಬರಿ, ಅಹಲ್ಯೆ, ಶೂರ್ಪನಖಿ, ವಾಲಿ ಸುಗ್ರೀವೆ – ಈ ಮಾತಾ ಪಾತ್ರೊಲೆನಾ ಸ್ವಭಾವಲೆಡೇ ಬದಲಾವಣೆನ್ ಕನದೆರ್. ಮೂಲ ಸ್ವಭಾವ ಸ್ವರೂಪಲೆಡ್ ಸ್ಪಷ್ಟವ್ಯತ್ಯಾಸಲೆನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಅಹಲ್ಯೆ ಮಂಥರೆ ಈ ಪಾತ್ರಲೆನ ಸ್ವಭಾವ – ಸ್ವರೂಪಲೆಡ್ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಯಿನ ವ್ಯತ್ಯಾಸಲೆನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಅಪ್ಪಣ್ಣೆ ಗುರಿಕಾರೆ, ತೂಚಣ್ಣ ಪಂಡಿತೆ, ಸೋಮಕ್ಕ – ಇಂಚಿ ಪಾತ್ರೊಲೆನ್

ಉದಾರ್‌ಮೆಯಾದ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ.

ಪಾತ್ರ ನಿರ್ಮಾಣದ ಮಿತ್ತ್ ಅನ್ಯ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕುಲೆನಾ ಪ್ರಭಾವಲಾ ಉಂಡು. ಮುಖ್ಯವಾದ್ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣ, ರಾಮಚಂದ್ರ ಚರಿತ ಪುರಾಣ ಗ್ರಂಥೊಲೆನಾ ಪ್ರಭಾವ ಉಂಡು.

ರಾಮನ ಸಾತ್ವಿಕತೆ, ಸಜ್ಜನಿಕೆ, ಶೀಲ ಪ್ರತಿಪಾದನೆಡ್ ಈ ರಡ್ಡ್ ಕೃತಿಕುಲೆನಾ ಪ್ರಭಾವನ್ ಸ್ಪಷ್ಟವಾದ್ ತೂವೊಲಿ. ಅಹಲ್ಯೆ, ಮಂಥರೆ ಮೊಕಲೆನಾ ಪಾತ್ರಲೆನ್ 'ಶ್ರೀ ರಾಮಾಯಣದರ್ಶನಂ' ಕೃತಿಟ್ ವಿಭಿನ್ನವಾದ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಅಯಿಡ್ದ್ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಈ ಪಾತ್ರಲೆನ್ ನಿರೂಪಿಸಿದೆರ್. ಆಂಡಲಾ ಈ ರೀತಿದ ಬದಲಾವಣೆ ಮಲ್ಪರೆಗ್ 'ಶ್ರೀರಾಮಾಯಣದರ್ಶನಂ' ಕೃತಿ ಕಾರಣ ಆತ್‌ಂಡ್. ನಾಟಕೀಯತೆ ಕೃತಿತ ಎಚ್ಚಿನ ಪಾತ್ರಲೆನಾ ಸ್ವಭಾವಲೆಡ್ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತ ಆತ್‌ಂಡ್. ಪೊಸ ಪಾತ್ರಲೆನಾ ಸೃಷ್ಟಿಡ್‌ಲಾ ಉಂದೆನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಈ ನಾಟಕೀಯತೆಗ್ ಮುಖ್ಯ ಪ್ರೇರಣೆ ಯಕ್ಷಗಾನದ ರಾಮಾಯಣ ಕಥೆಕುಲು ಕಾರಣವಾದುಂಡು. ಇಂಚ ಬೇತೆ ಪ್ರಭಾವೊಲುಲಾ ಕೃತಿತ್ತ ಮಿತ್ತ್ ಆತಿನೆನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಅಧ್ಯಯನದ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಪಾತ್ರಲೆನ್ ಈ ರೀತಿ ವಿಂಗಡಿಸಿದ್ ಅಧ್ಯಯನ ಮಲ್ಪೊಲಿ.

1. ಬದಲಾವಣೆಗ್ ಒಳಗಾತಿನ ಪಾತ್ರೊಲ್
2. ಮೂಲ ಸ್ವರೂಪಡೇ ಉಪ್ಪುನ ಪಾತ್ರೊಲು
3. ಪೊಸ ಪಾತ್ರೊಲೆನ ಸೃಷ್ಟಿ

ಕಥಾರಂಬೊಡೇ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಪಾತ್ರೊನ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಹಿನ್ನೆಲೆಗ್ ಬೋಡಾಯಿಲೆಕ್ಕ ಪರಿವರ್ತನೆ ಮಲ್ತ್‌ದೆರ್. ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣೊಡ್ ರಾಮಾಯಣದ ಸೃಷ್ಟಿಗ್ ಕಾರಣವಾಯಿನ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಪೂರ್ವಾಶ್ರಮಗ್ ಸಂಬಂಧಿಸಿನ ಐತಿಹ್ಯ ಮೂಲು ಒಂತೆ ಬೇತೆನೇ ರೂಪೊನ್ ಪಡೆತ್‌ಂಡ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡುಪ್ಪುನ ಈ ಐತಿಹ್ಯನ್ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣಡ್ದ್ ಕನದೆರ್. ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣದ ಐತಿಹ್ಯ ಪ್ರೇರಿತವಾಯಿನ ಕತೆಕ್ ಮೂಲು ವಿಶಿಷ್ಟ ರೂಪೊನ್ ಕೊರ್ತೆರ್.

ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಗುಡ್ಡಕಾಡ್ ಪ್ರದೇಶಡ್ ವಾಸಿಸೊಂದುಪ್ಪುನ ಮಲೆಕುಡಿಯ ಜನಾಂಗದಾಯೆ ಪಂಡ್ದ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ಈ ಕಥೆಡ್ದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಸುರು ಆಪುಂಡು. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಒರಿ ಬೇಡೆ. ದರೋಡೆ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಬಂಜಿ ದಿಂಜಾವುನಂಚಿನ ದುಷ್ಟೆ. ಸಪ್ತರ್ಷಿಲು ಪಾಪದ ಬಗ್ಗೆ ಆಯೆಡ ವಿಚಾರಣೆ ಮಲ್ಪೆರ್. ಈ ಕಥಾನಕದ ಹಿನ್ನೆಲೆಡ್ ಆಯೆನ ಮನಸ್ಸ್ ಪರಿವರ್ತನೆ ಆದ್ ತಪಸ್ಸ್‌ದ ಕಾರಣಡ್ದಾವರ ಋಷಿ ಆಪೆ. ಬೊಕ್ಕ ನಾರದೆರೆನ ಅಪ್ಪಣೆದ ಮೇರೆಗ್ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆನ್ ಬರೆಪೆ.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್‌ಲಾ ಉಂದೇ ಕಥಾಹಂದರನ್ ದೀವೊಂದೆರ್. ಆಂಡ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಬೇಡೆ ಆದ್ ಇತ್ತಿನ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ್ ಮೂಲ್ ಮಲೆಕುಡಿಯ

ಪಂದ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕತೆತ ಆರಂಭಡ್ ಈ ಉಲ್ಲೇಖ ಬರ್ಪುಂಡು

''ಬಡಕಾಯಿ ಮೆಯ್ಯೊಂಜಿ ಊರು ಇತ್ತ್‌ಂಡವುಳು
ಕಂಡೊಡ್ದು ಕಾಡೆಚ್ಚ ಕುಡಿಯೆರೆ ಪಡೆಯೆಚ್ಚ''

ಪಂದ್ ಗುಡ್ಡ ಕಾಡಲೆಡ್ ಜೀವನ ಮಲ್ಪುನಕುಲು ಪಂಡ್ದ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ಆಯಿಡ್ದ್ ಬೊಕ್ಕ ಕುಡಿಯನ ದಿನತ ದಿನಚರಿದ ಪೊರ್ಲುದ ವಿವರಣೆ ಬರ್ಪುಂಡು.

.... ಚಳಿ
ತಗ ಪುಡದಿನ ಲೂತಿದಾಯೆ ಕಾರಡಿತಂಚ
ಅವುಳವುಳು ದರಿದಿ ಗೋಡೆಲು ಕಟ್ಟ ಮಡಲ ಮುಡೆ
ದರಿದಿ ಕಡ್ಯದ ನಾಲ ನಾರಾಯಿ ಗಿಳಿಕಂಡಿ
ಮಾಡ್‌ಗ್ ಒರಗಾನಿ ಬಾಕಿಲ್ದ ತಟ್ಟಿ''

ಪಂದ್ ಕುಡಿಯನ ಇಲ್ಲ ವರ್ಣನೆಡ್ ಆಯನ ಬಡತನದ ಚಿತ್ರಣೊನ್ ತೂವೊಲಿ. ''ತಾನೊರಿ ಬೆಂದ್‌ದ್ ಕುಟುಮಾನೆತೆದಾಂತೆ ನುಪ್ಪು ಕುಂಟುಗು ಜದ್ರದಾಂತೆ ನಡೆಪಾವೊಂದು ಬರ್ಪೆದೆ ಮಲೆಕುಡಿಯೆ'' – ಪನ್ಪಿನವುಲು ಆಯೆ ಮಲ್ತೊಂದು ಇತ್ತಿನ ದರೋಡೆಗ್‌ಲಾ ಸಕಾರಣನ್ ಕೊರ್ತೆರ್. ಬಡತನಟ್ ತೊಳಲಾಡೊಂದ್ ಇತ್ತಿನ ಕುಡಿಯನ ಅಸಹಾಯಕತೆದ ಚಿತ್ರಣೊನ್ ತೂವೊಲಿ. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಬಡ ಕುಟುಂಬ ಒಂಜೆತ್ತ ಪುಲ್ಯಕಾಂಡೆದ ದಿನಚರಿತ ವಾಸ್ತವ ಚಿತ್ರಣ ಮೂಲು ಅಭಿವ್ಯಕ್ತ ಆತ್‌ಂಡ್.

ಮಲೆಕುಡಿಯನ ಬದ್‌ಕ್‌ದ ವಾಸ್ತವ ಚಿತ್ರಣೊನ್ ಬುಡುಂಡ ಉರಿದಿಲೆಕ್ಕ ಕಥೆ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣದ ಕತೆತ ಲೆಕ್ಕನೇ ದುಂಬರಿಯುಂಡು. ತುಳುಭಾಷೆಗುಪ್ಪುನ ಸಂಭಾಷಣೆದ ನಾಟಕೀಯ ಶೈಲಿದ ಶಕ್ತಿ ಈ ಸನ್ನಿವೇಶಡ್ ವ್ಯಕ್ತ ಆಪಿನ ಬುಡುಂಡ ಉರಿದಿಲೆಕ್ಕ ಸಾಮಾನ್ಯ ಕತೆನೇ ಉಂಡು. ಸಪ್ತರ್ಷಿಕುಲೆನ್ ಕುಡಿಯೆ ತಡೆಯುನು, ಅಕಲೆಡ್ದ್ ಆಯೆ ಮಲ್ಪುನ ಪಾಪಕೃತ್ಯಲೆನ ವಿವರಣೆ, ಪಾಪಡ್ ಬುಡೆದಿ – ಜೋಕುಲೆಗ್ ಪಾಲುಂಡು ಪಂದ್ ಕುಡಿಯೆ ಪನ್ಪಿನಿ, ಅವೆನ್ ಬುಡೆದಿಡ ಪೋದು ಕೇನ್ಲ ಪಂದ್ ಸಪ್ತರ್ಷಿಲು ಪನ್ನಗ, ಕುಡಿಯೆ ಇಲ್ಲಡೆ ಪೋದು ಬೊಡೆದಿಡ ಕೇನುನು, ಆಲ್ ''ಅಡ್ಪಿನಾಳೆ ಕಯ್ಯತ್ತಂದೆ ಕರಬಿಸಲೆಡಿತ್ತಿ ಕರಿ ಉಣ್ಪಿನಾಯಗ್ ತಾಗು ನೆಂಚಯಿರೊರ ಪಣ್ಪೆ'' ಪಂದ್ ಪಾಪಡ್ ತನಕ್ ಪಾಲಿಜ್ಜಿ ಪನ್ಪೊಲು. ಮೂಲು ಬರ್ಪಿನ ಕುಡಿಯೆ ಬೊಕ್ಕ ಆಯೆನ ಬುಡೆದಿನ ನಡುಟು ನಡಪುನ ದೇಸಿ ಶೈಲಿದ ಸಂಭಾಷಣೆ ಆಕರ್ಷಕವಾದ್ ಉಂಡು.

ರಾಮಾಯಣಡ್ ಬರ್ಪಿನ ಅಹಲ್ಯೆನ ಪಾತ್ರ ಬೊಕ್ಕ ಕಥೆ ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನವು. ಪೊಣ್ಣನ ದುರಂತದ ಚಿತ್ರಣ ಹೃದಯಸ್ಪರ್ಶಿಯಾದ್ ವ್ಯಕ್ತ ಆತ್‌ಂಡ್. ಸೀತೆನ ನಿರಂತರ ದುಃಖದ ಕಥೆ ಪೊಣ್ಣನ ದುರಂತದ ಒಂಜಿ ಮೋನೆ ಆಂಡ, ಅಹಲ್ಯೆನ ಬದ್‌ಕ್‌ಡ್ ಪುರುಷೆರೆನ ಸ್ವಾರ್ಥ ಬೊಕ್ಕ ಮಹತ್ವಾಕಾಂಕ್ಷೆ ಬೀಜುನ ಬಿರುಗಾಳಿ ದುರಂತದ ಕುಡೊಂಜಿ

ಮೋನೆನ್ ಸೂಚಿಸುಂಡು. ಕಥಾನಾಯಕೆ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನ ಶ್ರೇಷ್ಠತೆನ್ ದರ್ತ್ ತೋಜಾವುನ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ಈ ವೃತ್ತಾಂತ ಉಂಡು ಪನ್ಪಿನೆಟ್ ಸಂಶಯ ಇಜ್ಜಿ. ಆಂಡ ಅಹಲ್ಯೆನ ವೃತ್ತಾಂತ ಜಿಂಜ ಕವಿಕುಲೆನಾ ಚಿಂತನೆಗ್ ಕಾರಣ ಆತ್‌ಂಡ್. ಕೆಲವು ಕವಿಕುಲೆನಾ ಕಲ್ಪನೆಡ್, ಕತೆಟ್ ಅಹಲ್ಯೆ ಕಲ್ಲಾದ್ ಇತ್ತ್‌ಂಡ ನನ ಕೆಲವು ಕವಿಕುಲೆನಾ ಚಿತ್ರಣಡ್ ಆಲ್ ಕಲ್ಲಾವಂದೆ ಗೌತಮೆರೆನ ಶಾಪದ ವೇದನೆಡ್ ಸೊರಗ್‌ದ್ ಉಪ್ಪುನ ಚಿತ್ರಣದ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿ ಉಂಡು.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ 'ಅಹಲ್ಯೆ'ನ ಪ್ರಸಂಗ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಬೊಕ್ಕ ಈ ಪರಂಪರೆದ ಬೇತೆ ಕವಿಕುಲೆನ ಕಲ್ಪನೆಡ್ದ್ ತೀರಾ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಉಂಡು. ಮೂಲು ಕವಿ ವಾ ಪರಂಪರೆದ ಕತೆನ್ ಅನುಸರಿಸಂದೇ ಸ್ವತಂತ್ರ ಕತೆನ್ ಮುಡೆತೆರ್. ಆಂಡ ಈ ರೀತಿದ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯಗ್ ಮೂಲ ಪ್ರೇರಣೆ ಕುವೆಂಪು ಮೆರೆನ 'ಶ್ರೀ ರಾಮಾಯಣ ದರ್ಶನಂ' ಪಂದ್ ಪನೊಲಿ. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ದ್ ತೀರಾ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಬೊಕ್ಕ ಹೃದಯಂಗಮವಾದ್ 'ಶ್ರೀರಾಮಾಯಣದರ್ಶನಂ' ಕೃತಿಟ್ ಈ ಸನ್ನಿವೇಶದ ಚಿತ್ರಣ ಉಂಡು. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಡ್ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೆ ಅಹಲ್ಯೆನ ಕತೆನ್ ರಾಮಗ್ ಪಂದ್ ಆಯನ್ ಅಡೆಗ್ ಲೆತ್ತೊಂದ್ ಬರ್ಪೆ. ಅತ್ತಂದೆ ಅಲೆನಾ ಶಾಪ ವಿಮೋಚನೆ ಮಲ್ಪುನಲೆಕ್ಕ ಕೇನ್ನೊಣುವೆ. ಆಂಡ 'ಶ್ರೀರಾಮಾಯಣ ದರ್ಶನಂ' ಕೃತಿಟ್ ಆ ಬೇಲೆ ರಾಮಗ್ ಗೊಡವೆಗ್ ಬಾರಂದೆನೇ ನಡಪುಂಡು. ಮಿಥಿಲೆಗ್ ಪೋಪಿನ ಸಾದಿಡ್ ರಾಮೆ ಗೌತಮೆರೆನ ಆಶ್ರಮದ ಕೈತಲ್‌ಡ್ ಭಾವಾವೇಶಗ್ ಒಳಗಾದ್ ನರ್ತನ ಮಲ್ತೊಂದು ಆಶ್ರಮನ್ ಪ್ರವೇಶಿಸುವೆ. ಆಯನ ಸ್ಪರ್ಶಗ್ ಕಲ್ಲಾಯಿನ ಅಹಲ್ಯೆ ಜೀವಸ್ಪರ್ಶ ಪಡೆವೊಲು.

''ಪೆತ್ತತಾಯಂ ಮತ್ತೆ ತಾಂಪಡೆವಂತೆ'' - ಅಪ್ಪೆ ಮೋಕೆದ ಸ್ವರೂಪವಾಯಿನ ಈ ಅಲೌಕಿಕ ಘಟನೆ ನಡಪುಂಡು. ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಕಾವ್ಯೊಡ್ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಆಜ್ಞೆದ ಮೇರೆಗ್ ಈ ಕಾರ್ಯ ನಡತ್‌ಂಡ, ಕುವೆಂಪು ಮೆರೆನ ಕೃತಿಟ್ ಸಹಜವಾದ್, ಅನಿರೀಕ್ಷಿತವಾದ್ ಭಾರೀ ಭಾವುಕ ಬೊಕ್ಕ ಮಾನವೀಯ ಸನ್ನಿವೇಶಡ್ ಉಂದು ಘಟಿಸುಂಡು. ಕುವೆಂಪು ಮಲ್ದಿನ ಈ ಬದಲಾವಣೆನೇ ಕವಿ ಮಂದಾರರೆಗ್ ಅಹಲ್ಯೆನ ಕುರಿತಾಯಿನ ಪೊಸ ಕಥೆ ಸೃಷ್ಟಿಸರೆಗ್ ಸ್ಫೂರ್ತಿ ಕೊರ್ತ್‌ಂಡ್.

ಮುಲ್ತ ಅಹಲ್ಯೆನ ಪಾತ್ರ ಬೇತೆ ರಾಮಾಯಣಲೆನ ಪಾತ್ರ ಚಿತ್ರಣೊಲೆಡ್ದ್ ಎಚ್ಚ ವಾಸ್ತವ, ಬೊಕ್ಕ ವೈಚಾರಿಕವಾದ್ ಮೂಡ್‌ದ್‌ಂಡ್. ಆಧುನಿಕ ವೈಚಾರಿಕ ಮನೋಭಾವ ಮಂದಾರರೆನ ಮಿತ್ತ್ ಬೀರ್‌ದಿನ ಪ್ರಭಾವಗ್ ಈ ಸನ್ನಿವೇಶ ಒಂಜಿ ಎಡ್ಡೆ ಉದಾರ್ಮೆ. ಮೂಲು ಅಹಲ್ಯೆ ಮಾತಾ ಬೇನೆನ್ ಸಹಿಸುನ ಸಾಧ್ವಿನ ರೀತಿಡ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೇದ್‌ಜಲ್. ತನಕಾಯಿನ ಅನ್ಯಾಯನ್ ಪ್ರತಿಭಟಿಸುನ ರೀತಿ ಸಹಜವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್‌ಂಡ್. ಕಥೆ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಬೊಕ್ಕ ಕುವೆಂಪು ಮೊಕಲೆಡ್ದ್ ವಿಭಿನ್ನವಾದ್ ಉಂಡು. ಮಿಥಿಲೆಗ್ ಪೋಪಿನ ಸಾದಿಡ್ ಗೌತಮೆರೆನ ಆಶ್ರಮನ್ ತೂಯಿನ ರಾಮೆ ಅವು ಏರೆನಾ ಆಶ್ರಮ ಪಂದ್ ಕೇನುವೆ. ಜಾಲ್‌ಡ್ ಕಲ್ಲ್‌ದ ಲೆಕ್ಕ ಕುಲ್ಲುದು ಇತ್ತಿನ ಅಹಲ್ಯೆ ಆಯನ ಗಮನನ್ ಸೆಳೆವೊಲು.

ಜೋರಾದ್ ಬರ್ಸ ಬನ್ನಗ ಅನಿವಾರ್ಯವಾದ್ ರಾಮ - ಲಕ್ಷ್ಮಣ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೆರ್ ಗೌತಮೆರೆನ ಆಶ್ರಮಗ್ ಪೋಪೆರ್. ಗೌತಮೆರೆನ ಶಾಪದ ಸನ್ನಿವೇಶ ಮೂಲು ಇಜ್ಜಿ. ಗೌತಮೆರ್ ಬೊಕ್ಕ ಅಹಲ್ಯೆನ ಮಧ್ಯಡ್ ವಿರಸ ಬತ್ತ್‌ದ್ ಉಪ್ಪುಂಡು. ತಾನ್ ದುಂಬು ಮೆಚ್ಚಿದ್ ಇತ್ತಿನ ಇಂದ್ರನ್ ಕನಟ್ ಕನಂಬರಿದ್ ನೆನಪು ಮಲ್ತೊಂಡೊಲು ಪಂಡ್‌ದ್ ಗೌತಮೆರ್ ಅಲೆನ ಮಿತ್ತ್‌ದ ಕೋಪೊಡ್ ಅಲೆನ್ ಇಲ್ಲಡ್ದ್ ಪಿದಾಯಿ ನೂಕುವೆರ್. ಹಟೊಡ್ ಅಹಲ್ಯೆ ಗೌತಮೆರೆನ ಇಲ್ಲದ ಜಾಲ್‌ಡೇ ನುಪ್ಪು ನೀರ್ ಬುಡ್ದ್ ಸತ್ಯಾಗ್ರಹ ಮಲ್ಪುವೊಲು. ರಾಮೆ ನನ ದುಂಬುದ ಅರಸೆ ಆಪಿನಾಯೆ ಪಂಡ್‌ದ್ ತೆರಿದ್ ಅಹಲ್ಯೆ ಬತ್ತ್‌ದ್ ತನ್ನ ಕತೆನ್ ರಾಮಡ ಪನ್ಪೊಲು. ಅಲೆನ ಅಮ್ಮೆರ್ ಬ್ರಹ್ಮದೇವೆರ್ ಇಂದ್ರನೊಟ್ಟುಗ್ ಅಲೆನ ಮದಿಮೆನ್ ನಿಶ್ಚಯ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಇತ್ತ್‌ನಪಗ ಅಡೆಗ್ ಬತ್ತಿನ ಗೌತಮೆರ್ ಅರೆಗ್ ಅಹಲ್ಯೆನ್ ಮದಿಮೆ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಕೊರರೆ ಕೇನುವೆರ್. ಇಕ್ಕಟ್ಟ್‌ಗ್ ತಿಕ್ಕಿನ ಬ್ರಹ್ಮದೇವೆರ್ ಏರ್ ಒಂಜಿ ಗಳಿಗೆಡ್ ಇಡೀ ಭೂಮಂಡಲನ್ ಸುತ್ತುವೆರಾ ಅಕಲೆಗ್ ಮಗಲೆನ್ ಕೊರ್ದು ಮದಿಮೆ ಮಲ್ಪುವೆ ಪಂದ್ ಪನ್ಪೆರ್. ಇಂದ್ರೆ ತನ್ನ ಐರಾವತನ್ ಏರೊಂದು ಭೂಮಿನ್ ಸುತ್ತೆರೆ ಪೋಪೆ. ಆಂಡ ಗೌತಮೆರ್ ಬುದ್ಧಿವಂತಿಕೆಡ್ ಬ್ರಹ್ಮದೇವೆರೆನ ಬಿತ್ತಿಲ್‌ಡ್ ಇತ್ತಿನ ಪೆತ್ತಗ್ ಮೂಜಿ ಸುತ್ತು ಬತ್ತ್‌ದ್ ತಾನ್ ಪಂತೊನು ಗೆದ್ದಿಯೆ ಪಂದ್ ಪನ್ಪೆರ್. ಬ್ರಹ್ಮದೇವೆರ್ ಅವು ಎಂಚ ಪಂದ್ ಕೇನ್ನಗ ಯುಕ್ತಿಡೇ ಉತ್ತರ ಕೊರ್ಪೆರ್. "ಭೂಮಿ ಬೊಕ್ಕ ಪೆತ್ತ ಉಂದೆಟ್ ಭೇದ ಇಜ್ಜಿ. ಕರಿನ ಯುಗಟ್ ಮನು ಇತ್ತೆ ನಡಪೊಂದುಪ್ಪುನ ಈ ಯುಗಟ್ ಜನಕುಲು ಒಪ್ಪುನ ರೀತಿಡ್ ಧರ್ಮಶಾಸ್ತ್ರನ್ ಬರೆಯರೆ ಯಾನುಲ್ಲೆ. ಪಿಲಿನ್ ಸೃಷ್ಟಿಸಿನ ದೇವೆರೆಗ್ ಪೆತ್ತದ ಮಹಿಮೆ ದಾಯೆಗ್ ಪನಿಯೆರೆ ಬಲ್ಲಿ, ಪೆತ್ತಗೊಂಜಿ ಸುತ್ತು ಬತ್ತ್‌ಂಡ ಭೂಮಿನ್ ಸುತ್ತಿನ ಲೆಕ್ಕ ಆಪುಂಡು ಎನ್ನ ಲಾಭಗೋಸ್ಕರ ಯಾನ್ ಶಾಸ್ತ್ರನ್ ಏಪಲಾ ದಂಕಯೆ ಪಂದ್ ಯುಕ್ತಿಡೇ ಉತ್ತರ ಕೊರ್ದು ಅಹಲ್ಯೆನ್ ಮದಿಮೆ ಆಪೆರ್. ಆಂಡ ಮೂಜಿ ದಿನಡ್ದ್ ದುಂಬು ರಾತ್ರಿ ಕನೊಟ್ ದೇವೇಂದ್ರನೊಟ್ಟುಗ್ ಚಕ್ಕಂದ ಗೊಬ್ಬಿಯೊಲು ಪಂದ್ ರಾತ್ರಿಡೇ ಅಲೆನ್ ನಿದ್ರೆಡ್ದ್ ಲಕ್ಕಾದ್ ಇಲ್ಲಾಡ್ದ್ ಪಿದಾಯಿ ಪಾಡ್ಯೆರ್ ಪಂದ್ ಅಹಲ್ಯೆ ಅಲೆನಾ ಬೇನೆನ್ ಪನ್ಪೊಲು. ಅಪಗ ಗೌತಮೆರ್ ಅರೆನಾ ದುಃಖೊನ್ ಪನ್ಪೆರ್. "ಆನಿ ಯಾನ್ ಮದಿಮೆಯಾನಾಗ ಇಂದ್ರನ ಮಿತ್ತ್ ಮೋಲೆಗ್ ಮೋಕೆ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್ ಪಂದ್ ಎಂಕ್ ಗೊತ್ತಿಜ್ಜಾಂಡ್. ಎಡ್ಡೆ ಮನೆತನದ ಸಂಬಂಧ ಪನ್ದ್ ಎಂಕ್ ಮದಿಮೆ ಆಪಿನ ಬಯಕೆ ಉಂಡಾಯಿನ ತಪ್ಪಾ? ಇನಿ ಕನಟ್ ಚಕ್ಕಂದ ಗೊಬ್ಬುನೆನ್ ತೂಯೆ. ಎಲ್ಲೆ ನಿಜ ಜೀವನಡ್ ಇಂಚಾಂಡ ಚಳಿಗಾಲೊಡ್ ಚಂಡಿ ಕಂಬೊಲಿನ್ ಪೊದೆತಿಲೆಕ್ಕ ಆವಂದಾ? ಮನಸ್ಸ್ ಉಪ್ಪಂದೆ ಉನರೆ ಬಲ್ಲಿ. ಲೋಕಡ್ ಪುಟ್ಟಿ ರೋಗಗ್ ಮರ್ದ್ ಉಂಡು ಅತ್ತಂದೆ ಕೆಟ್ಟಿ ಸೀಲಗ್ ಮರ್ದ್ ಇಜ್ಜಿ" ಪಂದ್ ತನನ್ ತಾನ್ ಸಮರ್ಥನೆ ಮಲ್ತೊನುವೆರ್.

ಕಥೆ ಬೊಕ್ಕ ಪಾತ್ರ ಸೃಷ್ಟಿದ ದೃಷ್ಟಿಡ್‌ಲಾ ಈ ಸನ್ನಿವೇಶ ಬೇತೆ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆಕುಲೆಡ್ದ್ ತೀರಾ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಉಪ್ಪುನೆನ್ ಗಮನಿಸೊಲಿ. ಉಂದು ಕಂಡೆನಿ - ಬುಡೆದಿನಕಲೆನಾ

ಮನಸ್ತಾಪದ ಸಹಜ ಕಾರಣದೊಟ್ಟುಗು ಮೂಲು ಮೂಡ್ದ್‌ಬೈದ್‌ಂಡ್. ಕೌಟುಂಬಿಕ ಲಡಾಯಿ ಒಂಜೆಕ್ ಒಪ್ಪುನ ರೀತಿಡ್ ಕಥೆನ್ ಮೊಡೆತೆರ್. ವೊವ್ವೇ ರೀತಿದ ಅತಾರ್ಕಿಕ ಲೇಪ ಮೂಲಿಜ್ಜಿ. ಮೂಲ್ ರಾಮೆ ತನ್ನ ಬುದ್ಯಂತಿಕೆಡ್ದ್ ಲಡಾಯಿನ್ ಬುಡ್ಪಾವೆನೇ ಹೊರತು ದೇವೆರಾದ್ ಅತ್ತ್. ದೇವೆರಾದ್ ಬತ್ತ್‌ದ್ ಅಹಲ್ಯೆನ ಶಾಪ ವಿಮೋಚನೆ ಆಪುಜಿ. ಕಂಡೆನಿ – ಬುಡೆದಿನ ಮಧ್ಯಡ್ ಉಪ್ಪುನ ಲಡಾಯಿ ಸಹಜವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್ ಉಪ್ಪುನವು ಮಂದಾರೆರ್ ಪುರಾಣ ಕತೆಕ್ ಸಾಮಾಜಿಕ ಆಯಾಮನ್ ಕೊರ್ತಿನೆಕ್ ಸಾಕ್ಷಿ. ಈ ವಿಚಾರೊಡ್ ಈ ಸನ್ನಿವೇಶ ನಿರೂಪಣೆಡ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಯಶಸ್ವಿಯಾತೆರ್. ಶಾಸ್ತ್ರೊನ್ ಬುದ್ಧಿವಂತಿಕೆಡ್ ದುರುಪಯೋಗ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಲ್ಪುನ ಶಾಸ್ತ್ರಕಾರೆರೆನ ಪ್ರಯತ್ನೊನ್ ವಿಡಂಬನೆ ಮಲ್ದೆರ್.

ಅಹಲ್ಯೆಡ ದುಂಬು ತನಕ್ ಆದಿತ್ತಿನ ವಂಚನೆ ಬೊಕ್ಕ ಗೌತಮೆ ಬುದ್ಯಂತಿಕೆಡ್ ಭೂಮಿ ಬೊಕ್ಕ ಪೆತ್ತ ಒಂಜೇ ಪಂದ್‌ಭೇದ ಮಲ್ದಿನೆತ್ತ ಬಗ್ಗೆ, ತನನ್ ಮದಿಮೆ ಆದಿತ್ತಿನ ಬಗ್ಗೆ ಅಸಮಾಧಾನ ಉಂಡು. ತನಕಾಯಿನ ಅನ್ಯಾಯೊದ ಬೇನೆ ಅಲೆಡ ಮಡುಗಟ್ಟ್‌ದ್ ಉಪ್ಪುನವು, ಅಲೆನ ಪಾತೆರಡ್ದ್ ವ್ಯಕ್ತ ಆಪುಂಡು. ಕನಟ್ ತೂಯಿನೆನ್ ನಿಜ ಪಂದ್ ನಂಬುನ ತನ್ನ ಕಂಡನೆನ ಸ್ವಭಾವದ ಮೂರ್ಖತನದ ಬಗ್ಗೆ ಅಲೆಗ್ ಬೇಜಾರ್ ಉಂಡು, ಅಂಚಾದ್ ಅವೆನ್ ಪ್ರತಿಭಟಿಸುನ ವಾಸ್ತವ ಚಿತ್ರಣ ಮೂಲ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್‌ಂಡ್. ಆಲ್ ಕೇನುನ ಪ್ರಶ್ನೆಲು ಭಾರೀ ಸ್ವಾರಸ್ಯವಾದ್ ಉಪ್ಪುನವು. ತನಕಾಯಿನ ಅನ್ಯಾಯೊನ್ ನೇರವಾದ್ ಪ್ರತಿಭಟಿಸುವೊಲು. ತನಕಾಯಿನ ಅನ್ಯಾಯೊನು ಇಂಚ ವಿವರಿಸುವೊಲು.

''ಭೂಮಿ ಪೆತ್ತಲೆಡಿಜ್ಜಿಲ ಭೇದಾಂದ್ ಸಿಂತ್ರಿಗೊಬ್ಬುದು ಕಣತೆ
ರೆನನ್ ನಿಡೆಗ್ ಬೂಮಿಂದ್ ಪೆತ್ತದ ಬೆರಿಟ್ ಗುರಿ
ತೋಡ್ದು ದಯ್ಯಾಪಿನೆನ್ ಭೇದಯಿಜ್ಜಿಡ್ಡ ಪೋಡೆ
ಮುಟ್ಟಯಿಜ್ಜೀಂದೊಂಜಿ ಲೆಕ್ಕಯಿಜ್ಜಯ್ಕ್ ನಿಕುಲೆ
ಪಣ್ಪೆ, ದೇವೇಂದ್ರಡಪ್ಪ ಮದಿಮೆಗ್ ಮನಸ್
ಕೆಕ್ಕಿಲ ಗುರಿ ಮುಟ್ಟ ದುಂಬಿತ್ತಿನಂದೆಂಕ್
ಸಾವು ತೋಜಂದಿ ಜವನಾದಿಗೆಲಾ ಮಾಜಂದಿ
ಸೊರ್ಗದರಸುನ ಪೊರ್ಲು ತೂದೊಂಜಿ ಪೊಣ್ಣು ಮೆ
ಯ್ಮರ್ಲಂದ? ಮರ್ಲ್ಂಡ ತಪ್ಪಾವ? ಕನೊಟು ನಡತಿನೆಕ್ಕಿಂಚ
ಮಲ್ತಿನ ನರಮಾನ್ಯಗ್ ಯಾನ್ ಸಯ್ತೆಂದ್
ಕನಕಟ್‌ಂಡ ಯೆನನ್ ಪೊತ್ತಾದ್ ಕಕ್ಕೆಗ್
ನುಪ್ಪು ದೀವಾಯೆರ್‌ಂದೆಂಚ ಧೈರ್ಯ ನಂಬುನಿ
ಪಣ್ಪೆ, ದಾನೆನ್ನ ತಪ್ಪೊಂದು ತರೆಯೊಡೆಂ
ಕಯ್ಯೊಂದ್ ನುಪ್ಪು ನೀರ್ಮುಟ್ಟಂದೆ ನಿದ್ರೆ

ಮಳ್ಪಂದೆನೆ, ಮುರಾನೀಡ್ದ್ ದೊಂಬು ಬರ್ಸ್ದೊಗು
ಕುಳ್ದಿನಳ್ತು ಲಕ್ಕಂದೆ ಕಲ್ಲಾದ್ ಇತ್ತಿನಾ
ಳಿತ್ತೆ ಲಕ್‌ದ್ ಬತ್ತೆ.... (ಮ.ರಾ. 52-53)

ಅಹಲ್ಯೆನ ಈ ಪಾತೆರಡ್ ತನ್ನ ತಪ್ಪಿಜ್ಜಿ ಪನ್ಪಿ ನಂಬುಗೆ, ಕಂಡಾನೆನ ಬಗ್ಗೆ ಉಪ್ಪುನ ಅಧೈರ್ಯ ಉಂದು ಮಾತಾ ವ್ಯಕ್ತ ಆಪುಂಡು. ಈ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ತನಕಾಯಿನ ಅನ್ಯಾಯನ್ ಸಾತ್ವಿಕ ರೀತಿಡ್ ಪ್ರತಿಭಟಿಸುವ ದಿಟ್ಟೆಯಾದ್ ಮೂಲು ಅಹಲ್ಯೆನ ಪಾತ್ರ ಮೂಡ್ದ್‌ಬೈದ್‌ಂಡ್.

ತುಳು ಪಾಡ್ದನ ಬೊಕ್ಕ ಜನಪದ ಕತೆಕುಲೆಡ್ ಈ ರೀತಿ ದಿಟ್ಟವಾದ್ ಪ್ರತಿಭಟಿಸುನ ಪೊಣ್ಣ್ ಪೊಂಜೊವುಲೆನ ಮಸ್ತ್ ಸನ್ನಿವೇಶಲು ಉಂಡ್. ತುಳುನಾಡ್‌ಡ್ ಜನಪ್ರಿಯವಾದುಪ್ಪುನ 'ಸಿರಿ ಪಾಡ್ದನ'ನ್ ಉಂದೆಕ್ ಉದಾರ್ಮೆಯಾದ್ ಕೊರೊಲಿ. ಸಿರಿನ ಕಂಡನೆ ಅಲೆಗ್ ಕೊನದ್ ಬತ್ತಿನ ಸೀರೆನ್ ಸೊಳೆಗ್ ಕೊರಿನೆನ್ ಪ್ರತಿಭಟಿಸ್‌ದ್ ಆಲ್ ಕಂಡನೆಗ್ ಬರ (ವಿಚ್ಛೇದನೆ) ಕೊರ್ಪೊಲು. ಈ ರೀತಿದ ಜಿಂಜ ಕತೆಕುಲು ತುಳು ಜನಪದ ಸಾಹಿತ್ಯಡ್ ಉಂಡು. ಉಂದೆತ್ತ ಪ್ರಭಾವ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕವಿನ ಮಿತ್ತ್ ಆತ್‌ಂಡ್. ಅತ್ತಂದೆ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ಈ ರೀತಿದ ಘಟನೆಲು ತಿಕ್ಕುಂಡ್. ಇಂಚ ತುಳು ಜನಪದ ಸಾಹಿತ್ಯ ಬೊಕ್ಕ ತುಳುತ್ತ ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಂದರ್ಭ ಅಹಲ್ಯೆನ ಕಥಾ ಬದಲಾವಣೆಗ್ ಕವಿಕ್ ಪ್ರೇರಣೆ ಕೊರ್ದು ಉಪ್ಪೊಡು. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ 'ಶ್ರೀರಾಮಾಯಣದರ್ಶನಂ' ಕೃತಿತ ಅಹಲ್ಯೆನಕುಲು ಅಕಲೆಗ್ ಆಯಿನ ಅನ್ಯಾಯೊನ್ ಮೌನವಾದ್ ಪ್ರತಿಭಟಿಸಿನ ಸಾಧ್ವಿನಕುಲು ಆಂಡ, ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಅಹಲ್ಯೆ ಅಲೆಗಾಯಿನ ಅನ್ಯಾಯೊನ್ ನೇರವಾದ್ ಪ್ರತಿಭಟನೆ ಮಲ್ತಿನ ಕೆಚ್ಚೆದೆತ ಪೊಂಜೊವಾದ್ ಗಮನ ಸೆಳೆವೊಲು.

ಒಟ್ಟುಡ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿಡ್ದ್ ಭಿನ್ನವಾದ್ ವಿಶಿಷ್ಟ ಕತೆತ ಮೂಲಕ ಅಹಲ್ಯೆನ ಪಾತ್ರನ್ ಪೊಸ ರೀತಿಡ್ ಮಂದಾರೆರ್ ನಿರೂಪಣೆ ಮಲ್ದೆರ್. ಉಂದು ಮಂದಾರೆರೆನ ಸ್ವತಂತ್ರ ಸೃಷ್ಟಿಗ್ ಕಾರಣ ಆತ್‌ಂಡ್. ಇಂಚಿನ ಸನ್ನಿವೇಶೊಲೆಡ್ದ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಮೆರುಗ್ ಪಡೆತ್‌ಂಡ್.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಂಥರೆನ ಪಾತ್ರ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಮಂಥರೆನ ಪಾತ್ರಡ್ದ್ ತೀರಾ ಭಿನ್ನವಾದ್ ಉಂಡು. ಕೈಕೆನ ಮನಸ್ಸ್‌ನ್ ಕೆಡಿಸುನೆನ್ ಬುಡುಂಡ, ಬೊಕ್ಕ ಪೂರೆಟ್‌ಲಾ ಮಂಥೆರನ ಪಾತ್ರ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ ಉಂಡು. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಂಥರೆ ಕುರೂಪಿ ಅತ್ತ್. ಅಲೆನ ಸೌಂದರ್ಯ ವರ್ಣನೆಡ್ ಉಂದು ವ್ಯಕ್ತವಾತ್‌ಂಡ್.

''ಅರಮನೆದ ಮಲ್ಲಾದಿಗೆದ್ ಬಳತ್‌ದಿನ ಪೊಣ್ಣು
ಮಯ್ಯ್‌ಂಡ ಸೆಡ್ಡಿಂಡ ಸರ್ರ ನೆತ್ತೆರ್ ರಟ್ಟು
ನೆಂಚಿನಾಯೆಲ ಒಂತೆ ಪೊರ್ತು ತೂದುಂತೊಡಾ
ಯಿನ ವಜಾಯದ ರೂಪು ಕಣ್ಣೆದುರು ಮೆಂಚಿದ

ಕ್ಕಿನಲೆಕ್ಕ ಮಿಂಚು ಮಂಥರೆ..." (ಮ.ರಾ. 37)
ರಾಮನ ಬಗ್ಗೆ ಆಸೆ ದೀವೊಂದಿನಾಲ್
"..... ರಾಮನೇ ಕಾತೊಂದು ಬೇತೊಂದು
ವಾನೆವನೊಡಂಡಲಾ ರಾಮನಪಗಪಗ ತು
ವೊಂದು ಕಯ್ಕ್ಣ್ಣೀಲೆಡ್ ಸನ್ನೆ ಮಲ್ತೊಂದು ಮ
ಜಣೆಡ್ ನಲಿತೊಂದು, ದಾದಾಂಡಲಾ ಕೊರ್ದ್ದ ದೆತೊ
ಣನಗ್ಗಾಯ ಬಿರೆಲೆನೊತ್ತುದು, ರಾಮ ತೂನಗನೆ
ತಿಗಲೆದ ಸೆರಂಗ್‌ನೊರ ತಿರ್ತ್ ಮಿತ್ತೀಸಂದು
ತನ್ನ ಮೆಯ್ಯಾಣಿಕೆನ್ ಕೊರ್ದ್ದ ರಾಮನ ಲತ್ತ್
ಜವಣಾದಿಗೆದ ರೀತಿದ ಪುರ್ಸಾದೊನೊರ ಪಡೆಪಿ
ಮರ್ಲ್ದೇಬಿತಾರ ಕಟ್ಯಲ್" (ಮ.ರಾ. 38)

ಆಂಡ ಅಲೆನ ಮರ್ಲಾಟಗ್ ರಾಮೆ ಸೋಪುನಾಯೆ ಅತ್ತ್. ಅವೆನ್ ಕವಿ 'ಬೆಜ್ಜೊಗು ಬೆಲ್ಲ ಏಳುನತ್ತಂದೆ ಕಲ್ಲ್ ಏಳಂದ್' (ಮ.ರಾ. 78) ಪಂಡ್‌ದ್ ಸಮರ್ಥಿಸುವೆರ್. ಅಂಚಾದ್ ಆಲ್ ರಾಮನ ವಿರುದ್ಧ ಸೇಡ್ ತೀರ್ಸಾವೊಲು.

ಕುಡೊಂಜಿ ವಿಶಿಷ್ಟ ಅಂಶನ್ ಮೂಲ್ ಉಲ್ಲೇಖ ಮಲ್ಪೊಡು. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಮಂಥರೆನ್ ಶಬರಿನ ಮಗಳ್ ಪಂದ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ಕೇಕಯ ರಾಜನ ಅರಮನೆತ ದಾಸಿ ಶಬರಿ ತನ್ನ ಮಗಳೆಡ್ದಾವರ ರಾಮೆ ಕಾಡ್‌ಗ್ ಪೋಯಿನ ವಿಚಾರನ್ ತೆರಿವೊಲು. ರಾಮಡ ಕ್ಷಮೆ ಕೇನೊಡ್ ಪಂದ್ ಆಲ್ ಕಾಡ್‌ಗ್ ಪೋಪೊಲು. ರಾವಣ ವಧೆತ ಬೊಕ್ಕ ರಾಮೆ ಪಿರ ಅಯೋಧ್ಯೆಗ್ ಬನ್ನಾಗ ಶಬರಿಲಾ ಬರ್ಪೊಲು. ಶಬರಿ ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪಡ್ ರಾಮಡ ಕ್ಷಮೆ ಯಾಚನೆ ಮಲ್ಪೊಲ್. ಆಂಡ ರಾಮನೊಟ್ಟುಗೆ ಬತ್ತಿನ ತನ್ನ ಅಪ್ಪೆನ್ ಮಂಥರೆಗ್ ಗುರ್ತು ಪತ್ತರೆ ಅಸಾಧ್ಯ ಆನಗ ಭರತೆ ಅಲೆನ ಅಪ್ಪೆನ್ ಅಲೆಗ್ ಪರಿಚಯಿಸುವೆ. ಇಂಚ ಮಂಥರೆ ಬೊಕ್ಕ ಶಬರಿನ ಈ ವಿಶಿಷ್ಟ ಸಂಬಂಧ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಪೊಸ ಸೃಷ್ಟಿ. ಶಬರಿನ ವೃತ್ತಾಂತ ಭಾರೀ ಪೊರ್ಲುಡ್ ದೇಸಿ ಪಿನ್ನೆಲೆಡ್ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತ ಆದುಪ್ಪುನವು. ಕವಿ ಮಂದಾರೆರೆನ ಪ್ರತಿಭೆಗ್ ಸಾಕ್ಷಿ. ಶಬರಿನ ಚಿತ್ರಣ ಈ ರೀತಿ ಉಂಡು.

"..... ಕರ್ಮುಗಲ ತರೆ
ಡಿತ್ತಿ ತಿಂಗೊಳುದಂಚ, ನೆಯ್ತಿ ಮಲ್ಲಿಗೆದ ಮುಂ
ಡಾಸ್ ಕಟ್ಟಿನಂಚ, ಕಡ್ಯದ ಬಾಯಿಡು
ಟೊಪ್ಪಿ ಕಟ್ಟಿದಿತ್ತಿನ ಕಳಿತನುರೆತಂಚ, ತರೆಪುರಾ
ನರೆದಿನ ಕೊಂಡೆ ನೂರಾವುನಂಚಿ ನೊ
ಟ್ಟೆಲ್‌ಡಿತ್ತಿ ಸುತುದಿನೊಲ ಸುರುಳಿದ ಕೆಬಿಕುಳಂ
ಚಿಂಚಿ ಪಂದೊಂದು ನೇಲೊಂದು ಪುಸೀಲ

ಮಂಡೆಗದ್ದುನ, ಮುಂಡ ನೆರಿಬೂರ್ದು ಕಣ್ಣ್ ಮಾ
ಟೆಗ್ ಸೇರ್ದ್ದ್ ಮಾತ ಕೂಲಿಲು ತಾಲ್ದ್ ಕೆಟ್ಟಿಗುಂ
ಬೂರು ಜಿಮ್ಮೊಲು ಸಿರ್‌ಂಟ್‌ಡ್ ಮಾಣಿಚಟ್ಟೇ ಕಟ್‌ದಿನ... (ಮ.ರಾ. 170)

ಮೂಲು ಶಬರಿನ ವರ್ಣನೆ ಬೇತೆ ಕೃತಿಕುಲೆಡ್ ಉಪ್ಪುಲೆಕ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕವಾದ್ ಬಯ್ಪ್ಂಡ್. ಸಾಮಾನ್ಯವಾದ್ ಕಾವ್ಯೊಲೆಡ್ ವರ್ಣನೆ ಮಲ್ಪುನ ಪರಬುಲೆನಾ ಚಿತ್ರಣನ್ ಮೂಲ್ ತೂವೊಲಿ. ಆಂಡ ಬೊಕ್ಕದ ಚಿತ್ರಣ ತುಳುನಾಡ್‌ಗ್ ಮಾತ್ರ ಸೀಮಿತವಾಯಿನ ರೀತಿಡ್ ಚಿತ್ರಿತ ಆತ್‌ಂಡ್. ರಾಮ - ಲಕ್ಷ್ಮಣರೆನ್ ತೂಯಿನ ಶಬರಿ ಅಜ್ಜಿ ಪುಲ್ಲಿನಕುಲೆನ್ ಪಾತೆರ್‌ಪಾವುಲೆಕ್ಕ ಪಾತೆರ್‌ಪಾವೊಲು, ಅಕಲೆನ್ ಯೇರ್‌ಂದ್ ವಿಚಾರಿಸ್ದ್ ಬೊಕ್ಕ ಅಕಲೆನ್ ಸತ್ಕರಿಸುನ ರೀತಿ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದುಂಡ್.

''ಮೋಣೆ ಕಯ್ಯ್ಕರ್‌ಗೊಂತೆಂತೆ ನೀರ್ಪಾಡೊಂದು
ಬಲೆ ಮಗಾಂದಿನೆ ಮೊಕುಳು ಜಾಲ್ ಜತ್ತ್‌ದ್ ಪರಬು
ಳಾಯಿ ಪೋಯಳು ಮೊಕುಲು ಕಯ್ಯಾರ್ ದೆಕ್ಕೊಂದು
ಚಂಡಿಗಟ್ಯೊಂದೆ ಜಗಲಿಡ್ ಬನ್ನಿಗೀ ಸಬರಿ
ಮಲ್ಲ ತೂರಿಡ್ ನಿಲ್ಕೆ ನೀರೊಂಜಿ ಕಯ್ತಿಟಿ
ಟ್ಪೋಲೆ ಬೆಲ್ಲೊನು ಪೊಳ್ತುದೊಟ್ಟಿಗೆ ದೀತಿನೆನ್
ತೂದಕುಳು... (ಮ.ರಾ. 171)

ಮೂಲು ಶಬರಿನ ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕರ ತುಳುನಾಡ್ದ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರನೇ ಆತ್‌ಂಡ್. ಸಹಜ ಆತ್ಮೀಯತೆಟ್ ರಾಮ - ಲಕ್ಷ್ಮಣರೆನ್ ಸತ್ಕರಿಸುವ ರೀತಿ ನಮನ ಗಮನ ಸೆಳೆಯುಂಡು. ದುಂಬು ತುಳುನಾಡ್‌ಡ್ ಸಾದಿಡೇ ಪೋಪಿನಕುಲೆನ್ ಬೊಕ್ಕ ಅತಿಥಿಲೆನ್ ಸತ್ಕರಿಸುನ ರೀತಿ ಕೆಲವು ಪಾಡ್ದನ ಬೊಕ್ಕ ಕಬಿತೆಲೆಡ್ ಉಂಡು. ಮೂಲುಲಾ ಅವೆನ್ ತೂವೊಲಿ. ಶಬರಿನ ಪ್ರಾಯೊನ್ ತೆರಿಪಾವುನ ಒಂಜಿ ಎಲ್ಯ ಘಟನೆ ಈ ಕಾವ್ಯೊಡು ಉಂಡು. ಜೋಕುಲು ಶಬರಿನ ಗುಡ್ಚಿಲ್‌ದ ಪಿರವುಡಿತ್ತಿನ ಬುಗರಿದ ಮರಕ್ ಕಲ್ಲ್ ದಕ್ಕ್‌ವೆರ್. ಅಪಗ ಶಬರಿ 'ಈ ಮೆಯ್ಯ್‌ದಕ್ಕಡೆ, ಮಾಡ್‌ದಾಲಾ ಜೀವ ಇಜ್ಜಿ ಆ ಮೆಯ್ಯ್ ದಕ್ಕಿ, ಮಾಡ್‌ಗ್ ಕಲ್ಲ್ ಮಿನಿ ಬೂರ್‌ಂಡ ನಿಕಲೆ ಬೆರಿತ್ತ ಚರ್ಮ ಜಾರಾವೆನಾ ಇಜ್ಜಾಂದೆ ತೂಲೇಂದ್' (ಮ.ರಾ. 214) ಪಂದ್ ನೆರ್ಪೂಲು. ಇಂಚ ಅಜ್ಜಿಯಾದ್, ಗಂಭೀರ ಅನುಭವಿಯಾದ್ ಶಬರಿನ ಪಾತ್ರ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್‌ಬೈದ್‌ಂಡ್. ಶಬರಿನ ವೃತ್ತಾಂತನ್ ಪೊರ್ಲುಡ್ ಈ ರೀತಿ ದೇಸೀ ಪಿನ್ನೆಲೆಡ್ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿ ಮಲ್ದಿನಿ ಕವಿ ಮಂದಾರೆರೆನ ಪ್ರತಿಭೆಗ್ ಸಾಕ್ಷಿ ಆದುಂಡು.

ಮಂದಾರೆರ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಕಂಭಕರ್ಣನ ಪಾತ್ರೊದ ಸ್ವಭಾವೊನ್‌ಗ್ರಹಿಸ್‌ದ್ ಭಿನ್ನವಾಯಿನ ರೀತಿಡ್ ಮೂಲು ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದೆರ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ರಾವಣೆ, ಸೂರ್ಪನಖಿ,ಇಂದ್ರಜಿತು, ಅತಿಕಾಯೆರೆನ್ ಬುಡ್‌ಂಡ ಬೊಕ್ಕ

ಒರಿದಿನ ಲಂಕೆದ ರಾಕ್ಷಸೆರ್‌ಲಾ ಎಡ್ಡೆಂತಿನಕುಲು ಪನ್ಪಿಲೆಕಾ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಉದಾತ್ತಗುಣೊಲೆನ್ ಈ ಕಾವ್ಯೊಡ್ ದೆರ್ತ್ ಪತ್ತ್‌ದೆರ್. ಅಯಿನೆಡ್ದಾವರ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಕಥಾ ಸನ್ನಿವೇಶನ್ ಕುಂಭಕರ್ಣನ ವೃತ್ತಾಂತದ ಹಿನ್ನೆಲೆಡ್ ಬದಲಾವಣೆ ಮಲ್ದೆರ್.

ಉಂದೆಕ್ ಕುಡೊಂಜಿ ಕಾರಣೊಲೆನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಿತ್ತ್ ಕುಮಾರವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಪ್ರಭಾವ ದಟ್ಟವಾದ್ ಉಂಡು. ಕುಂಭಕರ್ಣನ ವೃತ್ತಾಂತಗ್ ಸಂಬಂಧಿಸ್‌ದ್ ಕುಮಾರವಾಲ್ಮೀಕಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ಕಥಾಸರಣಿನ್ ಅನುಸರಿಸ್‌ಂಡಲಾ ಒಂಜಿ ವಿಶಿಷ್ಟ ವೃತ್ತಾಂತ ತೋರವೆ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಉಂಡು. ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಗುಣ ಸ್ವಭಾವನ್ ತೆರಿನ ಲಕ್ಷ್ಮಣೆ ಆಯನ್ ತಾನ್ ಕೆರ್ಪುಜಿಂದ್ ಪನ್ಪೆ. ವಿಭೀಷಣನ ಮಾರ್ಗೊನ್ ಅನುಸರಿಸರೆ ಪನ್ಪೆ. ಆಂಡ ಕುಂಭಕರ್ಣೆ ಕಲ್ಲು ಹೃದಯದ ಭಾವನೆಡ್ ಎನ್ನೊಟ್ಟುಗು ಯುದ್ಧ ಮಲ್ಪು ಪಂದ್ ಪನ್ಪೆ. ಬೊಕ್ಕ ಯುದ್ದೊಡ್ ರಾಮನ ವೈಷ್ಣವಾಸ್ತ್ರಗ್ ಕುಂಭಕರ್ಣೆ ಬಲಿ ಆಪೆ.

ಮಂದಾರೆರ್ ಉಂದೆನ್ ಬೊಕ್ಕ ಒಂತೆ ವಿಸ್ತಾರ ಮಲ್ದೆರ್. ಮಂದಾರೆರೆನ ಕಾವ್ಯೊಡ್ ಕುಂಭಕರ್ಣೆ ಸೈಪುಜೆ, ರಾಮೆ ಆಯನ ಮಿತ್ತ್ ಕರುಣೆ ತೋಜಾದ್ ಆಯನ್ ಬದುಕಾವೆ. ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಪ್ರಸ್ತಾಪ ಸುರುಟು ಆಯನ ಮಗೆ ಸಿಂಗನ ಮುಖಾಂತರ ಬರ್ಪುಂಡು. ವಿಭೀಷಣನ ಮಗೆ ಸುಬುದ್ಧಿನೊಟ್ಟುಗು ಸಿಂಗೆ ಪಾತೆರುನಾಗ ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಪ್ರಸ್ತಾಪ ಬರ್ಪುಂಡು.

“... ದಾದಾನ ಮಳ್ತ್‌ದೆರಾರೆನ್ನಮ್ಮೆರೆ
ಗಿಂಚ ಮಳ್ತ್‌ದ್ ಮೊಕುಳು ದುಂಮಾರ್ ಇಂಚಯಿ
ತ್ತೆರ? ಇತ್ತೆ ತಿಂದ್‌ಂಡ ತಿನ್ಪಿನೇ ತಿನ್ಪಿನೇ
ತ್‌ಂದಯ್ನ್ ಲೆಕ್ಕಾ ಇಜ್ಜಿ ಜೆತ್ತ್‌ಂಡ ಜೆ
ಪ್ಪುನೆ ಯೇತ್ ಜೆಪ್ಪೆರಾ? ನಿದ್ರೆ ವಾ ಲೋಕದನ
ಆ ದೇವೆರೆಗೆ ಗೊತ್ತು...” (ಮ.ರಾ. 316)

ಪಂಡ ಕುಂಭಕರ್ಣಗ್ ರಾವಣೆ ಮಾಟ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಮರ್ಲ್ ಪತ್ತಾದೆ ಪನ್ಪಿನವು ಸಿಂಗನ ವಾದ. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಲೆಕ್ಕನೇ ಕುಂಭಕರ್ಣನೆ ನಿದ್ರೆ, ವಣಸ್‌ದ ಅತಿ ಇತ್ತ್‌ಂಡಲಾ ಈ ವಿಕೃತಿಗ್ ಮೂಲು ಸಕಾರಣ ಉಂಡು. ಅವು ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಮಗೆ ಸಿಂಗನ ಪಾತೆರಡ್ ವ್ಯಕ್ತ ಆಪಿಲೆಕ್ಕನೇ ಅಯಿಕ್ ಸಂಬಂಧಿಸಿನ ಕುಡೊಂಜಿ ಉಲ್ಲೇಖ ಕುಡೊಂಜಿ ಕಡೆಟ್‌ಲಾ ಬರ್ಪುಂಡು.

“... ಈ ಕುಂಭಕರ್ಣೆ ರಾವಣನ ಮೆ-
ಗ್ಯೆಂದಾಂಡಲಾ ತೆರಣ ಧೈರ, ಸಾಧನೆ ಗರ್ವೊ-
ಡಾ ರಾವಣಗ್ ಸಮಸಮಾದಿತ್ತೆಡಲ ಯೆಡ್ಡೆ
ಗುಣ ನಡಕೆಡೂರುದ ಜನೊಕ್ಕು ಬೋಡಿತ್ತಿ ಮ
ಲ್ಲಾಯೆ ತಾನಾದೆಡ್ಡೆ ಸೀಲೊಡಿತ್ತ್‌ದ್ ಬಡವೆ

ಮಲ್ಲಾಯೆ ಪಣ್ಪೆ ಬೇದೊಲು ದುಡ್ಡುದನುಕೂಲೊ
ಡತ್ತಂದೆ ಮಾನ ಮರ್ಯಾದಿಡತ್ತ್‌ಂದ್ ತೆರಿ
ದಿನ ಕುಂಭಕರ್ಣನ್ ವಿಭೀಸಣ ಪಳಾಯೇಂದ್
ಪಣ್ಪೆರತ್ತಂದೆ ರಾವಣನ ಮೆಗ್ಯೇಂದ್ ಪ-
ಣ್ಬುಜೆರೂರುಡೇರ್ಲ. ಆ ರಾವಣಾಡ್ದಿಂಬ್ಯೆನೇ
ಅರಸುವಾತುಂಡ ನಂಕೆಡ್ಡೆಯಿತ್ತ್‌ಂಡ್‌ಂದ್
ಜನಕುಳೆಣ್ಯೊಂದುಲ್ಲೇರ್‌ನ್ನಿನುಳಗುಟ್ಟು ತೆರಿ
ದಿತ್ತಿ ರಾವಣೆ ತನ್ನ ಮೆಗ್ಯನೀ ಯೆಡ್ಡೆತನ
ಯೇಡಾಂಡಲೊಂಜಿ ದಿನ ತನ್ಕ್ ಕೇಡಾವಂದೆ
ಪೋವಂದ್ ಪಂಡ್‌ದೆಣ್ಣೆದ್ ಮರ್ದ್ ಪಾಡಾದ್
ಬಿಡಿ ಬೊಕ್ಕ ಜೆತ್ತ್‌ಂಡ ಜೆತ್ತೆನೇ ತಿಂದ್‌ಂಡ
ತಿಂದೆನೇ....'' (ಮ.ರಾ. 337)

ಮೂಲ್ ರಾವಣನ ದುಷ್ಟತನ ವ್ಯಕ್ತ ಆಪಿಲೆಕ್ಕನೇ ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಅಸಹಾಯಕತೆನ್‌ಲಾ ತೆರಿವೊಲಿ.

ಒಟ್ಟುಡ್ ಮಂದಾರೆರೆನ ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಪಾತ್ರ ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನವು. ಮಂದಾರೆರೆನ ವಿಶಿಷ್ಟ ಒಳನೋಟೊಲು ಮಾನವೀಯ ಅನುಕಂಪ, ಸಾಹಸ ಬೊಕ್ಕ ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಸಮ್ಮಿಲನನ್ ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಪಾತ್ರದ ಮೂಲಕ ಗ್ರಹಿಸೊಲಿ. ಇಂಚಿನ ಸಂದರ್ಭಲೆಡೇ ಮಂದಾರೆರೆನ ಪ್ರತಿಭೆ ಮಿಂಚುನೆನ್ ತೂವೊಲಿ.

ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ಬೇತೆ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಕುಲೆಡ್ದ್ ಭಿನ್ನವಾಯಿನ ಕಬಂಧನ ವೃತ್ತಾಂತ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಉಂಡು. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಪ್ರಾಚೀನ ಬದ್‌ಕ್‌ದ ಯಜಮಾನ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಎಲ್ಯ ಪರಿಚಯೊನ್ ಈ ವೃತ್ತಾಂತದ ಮೂಲಕ ಮಂದಾರೆರ್ ಕೊರ್ತೆರ್. ಈ ಉದ್ದೇಶಕ್ಕಾದೇ ಈ ವೃತ್ತಾಂತನ್ ಸಮರ್ಥವಾದ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್.

''... ಮಲ್ಲ
ಮೊಗಸಾಲೆಡೊರಿ ನಾಲಿದಡೆ ಮುಟ್ಟಲಾ ಬಂಜಿ
ಮಲ್ಲ ಮಂಡೆದ ಮಿತ್ತ್ ತೂರಿ ಕಂಕಣೆ ಪಾಡಿ-
ನಂಚ ತೋಜುನ ಮೋಣೆ, ತಾನಿತ್ತಿನಡೆ ತನ್ನ
ಬೋಡಿತ್ತಿನೂರುಡೋಳಿತ್ತ್‌ಂಡಲೊಯ್ತ್ ಕಣ-
ಪಿನ ಮಲ್ಲ ಕಯ್ಕೊಳಾಯೆನ ಪಕ್ತಿ ಮುರ್ತಾಪೊ-
ನೇರೆಂಚ ತಡೆವೊಣುವೆರೆಂಚ ಬದ್ಕುವೆರ್ ಬಡ-
ವೆರ್ ಪಣ್ಬುನೆನ್ ನೆನೆತ್ರೆರೆ ಬಲ್ಲಿ. ಇಂಚೊಗೀ
ಮೊಗಸಾಲೆ ಕಟ್ಟಾನಗಯ್ಕ್ ಬೋಡಿತ್ತಿ ಮರ

ತೆಕ್ಕಿದನೆ ಬೋಡುಂದು ಊರ್ಯಕಳೆ ಸುಗ್ಗಿ ಪಾ-
ಯೋವೊಡ್ಡ ಕಂಡದಡೆ ಪೋದು ಮಗತೊಂದಿತ್ತಿ
ಪಣೆನ್ ತಲೆತುಂತಾರ್ ಅಟ್ಟೆ ಕರೆ, ಮುದಲ್‌ಲೆನಂ
ಕಡ್ತ್ ದಕ್ಕ್‌ದ್, ತಿರುನು ಕತ್ತೆರ್‌ದ್ ನುಗಪಣೆತ
ಕೀಲ್ ಕದೆತ್‌ದ್, ಬೆರ್ಮರೊನು ಜಾದ್, ಕರಿಬಲ್ಲ್-
ಲೆನ್ ಪಣೆ ಗುರಿಕ್ಕೊಯ್ತ್‌ದಕ್ಕ್‌ದಾ ಬೆರ್ಮರೊನು .
ಸಾಗಾದಿನಾಯೆ. ಬತ್ತೆರ್ ಬಿಣ್ಣೆರ್‌ಂದ್, ಪೊ
ದ್ದೆರ್ ಬರ್ಪೆರ್‌ಂದ್‌ದೊವ್ವಾಂಡಲೊಂಜೊಂಜಿ ನವ-
ನನ್ ಪಂಡ್‌ದೇರೇರೆ ಗೂಡುಡಿತ್ತಿನ ಪೆರಡೆ
ಪೂಂಜೆಲೆನ್ ಕಣದಾಡ್ ಅಡ್ಪಾದ್, ತೆತ್ತಿಲೆನ್
ಕಯ್ಪಾದ್ ಬಾರ್ಣೆ ಪೋಪಿನ ರಕ್ಕಸನ ದಿಸೆಟ್
ಕಿನ್ನಿಯೊಡೆಪರೆ ಕಾಪುಡಿತ್ತಿ ಪೆರಡೆಲ ಒರಿಂ-
ಡವು ಮಲ್ಲ ಪುಣ್ಯ. ಮುನ್ನೂತ್ತಜ್ಪದಿನಲಿಂಬ್ಯ
ಬುಟ್ಟಿ ಚೌಕರಿಡೂರ್ದ ಜನಕೊಲುನ ಜಲ್ಮ ಸಂ-
ದ್‌ಂಡ್, ಜನ ಆರ್ತ್ತಾಂಡ್, ಸೂಡಿ ಬಯ್ಯುಡ್ಪಂದೆ
ಪುಂಡಿ ಕುಡು ಯೆಡ್ಪಂದೆ ಯೇರೇರ್ ಸಾಂಕಿನೆರು
ಬೋರಿ ಮುಂಡುಲೆಡೂರ್ದ ಕಂಡೊಲೆಗ್ ನಾಯೆರ್ದ
ಕೊಡಿ ಕಂತೊಡಾಂಡ ಬೆನ್ನಿನ್ ಮುಗಿತ್ ಬುಡ್ಪಿ ಬೆ-
ನ್ನಾಟಿಕೆದ ಬಿರ್ಸೆ ಓಳೊಂಜಿ ಲೇಸಾವಡೋ-
ಳಂಕಾಯನನೆ ಆವಡೊರಿಯನೂರಿಡಿಯ ಬೆರಿ-
ಬರ್ಪಾದರಿತ್ತ ಮುಡಿ, ತಾರಾಯಿ, ಕಾಯ್ಕಜಿಪು
ಬೊಂಡ, ಪರ್ನ್‌ದ ಕಯ್ ಕಣಪಾದ್ ತನ್ನ ಜಾ-
ಲೆಡ್ದ್ ಸಾಲಾದ್ ಕೊಂಬೋದ್ಯೊಡು ಪಿದಾಡ್ಪಾದ್
ಸಾಗಾದ್ ತನ್ನನೆ ಪುದಾರ್‌ಡೊಪ್ಯಾದಿಂಚ
ನೂದು ನೂತ್ಯೆವ ಪುದೆ ಕಟ್ಟಿ ಮಂಡೊಲಿಗಾರೆ
ಜಾಲ್‌ಡೊಂದಾದಿ ದಡ್ದ್‌ದ ರಾಸಿನೂಕ್ಕೊಂದು
ಪೆಜ್ಜಿದ್ ತಿನೊಂದುಪ್ಪೆರೆಲ ಪುದಾರ್‌ಗ್ ತಕ್ಕ
ಒಂಜಾಂಡಲ ತೆಲಾವು ತನಡಿಜ್ಜಿಡಲ ಬಾರಿ
ಮಲ್ಲ ಪಂತೊಡು ನೂದು ಕೋರಿಳೆನ್ ಸಾಲ್‌ಗುಂ-
ತಾದ್ ದೆರ್ಪುನ ಸೆರ್ತ್‌ಗಟನೇ ಕಯ್ಯೊರ್ದು
ಕಟ್ಟದ ಕಳೊಟ್ಟುರೆಂಕುನ ದೂದುಗಾರೆ. ಮಡಿ

ಅಂಗಿ ಪಾಡೊಂಡ ಬೊಳುದು ಕುಂಟು ತುತುದಿನ ಮೊ-
ರಂಪುಡ್ದು ತಿರ್ತ್ ಜತ್ಂಡವೆನ್ ತೂಯೆರಾ-
ವಂದೆ ಕೆಮ್ಮಡೆನೊರೆಂಕಾದ್ ಕುರೆ ಕಟ್ಟಾದ್
ಕಡಪುಡುನ ಕಿಚ್ಚಿಮಚ್ಚರದಾಯೆ ಮೂಂಕು ನಿಂ
ಗಲ್‌ನಂಚನೇ ಬೇತೆದೀದ್ ಬೇಲೆದ ಕೂಲಿ
ಲಪ್ಪು ಮಲ್ಲಾಯೆ ತನ್ನೊರಿಯಗಾಪುಜಿಡ ಬ-
ಚ್ಚಿರೆ ಪೂಳು ತಿನ್ಪಿನಾತೇ ಪೊರ್ತುದಾಯ ಕರ-
ಕಯ್ಲನ್ ಪಿದಾಯಿ ದೀಪಾದೊಂಜಿ ತೊಟ್ಟು ಕೋ-
ಮಣೊಡು ಕಡಪುಡುನ ನರಮಾನಿ ಒಂ-
ಜಿರ್ಲ್ ಪುಲ್ಯಾವೋಡ್ಡ ಇಲ್ಲ್‌ನೊಂಜೆನ್ ಮಗ್ತ್-
ದಡಿ ಕಲತ್ತ್‌ದ್ ಕಂಡ ನಡ್ಪಾಲೆ ಬಂಟೆ ಎದು-
ರುಂತಿನೆಡ್ಡೆಂತಿನೆಂಚೆಂಚಿನಕಳೆನ್ ಪಚ್ಚ
ಪಗೆಲ್‌ಡೇ ಕಡ್ತ್ ಕೆರ್ಪಾದಿ ತುಂಡರಸು ಯೇ-
ರೇ ಆವಡವುಳು ಸುಳ್ಳುಡು ನಡತ್‌ದೆಂತುಲಾ
ಬಡ್‌ಕೆರೆನೆ ಬಲ್ಲಿದೇ ಸತ್ಯೊಡಾಂಡನ? ಆಯೆ
ಪೋಯೆಂದ್ ಲೆಕ್ಕ ಇಂಚಿತ್ತಿನ ಕಬಂಧೆ...'' (ಮ.ರಾ. 161)

ಇಂಚ ಪ್ರಾಚೀನ ತುಳುನಾಡ್‌ಡ್ ಇತ್ತಿನ ಯಜಮಾನ ಕೃಷಿ ಸಂಸ್ಕತಿದ ಸಂಪೂರ್ಣ ವಿವರಲೆನ್ ಕಬಂಧನ ಪಾತ್ರ ಚಿತ್ರಣದ ಮೂಲಕ ಮಂದಾರೆರ್ ನೀಡ್‌ದೆರ್. ಇಂಚಿ ದುಷ್ಟೆಕಬಂಧೆ ರಾಮ – ಲಕ್ಷ್ಮಣೆರ್ ಪೋವೊಂದುಪ್ಪುನಗ ಅಕಲೆನ್ ತಡೆತ್‌ದ್ ಉಂತಾದ್ ಕಡೆಟ್ ರಾಮನ ಬಾಣಗ್ ಬಲಿ ಆಪೆ. ಮೂಲ್ ಒಕ್ಕೆಲ್‌ದಕಲೆನ ಆಕ್ರಂದನದ ಮೊರೆ ವ್ಯಕ್ತ ಆತ್‌ಂಡ್. ಅಕುಲು ತಂಕ್‌ಲೆನ ಕಷ್ಟಲೆನ್ ರಾಮಡ ಪನೊನ್ನುವೆರ್. ರಾಮೆ ಅಕಲೆನ ದುಃಖೊನ್ ಪರಿಹಾರ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಕಬಂಧನ ಭೂಮಿನ್ ಮಾತೆರ್‌ಗ್‌ಲಾ ಸಮಾನವಾದ್ ಪಟ್ಟುವೆ. ಇಂಚ ರಾಮೆ ಬಡ್‌ಜನಕುಲೆನಾ ಕಣ್ಣೀರ್‌ನ್ ಒರೆಸ್‌ದ್ ಅಕಲೆನ ಬಾಯಿಡ್ದ್ ಮಹಾತ್ಮೆ ಆದ್ ರಾಮದೇವೆರ್ ಆಪೆ.

ಈ ಸನ್ನಿವೇಶದ ಚಿತ್ರಣಡ್ 70ನೇ ದಶಕಡ್ ಕ್ರಾಂತಿಕಾರಕ ಬದಲಾವಣೆನ್ ಕನತ್ತಿನಂಚಿನ ಭೂಸುಧಾರಣೆದ ತತ್ವ ಮಂದಾರೆರೆನ ಮಿತ್ತ್ ಬೂರ್ದಿನ ಪ್ರಭಾವನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಭೂಸುಧಾರಣೆ ಕಾಯ್ದೆಡ್ದಾವರ ಮಂದಾರೆರ್ ಭೂಮಿನ್ ಕಳೆಯೊಂದಿನಾರ್ ಆಂಡಲಾ ಕಬಂಧನ ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣದ ಮೂಲಕ ಭೂಮಿ ಉಪ್ಪನಂದಿನಕಲೆನಾ ಪರವಾದ್ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದಿನವು ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಅನನ್ಯತೆ ಆದುಂಡು.

ವಾಲಿ – ಸುಗ್ರೀವೆರೆನ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಬಂಟ ಜನಾಂಗದಕುಲು ಪನ್ಪಿಲೆಕಾ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದೆರ್. ಬಂಟ ಮನೆತನದ ಗುತ್ತುದಕಲೆನ ರೀತಿ – ರಿವಾಜುಲೆನ್ ರುಚ್ಚರಜಸು, ವಾಲಿ

ಸುಗ್ರೀವೆರೆನ ಪಾತ್ರದ ಮೂಲಕ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ವಿವಿಧ ಜನಾಂಗದ ಜನಕುಲು ಬೇತೆ ಕಡೆಡ್ದ್ ವಲಸೆ ಬತ್ತ್‌ದ್ ಮೂಲು ವಿಶಿಷ್ಟ ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ಸುರು ಮಲ್ತೆರ್ ಪನ್ಪಿನ ಕಲ್ಪನೆನ್ ರುಚ್ಚರಜಸುನ ವೃತ್ತಾಂತದ ಮೂಲಕ ಬಿಂಬಿಸ್‌ದೆರ್. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಅನಾವರಣದ ಉದ್ದೇಶಡ್ದ್ ಈ ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದೆರ್.

ಅಮ್ಮೆರ್‌ನ ಪಾತೆರದ ಪರಿಪಾಲನೆ, ಸತ್ಯನಿಷ್ಠೆ, ಬೇತಕುಲೆನಾ ಸುಖಾಕಾಂಕ್ಷೆ, ಶಿಷ್ಟ ಪರಿಪಾಲನೆ - ದುಷ್ಟಶಿಕ್ಷೆ - ಉಂದು ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ರಾಮನ ಪಾತ್ರದ ಆದರ್ಶ. ಉಂದೆಡ್ದ್‌ಲಾ ಮುಖ್ಯವಾದ್ ರಾಮೆ ವಿಷ್ಣುನ ದಶಾವತಾರಲೆಡ್ ಒರಿ ಪನ್ಪಿ ನಂಬಿಕೆ ಮಾತಾ ವೈದಿಕ ರಾಮಾಯಣಲೆನಾ ಮೂಲ ಕೇಂದ್ರ ಆದುಂಡು. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಬಾಲಕಾಂಡದ ಪದಿನೈನೇ ಸರ್ಗಡ್ ಉಂದೆಕ್ ಸಂಬಂಧಿಸಿನ ಒಂಜಿ ಘಟನೆ ವ್ಯಕ್ತ ಆಪುಂಡು. ಲೋಕಕಂಟಕ ಆಯಿನ ರಾವಣನ್ ಸಂಹಾರ ಮಲ್ಪೆರೆ ಬ್ರಹ್ಮಡ ಕೇನೊನ್ನಾಗ ಆಯನ್ ಮನುಷ್ಯಡ ಅತ್ತಂದೆ ಬೇತೆ ಏರೆಡ್‌ಲಾ ಕೆರ್ಯೆರೆ ಸಾಧ್ಯ ಇಜ್ಜೀಂದ್ ಪನ್ಪೆ. ಅಡೆಗ್ ಬತ್ತಿನ ವಿಷ್ಣುನ್ ದೇವತೆಲು ಪೂರಾ ಸೇರ್ದ್ ಅಯೋಧ್ಯೆಡ್ ದಶರಥನ ಮಗೆಯಾದ್ ಪುಟ್ಟರೆ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮಲ್ತೊನ್ನುವೆರ್. ವಿಷ್ಣು ಅಯಿಕ್ ಒಪ್ಪುವೆ. ಇಂಚ ರಾಮೆ, ವಿಷ್ಣುನ ಅವತಾರ ಪಂದ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ನಿರೂಪಿಸುವೆ. ಆದರ್ಶ ಮೌಲ್ಯಲೆನಾ ಪರಿಪಾಲನೆದ ಉದ್ದೇಶದೊಟ್ಟುಗು ದುಷ್ಟಶಿಕ್ಷೆದ ಮಹತ್ವದ ಉದ್ದೇಶ ಈ ಅವತಾರಡ್ ಉಂಡು. ಮಾತಾ ವೈದಿಕ ರಾಮಾಯಣೊಲು ಈ ಉದ್ದೇಶನ್ ಯಥಾವತ್ತಾದ್ ಪಾಲಿಸಾದ್ ಬದಲಾವಣೆ ದಾದಾಂಡಲಾ ಇತ್ತ್‌ಂಡ ಈ ಮೂಲ ಉದ್ದೇಶಗ್ ಸಂಬಂಧಪಡಂದೇ ಉಪ್ಪುನ ಘಟನೆಲೆಡ್ ಮಾತ್ರ ಮಲ್ಪುವೆರ್. ಆಂಡ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಮಿತ್ತ್‌ದ ಉದ್ದೇಶಗ್ ಎಚ್ಚ ಮಹತ್ವನ್ ಕೊರ್ತಿಜಿ. ಅವೆನ್ ಕೇವಲ ಅನುಸರಿಸ್‌ದ್‌ಂಡ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮೂಲ ಉದ್ದೇಶ ತುಳು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಬದುಕ್‌ದ ಅನಾವರಣ. ರಾಮನ್ ದೇವೆರಾದ್ ಸೃಷ್ಟಿ ಮಲ್ಪುನೆಡ್ದ್ ಉಂದು ಸಾಧ್ಯ ಆಪುಜಿ. ಅಯಿಕ್ಕೋಸ್ಕರನೇ ದೇವತೆಲೆಗ್ ವಿಷ್ಣು ಆಶ್ವಾಸನೆ ಕೊರ್ಪಿನ ಪೌರಾಣಿಕ ವೃತ್ತಾಂತ ಮೂಲಿಜ್ಜಿ. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಉದ್ದೇಶನ್ ಆರಂಭೊಡೇ ಗುರುತಿಸೊಲಿ.

''... ಲೋಕೊಗು ನೀತಿ ಸಾರ್‍ರೆ ಈ ಪಂಡಿ ಪಾತೆರನೆ
ತಿರ್ಲಾದುಪುನೊಂಜಿ ಕಬಿತೆ ಬರೆಲ
ತನ್ನ ಗುಣ ನಡಕೆಲೆಡ್ ನರಮಾನಿ ದೇವೆರಾ
ಯರೆ ತೀರು ಪನ್ಪಿನೆನ್ ತನ್ನ ಬದ್ಕ್‌ಡ್ ತಾನಾ
ನಡತ್‌ದುಪ್ಪುನ ರಾಮೆ ಕತೆ ಬರೆಲ... (ಮ.ರಾ. 27)

ಪಂದ್ ನಾರದೆರ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿಡ ರಾಮಾಯಣ ಬರೆಯರೆ ಸೂಚನೆ ಕೊರ್ಪಿನ ಪಾತೆರದ ಉದ್ದೇಶ ಸ್ಪಷ್ಟವಾದುಂಡು. ರಾಮನ್ ಅವತಾರ ಪುರುಷೆ ಪನ್ದ್ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ಪುನ್ ಕಬಿನ ಮುಖ್ಯ ಉದ್ದೇಶ ಅತ್ತ್. ಸಾಮಾನ್ಯ ಮನುಷ್ಯೆಲಾ ತನ್ನ ಆದರ್ಶ ಜೀವನಶೈಲಿಡ್ದ್ ದೇವೆರಾವರೆ

ಸಾಧ್ಯ ಪನ್ಪಿನೆನ್ ವಿವರಣೆ ಮಲ್ಪುನು ಕವಿನ ಉದ್ದೇಶ ಆತ್‌ಂಡ್. ಅಮ್ಮೆರ್‌ನಾ ಪಾತೆರದ ಪರಿಪಾಲನೆ ಶಿಷ್ಟರಕ್ಷಣೆ, ಸತ್ಯನಿಷ್ಠೆ ಆದರ್ಶಲೆನ್ ಸಾರುನ ಮುಖ್ಯ ಉದ್ದೇಶ. ಈ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ರಾಮನ್ ಮನುಷ್ಯಲೆಕ್ಕ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ಪುನೆಟ್ ಕವಿಕ್ ಆಸಕ್ತಿ ಎಚ್ಚ, ಅಂಚ ಪಂದ್ ರಾಮೆ ದೇವೆರೆನ ಅವತಾರ ಪನ್ಪಿ ಕಲ್ಪನೆ ಕವಿಟಾ ಉಂಡು. 'ಬೊಳ್ಪುದ ಗುಡ್ಡೆಲ್' ಅಧ್ಯಾಯಡ್ ಜನಕುಲು ರಾಮನ ಬಗ್ಗೆ ಪನ್ಪಿ ಪಾತೆರಡ್ ಈ ಅಂಶ ವ್ಯಕ್ತ ಆಪುಂಡು.

''... ಭೂಮಿಗಿತ್ತೇ ರಾ
ಮಾನ್ಪಿನ ಪುದರ್‌ಡಾ ನಾರಾಯ್ಣ ದೇವೆರೇ
ನರಮಾನ್ಯಬತಾರ ದೆತೊಂದು ಮಿತ್ತ್‌ಡ್ದ್
ಜತಾಡಾಲ ಬತ್ತೆರಿನ್ಪಿ ನಂಬಿಕೆಡ್ ತಪ್ಪತ್ತ್'' (ಮ.ರಾ. 168)

ಆಂಡಾ ಮೂಲು ಜನ ಇಂಚ ಪಾತೆರುವೆರ್ ಪಂದ್ ಕವಿ ಪನ್ಪೆರ್. ಅತ್ತಂದೆ ಪೌರಾಣಿಕ ದೃಷ್ಟಾಂತಡ್ದ್ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸುಜೆರ್. ಅತ್ತಂದೆ ರಾಮನ ಆದರ್ಶನೇ ಜನಕುಲು ಇಂಚ ಪಾತೆರೆರೆ ಕಾರಣ ಪಂಡ್ದ್ ಕವಿ ವಿವರಿಸುವೆರ್. ಜನ ರಾಮನ್ ದೇವೆರ್ ಪನ್ನಗ ರಾಮೆನೇ ಅವೆನ್ ನಿರಾಕರಿಸುನ ಪೊರ್ಲುದ ವೃತ್ತಾಂತ ಉಂಡು. ಕಬಂಧನ್ ರಾಮೆ ಕೆರಿನಾ ಬೊಕ್ಕ ಜನಕುಲು ಪೂರಾ ಬತ್ತ್‌ದ್‘ರಾಮದೇವೆರೇ’ ‘ಒ ರಾಮ ದೇವೆರೇ’, ‘ಸಿರಿ ರಾಮದೇವೆರೇ’, ‘ಬಿರು ರಾಮದೇವೆರೇ’, ‘ದೇವರೇ, ದೇವೆರೇ’ ಪನ್ದ್ ಸ್ತುತಿ ಮಲ್ಪುನಗ ರಾಮೆ ಅವೆನ್ ಅಲ್ಲಗಳೆಪೆ.

''... ಉಪಚಾರೊಗಾದ್ ಲೋಕೊಡು ಪಣ್ಪೆ
ಪಾತೆರತ್ತಂದೆಂಚ ಅಪ್ಪೆ ಬಂಜಿಡ್ ಬತ್ತಿ
ನರಮಾನಿ ದೇವೆರಾಪಿನ ನಿಕುಳೆ ಪಣ್ಪೆ ತುಕ
ನಿಕುಳೀತ್ ಜನ ಮಾತೆರೊಂಜೇ ಮನಸ್ ಮಳ್ತು-
ದುಂಡೀ ಕಬಂದನೇಪನೆ ಪೊಳ್ತುದೊಲಿ. ತೆರಿಲೆ.
ಪತ್ತೇಪಲೊಂಜಾಂಡ ಒಂಜಿ ಪತ್ತೇಕ್ಕ್ ಬಿಗು -
ವಾಯೆರೆನೆ ಇಜ್ಜಿ...'' (ಮ.ರಾ. 164)

ಮನುಷ್ಯನೇ ತನ್ನ ಸಚ್ಚಾರಿತ್ರ್ಯ, ಸದ್ಗುಣ ಬೊಕ್ಕ ಮಾನವೀಯ ಗುಣಲೆಡ್ದ್ ದೇವೆರಾಪೆ ಪನ್ಪಿನ ಕಾವ್ಯದ ಉದ್ದೇಶನ್ ಕವಿ ಮಂದಾರೆರ್ ಕಡೆತ ಮುಟ್ಟ ಉರಿಪಾವೊಂದೆರ್. ರಾಮನ ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣಡ್ ಪತ್ರಿಕ್ಷಣಟ್‌ಲಾ ಎಚ್ಚರೊಡು ಈ ಸಿದ್ಧಾಂತನ್ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ದೀದ್ ಕಾವ್ಯರಚನೆ ಮಲ್ದೆರ್. ಉಂದಕಾದ್ ಮಸ್ತ್ ವಿಶಿಷ್ಟ ಸನ್ನಿವೇಶಲೆನ್ ಸೃಷ್ಟಿಸ್‌ದೆರ್. ವೈದಿಕ ರಾಮಾಯಣ ಪರಂಪರೆದ ಓವ್ವೇ ಕೃತಿಟ್ ರಾಮಗ್ ಒಂಜತ್ತ್ ಒಂಜಿ ಕಳಂಕ ಬಯ್ದ್‌ಂಡ್. ಆಂಡಾ ಮಂದಾರೆರೆನ ರಾಮೆ ನಿಜವಾದ್‌ಲಾ ರಾಮರಾಜ್ಯದ ರಾಜೆ. ನಿಜವಾದ ಮಾನವೀಯ ಆದರ್ಶ.

ರಾಮಾಯಣದ ರಾಮೆ - ರಾವಣೆರೆನ ಸಂಘರ್ಷ ಒಂಜಿ ಸಾಂಕೇತಿಕವಾಯಿನ

ಘಟನೆ. ಅವು ನೈತಿಕ – ಅನೈತಿಕ, ಆದರ್ಶ – ಅಧಃಪತನ, ಸದ್ಗುಣ – ದುರ್ಗುಣಲೆನ ಸಂಘರ್ಷ ಪಂದೇ ವಿಮರ್ಶೆ ಆಪುಂಡು. ಈ ಮೌಲ್ಯಲೆಗ್ ಮಾನವ ಸ್ವಭಾವದ ಚಿತ್ರಣದ ಮೂಲಕ ಇಡೀ ರಾಮಾಯಣದ ಘಟನೆ ರೂಪು ಪಡೆತ್ಂಡ್. ಉಂದೆಡ್ದಾವರ ರಾಮನ್ ಆದರ್ಶೀಕರಣ ಮಲ್ತ್ಂಡ ರಾವಣನವು ಖಳನಾಯಕನ ಪಾತ್ರ. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಪರಂಪರೆದ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಉಂದ್ ಕತೆತ ಮೂಲ ಕೇಂದ್ರ. ಈ ರಡ್ಡ್ ಪಾತ್ರಲೆನಾ ಚಿತ್ರಣಡ್ ಕವಿ ಏಪಲಾ ಬದಲಾವಣೆನ್ ಬಯಕುಜೆ. ಬದಲಾಂಡ ಅವು ಇಡೀ ಕತೆತಾ ಕೇಂದ್ರ ಸ್ವರೂಪದ ಮಿತ್ತ್ ಪರಿಣಾಮ ಬೂರುಂಡು.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ರಾವಣನ ದುಷ್ಟತನ ಬೊಕ್ಕ ಹೇಡಿತನ ರಡ್ಡ್ ಅಪಗಪಗ ವ್ಯಕ್ತ ಆಪುಂಡು. ಮುಖ್ಯವಾದ್ ರಡ್ಡ್ ಘಟನೆಲೆನ್ ಮೂಲು ಉದಾರ್ಮೆ ಕೊರೊಲಿ. ಅಯಿಟ್ ಮುಖ್ಯವಾಯಿನವು ಒಂಜಿ ಸೀತಾಪಹರಣದ ಪ್ರಸಂಗ. ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣಡ್ದ್ ಈ ಘಟನೆ ವಿಭಿನ್ನವಾದ್ ಉಂಡು. ತನ್ಕ್ ಅವಮಾನ ಮಲ್ತಿನ ರಾಮ – ಲಕ್ಷ್ಮಣರೆಗ್ ಬುದ್ಧಿ ಕಲ್ಪಾವರೆ ಸೀತೆನ್ ಅಪಹರಣ ಮಲ್ಪುಲೆಕ ಶೂರ್ಪನಖಿ ರಾವಣನ್ ಪ್ರಚೋದನೆ ಮಲ್ಪುವೊಲು. ಉಂದೆಡ್ದ್ ದುಂಬು ಸ್ವಯಂವರದ ಮೂಲಕ ಸೀತೆನ್ ಪಡೆಯೊಡು ಪನ್ಪಿ ರಾವಣನ ಬಯಕೆ ವಿಫಲ ಆಯಿನ ಸೋಲುದ ಅವಮಾನದ ಬೇನೆ ರಾವಣೆ ಸೀತೆನ್ ಅಪಹರಣ ಮಲ್ಪರೆ ಮುಖ್ಯ ಕಾರಣ ಆಂಡಾ, ಧನುಸ್ಸ್‌ನ್ ಪೊಲ್ದಿನ ರಾಮನ ಬಗೆಟ್ ರಾವಣಗ್ ಭಯ. ಉಂದೆಡ್ದ್ ಉಪಾಯಡ್ ಸೀತೆನ್ ಅಪಹರಣ ಮಲ್ಪುವೆ. ರಾವಣೆ ಮಲೆಕುಡಿಯನ ವೇಷನ್ ಪಾಡೊಂದು ಬರ್ಪೆ. ಸೂರ್ಪನಖಿ ಜಿಂಕೆದ ಕುರ್ಲೆ ಆಪೊಲು. ಜಿಂಕೆದ ಕುರ್ಲೆದೊಟ್ಟುಗು ರಾಮ – ಲಕ್ಷ್ಮಣರೆನ ಕುಟೀರಗ್ ಬತ್ತಿನ ಮಲೆಕುಡಿಯನ ಕೈಟ್ ಇತ್ತಿನ ಜಿಂಕೆದ ಕುರ್ಲೆಗ್ ಸೀತೆ ಸೋತು ಪೋಪೊಲು. ಜಿಂಕೆದ ಕುರ್ಲೆನ್ ದೆತ್ತೊಂದ್ ಪೋನಗ ಅವು ಅಲೆನ್ ಪತ್ತೊಂದು ಒಯಿಪುಂಡು. ಅಲೆನಾ ಮೇದಲೆನ್ ಬುಡ್ದೊಂಜಿ ಗುತ್ತು ಲಾಗಿದ್ ತಡಮೆ ನೂರೊಂದು ಬೇಲಿದ ಪಿದಾಯಿದ ಪುದೆಲ್ ಪುದೆಲ್‌ದ ಲತ್ತ್ ತೆಗ್‌ಲೆಲೆನ್ ಮೇವೊಂದು ಬೆರಿಯೆ ಬತ್ತಿನ ಸೀತೆನಪಗಪಗ ಪಿರ ತೂವೊಂದು ಜಿಂಕೆದ ಕುರ್ಲೆ ಬಲಿಪುಂಡು. ಅಪಗ ಬಾರಿ ನೇಲ್ಯ ಪಟ್ಟೆ ಪಿಲಿ ಬರಸ್‌ಡ್ ದಬಕ್ಕಂದ್ ಜಿಂಕೆದ ಕುರ್ಲೆದ ಮೇಲ್‌ಗ್ ಬೂರುನೆನ್ ತೂದಪಗನೆ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆದ ಮೆನ್ಪುರಿ ಪಾರ್ದ್ ಪೋದ್ ಸೀತೆ ಕಲ್ಲುವೊಲು. ಸೀತೆನಾ ಕಲ್ಪಾಟನ್ ಕೇಂಡಿನ ರಾಮ – ಲಕ್ಷ್ಮಣೆರ್ ಪಿಲಿಯೋಂಟೆ ನಾಲಿಡ್ ಪತ್ತ್‌ದುರೆನ್ ನೇಲಾವೊಂದು ಬಲಿಪುನೆನ್ ತೂಪೆರ್, ಕುಡಿಯೆ ಅಯ್ಯೋ ದೇವೆರೆ ಯೆನ್ನ ಬಂಗಾರ್ ಪೋಂಡೇಂದ್ ಅರೆಬಾಯಿ ದೀಪಿನೆನ್ ತೂದು ರಾಮ – ಲಕ್ಷ್ಮಣೆರ್ ಬಿರುಪಗರಿಳೆನ್ ದೆತ್ತೊಂದು ಪಿಲಿತ್ತ ಬೆರಿ ಪತ್ತೊಂದು ಬಲಿಪುವೆರ್. ಪಿಲಿತ್ತ ರೂಪಡ್ ಇತ್ತಿನ ಮಾರೀಚೆ ರಾಮ – ಲಕ್ಷ್ಮಣರೆನ ಬಾಣೊಗು ಬಲಿಯಾಪೆ. ರಾವಣೆ ಆ ಸಂದರ್ಭೊಡು ತಾನ್ ಕುಡಿಯನ ರೂಪೊಡ್ ಗಿಡಮೂಲಿಕೆನ್ ಕನತ್ತ್‌ದಿತ್ತಿನ ಬುಟ್ಟಿನೇ ಪುಷ್ಪಕ ವಿಮಾನ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಸೀತೆನ್ ಅಪಹರಣ ಮಲ್ಪುವೆ. ಇಂಚ ಮೂಲು ರಾವಣನ್ ದುಷ್ಟೆ ಬೊಕ್ಕ ಹೇಡಿನ

ಲೆಕ್ಕಾ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದೆರ್.

ರಾವಣನ ದುಷ್ಟತನಕ್ಕ್ ಕುಡೊಂಜಿ ಉದಾಹರಣೆ ತನ್ನ ಸ್ವಂತ ಮಗ್ಗೆ ಕುಂಭಕರ್ಣಗ್ ಮರ್ಪ್ ಪಾಡ್ದ್ ಆಯೆನಾ ತರೆನ್ ಹಾಳ್ ಮಲ್ದಿನವು. ರಾವಣನೆಡ್ದಾವರ ಕುಂಭಕರ್ಣೆ ತನ್ನ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವನೇ ಕಳೆವೊಂದು ಮಂಕಾದ್ ಉಪ್ಪುವೆ. ಅಂಚನೇ ತನ್ನ ಮಗ್ಗಿ ಶೂರ್ಪನಖಿನ ಕಂಡನೆ ತನ್ನ ಅಂಕೆಗೆ ಒಳಪಡುಜೇ ಪನ್ಪಿನ ಕಾರಣಡ್ದಾವರ ಆಯನ್ ಕೆರ್ಪಾದ್, ಬೊಕ್ಕ ದುಃಖ ಆಪಿನಕಲೆನಲೆಕ್ಕ ನಟನೆ ಮಲ್ಪುವೆ. ಇಂಚ ದುಷ್ಟತನದ ಒಟ್ಟುಗೇ ಕುತಂತ್ರಲಾ ರಾವಣನ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವದ ಒಂಜಿ ಅಂಗವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್ಂಡ್. ಅಂಚಾಯಿನೆಡ್ದಾವರ ಸದ್ಗುಣಿ, ಸಾಧ್ವಿಯಾಯಿನ ಬೊಡೆದಿ ಮಂಡೋದರಿನಾ ಹಿತವಚನೊಲು ರಾವಣನ ಕೆಬಿನ್ ಮುಟ್ಟುನೇ ಇಜ್ಜಿ. ರಾವಣನ ನೀಚತನನ್ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸರೆ ಕಾವ್ಯೊಡ್ ಒಂಜಿ ಪೊರ್ಲುದ ಸನ್ನಿವೇಶ ಉಂಡು.

ಲಂಕೆಗ್ ಪಿದಾಡುನ ಅಟ್ಟಣೆಡ್ ಉಪ್ಪುನಗ ಜಾಂಬವೆರೆನಾ ಮೂಲಕ ರಾಮ - ಲಕ್ಷ್ಮಣೆರ್ ಅಪ್ಪಣ್ಣ ಗುರಿಕಾರೆಲೆನಾ ಪರಿಚಯ ಆಪುಂಡು. ಅಪ್ಪಣ್ಣ ಗುರಿಕಾರರೆಡ ರಾಮೆ ರಾವಣನ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವ ಎಂಚ? ಪಂದ್ ಕೇನ್ನಾಗ ಆರ್ ಕೊರ್ಪಿ ಉತ್ತರಡ್ ರಾವಣನ ನೈಜ ಸ್ವಭಾವದ ಉಲ್ಲೇಖ ಉಂಡು.

"ರಾವಣೆನ? ಯೆಡ್ಡ ಜನ. ಈತೊಂಜಿ ದೆತ್ತ್ ಪಾ-
ಡಿನ ಜನೊನು ಇನಿಮುಟ್ಟ ಯಾನ್ ತೂತುಜಿ ವೋಳ್ಳ
ಮಲ್ಲ ವೊರಿ ರುಸಿಕಿಂಬೆ ಪುಟುದಿನಾಯೆಗೆ ಮದಿಮೆ
ಆದ್ಂದ? ದಾಲತ್ತ್. ಕೆಕ್ಕಿಲ್‌ಡ್ ನೂಲುಂಡು
ಆನೆ ಕಟ್ಟೊಲ್ಲಿ, ಪರ್ಪಿ ನೀಂದ್ಂಡ ಪಣ್ಬುಜೀ-
ರೆನ ಮಾರಿಮನ್‌ಸೆರೇಡ್ದ್ ಕಡೆ. ನನ ಆಯೆನೊ -
ಟ್ಟುಗು ಪಾಕ ಗಂಡಗಣೊಕುಳು ವುಳ್ಳ. ದಾನೆಲಾ
ಮಳ್ಪ. ಈತತ್ತಂದೆ ಪೊಣ್ಣ ಮರ್ಲೇಂದ್ಂಡ
ಪೊರ್ಲು ಬೋಡೂಂದಿಜ್ಜಿ. ಪೊಣ್ಣಾಂಡ ಸೈ ಸೀರೆ -
ಪೊದ್ದಿಂಡ ಗೋಕಲ್ಲ್‌ನ್‌ಲ ಪೋದು ಪೊದ್ಯೊಣು.
ಈತಿತ್ತೆ ಪರಬೆ ಆತೆಡಲ ಈ ಬುದ್ಧಿ ಬು-
ಡ್ತುಜೆ ಪಣ್ಪೆ. ರುಸಿನ ಮಗೆ ಪಣ್ಪೆನೊಂಜತ್ತ್‌ಡನ?
ಈತೊರ್ತು ದೀಪೆನಾ? ಮಡೆ, ಮುಸುರೆ ಕುರ್ತೆಲ್‌ಡ್
ಪೊರೆಲುಂಡಲಾ ಬಿರೆಲ್ ನೀಟಾವುನೆಂಚ? ಜಿಡೆ
ದೆರ್ಪುಂಡು. ಯಾನ್ ಸೋತಿನಿ ಅಂಚ. ನೂಲೊಂಜಿ
ಉಪ್ಪುನತ್ತ್‌ಡ ಆಯೆ ರೂಪುಂಡ?......" (ಮ.ರಾ. 299)

ಅಪ್ಪಣೆ ಗುರಿಕಾರನಾ ರಂಜನೆದ ಪಾತೆರೊಲು ರಾವಣನ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವ ಬೊಕ್ಕ ಮನೋಭಾವದ

ದ್ಯೋತಕವಾದುಂಡು. ಮಹತ್ವಾಕಾಂಕ್ಷೆ, ರಸಿಕತೆ, ದುಷ್ಟತನ, ಸ್ತ್ರೀಲಂಪಟತನ, ಪರಪೀಡೆ – ಉಂದು ಮಾತಾ ರಾವಣನಾ ಗುಣಕುಲು ಪಂದ್ ಗೊತ್ತಾಪುಂಡು. ಜಾತಿಡ್ ಬೆರಣನೇ ಆಂಡಲಾ ಮಹಾರಿಷಿನ ಮಗೆ ಆಂಡಲಾ ಪ್ರವೃತ್ತಿಡ್ ರಕ್ಕಸೆ ಪನ್ಪಿ ವಿಚಾರ ವ್ಯಕ್ತ ಆತ್‌ಂಡ್. ಇಂಚ ರಾವಣನ ಪಾತ್ರನ್ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ರಾವಣನ ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣದ ಚೌಕಟ್ಟ್‌ಡ್ ಕವಿ ಮಂದಾರೆರ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್. ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ರಾವಣಡ್ ಕೆಲವಾಂಡಲಾ ಧರ್ಮದೃಷ್ಟಿಡ್‌ಲು ಉಂಡು. ಆಂಡಾ ಮಂದಾರೆರೆನ ರಾವಣೆ ದುಷ್ಟತನನೇ ಮೂರ್ತಿ ಪಡೆತಿಲೆಕ್ಕ ಚಿತ್ರಣ ಆತೆ. ಲಂಕೆನ್ ತುಳುನಾಡ್ ಪಂಡ್ದ್ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ರಾವಣನ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಬಂಟನಲೆಕ್ಕಾ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದಿನ ಬುಡ್‌ಂಡ ರಾವಣನವು ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಪಾತ್ರ ಪಂದ್ ಪನೊಲಿ.

ಲಕ್ಷ್ಮಣನ ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣಡ್ ಶೌರ್ಯ, ಧೈರ್ಯ, ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸ, ಚಿಂತನೆ, ಒಳನೋಟೊಲು ವ್ಯಕ್ತವಾತ್‌ಂಡ್. ಲಕ್ಷ್ಮಣನ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವ ಭಾರೀ ತೂಕದವು ಪನ್ಪಿನವು ಆಯೆನಾ ಪಾತೆರಡ್ದ್ ತೋಜಿದ್ ಬರ್ಪುಂಡು. ಇಂಚಾ ವಾಲ್ಮೀಕಿನ ರಾಮಾಯಣಡ್ದ್ ಭಿನ್ನವಾಯಿನ ಲಕ್ಷ್ಮಣನ ಚಿತ್ರಣ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಉಂಡು. ಭರತ – ಶತ್ರುಘ್ನೆರೆನ ಪಾತ್ರೊಡ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಪೊಸತ್ ದಾಲಾ ಕಣದ್‌ಜೆರ್. ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣದ ಭರತನ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವನೇ ಮೂಲು ಅನಾವರಣ ಆತ್‌ಂಡ್. ವಾಲಿನ ವಧೆ, ಅವೆನ್ ರಾಮೆ ಸಮರ್ಥಿಸುನ ರೀತಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿಡ್ದ್ ಎಚ್ಚ ಸೂಕ್ತವಾದ್ ಬೈದ್‌ಂಡ್. ವಾಲಿ – ಸುಗ್ರೀವೆರೆನಾ ವೃತ್ತಾಂತ ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣದ ರೀತಿಡೇ ಉಂಡು.

ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ ಬೊಕ್ಕ ಕನ್ನಡ ರಾಮಾಯಣಲೆನಾ ಸೀತೆನಾ ಪಾತ್ರ ತೀರಾ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕವಾಯಿನವು. ಆಂಡಾ ಮಂದಾರೆರ್ ಈ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಸ್ವಭಾವ ಚಿತ್ರಣನ್ ಸ್ವೀಕಾರ ಮಲ್ತ್‌ದ್‌ಲ ಪೊಸತ್ ಪನ್ಪಿಲೆಕ್ಕ ಸೀತೆನಾ ಪಾತ್ರ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದೆರ್. ಇಂಚ ಮಲ್ಪೆರೆ ತುಳು ಜನಪದ ಮಹಾಕಾವ್ಯೊಲೆನಾ ಸ್ತ್ರೀಯೆರೆನಾ ಪಾತ್ರ ಚಿತ್ರಣೊಲು ಕಾರಣವಾದುಂಡು. ಕೆಲವು ಪಾಡ್ದನೊಲುಡ್‌ಲಾ ಉಂದೇ ಮನೋಭಾವದ ಸ್ತ್ರೀಯೆರೆನಾ ಚಿತ್ರಣ ಉಂಡು.

ಅಪ್ಪಣ್ಣ ಗುರಿಕಾರೆನ ಪಾತ್ರ ಮಂದಾರೆರೆನ ವಿಶಿಷ್ಟ ಸೃಷ್ಟಿ. ಯಕ್ಷಗಾನ ಪಾತ್ರಲೆನಾ ಪರಿಚಯ ಇತ್ತಿನ ಮಂದಾರೆರ್ ಅಯಿತ್ತ ಪ್ರಭಾವಲೆಡ್ದೇ ಈ ಪಾತ್ರನ್ ಸೃಷ್ಟಿ ಮಲ್ದಿಲೆಕ್ಕಾ ಉಂಡು. ಅಪ್ಪಣನ ಮಾತುಗಾರಿಕೆ, ಯಕ್ಷಗಾನದ ಹಾಸ್ಯ ಪಾತ್ರದ ಮಾತುಗಾರಿಕೆದಲೆಕ್ಕ ಉಂಡು. ಅಪ್ಪಣ್ಣ ಗುರಿಕಾರನ ಪಾತ್ರದ ಮೂಲಕ ಸಮುದ್ರಗ್ ಸೇತುವೆ ಕಟ್ಟುನ ಕಾಲ್ಪನಿಕ ವೃತ್ತಾಂತಗ್ ಮಂದಾರೆರ್ ವಾಸ್ತವದ ರೂಪ ಕೊರ್ತೆರ್. ಮೂಲು ಮರಕಾಲೆರೆನ ಗುರಿಕಾರೆ ಅಪ್ಪಣೆ ಗುರಿಕಾರನ ಬೆರಿಸಹಾಯೊಡ್ ರಾಮನ ಸೈನ್ಯ ಕಡಲ್ ದಾಟುಂಡ್.

ಮಂದಾರೆರೆನ ವಿಶಿಷ್ಟ ಸೃಷ್ಟಿದ ಪಾತ್ರ ತೂಚಣ್ಣ ಪಂಡಿತನವು. ಇಂಬೆ ಒರಿ ಜನಪದ ವೈದ್ಯೆ. ತೂಚಣ್ಣ ಪಂಡಿತನ ಮೂಲಕ ಮಂದಾರೆರ್ ಜನಪದ ವೈದ್ಯದ ಕುರಿತಾಯಿನ ಜನಪದ ನಂಬಿಕೆಲೆನ್ ವಿವರಿಸ್‌ದೆರ್. ಜನಪದ ವೈದ್ಯದ ಮೂಲನ್ ಜನಪದ ಜೀವನಡ್

ಅಯಿಕ್ಕ್ ಉಪ್ಪುನ ಗೌರವನ್ ವಿವರಿಸ್‌ದೆರ್. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಪ್ರಾಕೃತಿಕ ವರ್ಣನೆದೊಟ್ಟುಗ್ ತುಳುನಾಡ್ದ ಜನಪದ ವೈದ್ಯನ್ ಪರಿಚಯ ಮಲ್ತ್‌ದೆರ್.

"... ಬೊಕ್ಕೊಂಜಿ ನೆಲ್ಲಿದಾತೇ ಮಲ್ಲಕಾಯಿ. ಪುಳಿ ಪಂಡ್‌ಂಡ ಪುಳ್ಳಿ ಯೆಡ್ಡೆ ಪರ್ನ್ದ್‌ಂಡ ವಾ ಕೆಂಪು ತಿಂದ್‌ಂಡ ಸಯ್ಯುಜೇರ್ದಲ ಬಾರಿ ಉಟ್ಣ. ನೆ ತ್ತೆರ್ ಪೋವು. ಮರನಿಲ್ಕೆ ಮುಳ್ಳು ತೌಡುದ ಮರಾರ-ದ್‌ಂಡವ್ವೆ, ಬಾರಿ ಬಾರೀ ಮರ್ದ್‌ಲುಂಡಾ ಮ-ಲೇಟ್ಪೊಳ್ಳೆಕೊಡಿ, ಬೇಂಗ, ಕೊಂಗ್ರ್ಮಮರ, ಪುಣರಪುಳಿ ಪುರ್ಲಿ, ಜಂಗ್‌ಮಿ, ಕೋರಿಕಟ್ಟು, ನಾಮದ ಬೇರ್, ಕೊಜಮೆ, ಪಾಂಡಿಲ್, ಗರುಡ ಪಾತಾಲ, ಇಸರ ಬೇ-ರುಲು, ಬೊಕ್ಕ ಅತ್ತಂದಿನಾತ್‌ಮೋಸೊಡು ಬಂಜಿ-ಗೆಂಚಿನಲ ಪೋಂಡ ಮಲ್ಲಿಗೆದ ಲೆಕ್ಕಂತಿ ಬೂ-ರುಂಡು ಎದುರೋಳಿ ತಪ್ಪುಂದೈತ್ತಿರೆತ್ತ ರೆಸ ಪರ್ಪಾಂಡ ಮಾತ ಕಕ್ಕ್‌ದ್ ಪೋವು. ಬೊಕ್ಕೊಂಜಿ ಗಡಿಮರ್ದ್. ಕಮ್ಮಿನಾರಿರೆದಪ್ಪ. ನಾಲಿರೆನ್ ದೆತ್‌ದಂಗೈಡ್ ತಿಕ್ಕ್‌ದ್ ರೆಸೊನು ತಾಗಾಂಡ ಎಂಚಿತ್ತಿ ಗಡಿಯಾವಡೊಂಜಿ ಗಳಿಗೆದುಳಾಯಿ ಕೂಡ್ದು ಬರು. ಬೊಕ್ಕೊಂಜಿ ತಪ್ಪುಂಡು ಇನೋಳಿಸರ, ಬೊಳ್ಳುಳ್ಳಿ, ಇಂಗೆಡ್ಡೆಮುಣ್ಚಿ, ಜೀರ್ದರಿ ಪಾಡ್ದ್ ಗಂಜಿದ ತೆಲಿಟ್ಟ್ ಸಣ್ಣರೆದ್ ದೆಪ್ಪೊಡು ಲೇಪ ಹಾಕ್‌ಂಡ ನುರ್ಗುದಿನ ವಾ ಲೆಕ್ಕ ಪೊಳಿದ್ ಪೊಡಿ-ಪೋಡಿಯಾತಿನೆಲು ಸಾನ್ ಗಳಿಗೆಡೇ ಗೋಡ್ಯುಂಡು ಬಾರೀ ಬಿಗುತ್ತ ನನವೊಂಜಿ ಮರುಂಡು ಬೇ-ತೊಳ್ಳ ಇಜ್ಜಂದಿನವು. ಬಾರಿ ಕಮ್ಮನೊಡೊಂತೆ ಗಾಟುಂಡು. ಗುರ್ತ ಪತ್ತೆರೆ ಸುಲಭ. ಮಯ್ಯುರ-ಲ್ತ್‌ದ್ ನಿರ್ಪ ವುಂತಾಯ್ನ ಲೆಕ್ಕ ವುಂಡಿರೆ ಮಿಜ್ಜಿ. ಕೊರ್ನೊದಂಚಿನ ದಯ್ಯ್‌ ಕರ್ಬ ಮುಟ್ಟಾವಂದೆ ಕಣತ್‌ದಂಗಯ್ಡ್ ನುರಾದ್ ಸಣ್ಣ ಪೊಜೆಂಕ್-ದಯ್ನಾಜಿ ಬೊಟ್ಟೆ ರೆಸ ಪಾಡ್ದ್ ದೊಂಡೆಗ್ ಕೊಜಂ-ಟಿನ್ ಮೂಂಕುದೆದುರು ಪತ್ತೊಂಡೊಂಜಿ ಗಳಿಗೆದ ಸಯಿನಕುಳೊರೊಗು ಬದುಕ್‌ವೆರ್. ಮಲೆ ತತ್ತಿನಕು-

ಳಾಂಡ ಕಮ್ಮೆನನೆ ಯಾವುಂಡು''   (ಪು. 326 - 327)

ಇಂಚ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಜನಪದ ವೈದ್ಯನ್ ತೂಚಣ್ಣ ಪಂಡಿತನ ಮೂಲಕ ಅನಾವರಣ ಮಲ್ದೆರ್. ತೂಚಣ್ಣ ಪಂಡಿತೆ ಸುಗ್ರೀವನ ಸೈನ್ಯದೊಟ್ಟುಗ್ ಕಿಷ್ಕಿಂದೆಡ್ದ್ ಬತ್ತಿನ ಪಂಡಿತೆ ಆದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದೆ. ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಬೊಕ್ಕ ಇಂದ್ರಜಿತು ಯುದ್ಧ ಮಲ್ಪುನಾಗ ಇಂದ್ರಜಿತು ವಿಷದ ಬಾಣನ್ ಲಕ್ಷ್ಮಣನ ಮಿತ್ತ್ ಪ್ರಯೋಗ ಮಲ್ಪುವೆ. ಲಕ್ಷ್ಮಣೆ ಎಚ್ಚರ ತಪ್ಪ್‌ದ್ ಬೂರುವೆ. ರಾಮೆ ಅತ್ಯಂತ ದುಃಖಡ್ ಉಪ್ಪುನ ಸಂದರ್ಭೊಡು ತೂಚಣ್ಣ ಪಂಡಿತೆ ರಾಮನ್ ಸಮಾಧಾನ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಜನಪದ ವೈದ್ಯದ ಮೂಲಕ ಲಕ್ಷ್ಮಣನ್ ಎಚ್ಚರ ಬರ್ಪಾವುಲೆಕ್ಕ ಮಲ್ಪುವೆ.

ಕುಂಭಕರ್ಣನ ಮಗೆ ಸಿಂಗನ ಪಾತ್ರ ಮಂದಾರೆರೆನ ಸ್ವತಂತ್ರ ಸೃಷ್ಟಿ. ಧರ್ಮಬುದ್ಧಿ ಬೊಕ್ಕ ನೀತಿವಂತ ಸಿಂಗಗ್ ರಾವಣನ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಇಷ್ಟ ಆದುಪ್ಪುಜಿ. ಅಂಚಾಯಿನೆಡ್ದಾವರ ಹನುಮಂತೆ ರಾವಣನ ಆಸ್ಥಾನಡ್ ಉಪ್ಪುನಗ ರಾವಣಗ್ ವಿರುದ್ಧವಾದ್ ಸಿಂಗೆ ವಕ್ರೋಕ್ತಿಡ್ ಪಾತೆರುವೆ.

ಹನುಮಂತನ ಪಾತ್ರನ್ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕವಾದ್ ಚಿತ್ರಣ ಮಲ್ದೆರ್. ರಾಮ - ಲಕ್ಷ್ಮಣೆರೆನ ಹಿನ್ನಲೆ ತೆರಿಯೊಂದು ಸುಗ್ರೀವಡ ಪಂಡ್ದ್ ರಾಮ - ಸುಗ್ರೀವೆರೆನ ಸ್ನೇಹಗ್ ಕಾರಣ ಆಪೆ. ಲಂಕೆಗ್ ಪೋದ್ ಸೀತೆನ್ ಶೋಧನೆ ಮಲ್ತ್‌ದ್, ರಾಮನ ಸಂದೇಶನ್ ಕೊರ್ಪೆ. ಪಚ್ಚೆದುಂಗಿಲ, ನೀಲದುಂಗಿಲನ ರಾಮೆ - ಸೀತೆನಕುಲೆಗ್ ವಿನಿಮಯ ಮಲ್ಪುವೆ. ಇಂಚ ಮಾತಾ ಸನ್ನಿವೇಶ ಬೊಕ್ಕ ಚಿತ್ರಣಲೆಡ್ ಹನುಮಂತನ್ ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಟ್ ಇತ್ತಿಲೆಕ್ಕನೇ ಚಿತ್ರಿಸದೆರ್. ಆಂಡ ಹನುಮಂತೆ ಲಂಕೆದ ಭಾಗ್ಯದಲಕ್ಷ್ಮಿ ಲಂಕಿಣಿನ್ ಪರಿಚಯ ಮಲ್ತೊನ್ನುವ ದೃಶ್ಯ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ವಿನೂತನ ಸೃಷ್ಟಿ ಪಂದೇ ಪನೊಲಿ.

''.. ರಡ್ದ್ ಕೋಲಗೆಲೆ, ನಾಲ್ ಕೋ-
ಲುದ್ದ ಪತ್ತಂಗಿಲದ ದಪ್ಪದಾ ಮಂಚಾವು
ನಡುಬಾವು ಬಯ್ದ್ಂಡ್ ಕುಳ್ದಿತ್ತಿ ಬಾದಿಗೊಂ-
ಜಿ ತಲೆಂಬು ಕೋಲೆತ್ತರದ, ಬರಿಟ್ಟೊಂಜಿ ಕ-
ಡ್ತಿತ್ತಿ, ತಿರ್ತ್‌ಡ್ದೊಂಜಿ ಮುಟ್ಟಿದೊತ್ತುಡು ನೇಲ್ಯ
ಗುರ್ಕೆ, ಕುಳ್ದಿತ್ತಿ ಜನ ತುತುದಿ ಕುಂಟುನು ತೂಂಡ
ಪೊಣ್ಣು ನಾಲಿದ ಮುರೆಲ್ ರಟ್ಟೆ ತಿಗಲೆನ್ ಕಾರ್ದ
ಪೊಟ್ಟೆಲನ್ ತೂಂಡ ಆಣತ್ತ್‌ಂದ್ ಕಣ್ಣೆತ್ತದಿ-
ನಾಯೆ ಯೇರ್ಲ ಪಣಾಯೆ. ಹನುಮಂತೆ ತೂಯಿನೆ -
ಟ್ಟಾಂಡ್ ಬೇತೆರ್ಲ ಮಿನಿ ತೂತುಂಡ ತೊರಿತ್ ದೆ-
ಯ್ದೊಡು, ಮೂಜಿ ತಿಂಗೊಳುದ ಜರ ಬಯ್ದು''   (ಮ.ರಾ. ಪು. 263)

ಹನುಮಂತೆ ಲಂಕಿಣಿನ ಜತೆಟ್ ಅಲೆನ್ ತೂದು ಸಂಭಾಷಿಸುನ ರೀತಿ ವಿಶೇಷವಾದ್

ಉಂಡು.

"... ಆನೆ ಬಾಕಿಲ್‌ಡೀರ್
ಉಂತ್ಯಾರ್ಡ ಮಲ್ಲೊಂಜಿ ಆನೆ ಉಂತಿನ ಲೆಕ್ಕ
ಯೇರ್ ತೂಂಡಲ ಪೋಡ್ಯೊಡ್ಯೆರ. ನೇಲ್ಯ ರಾವು ಮೋ-
ಣೆದ ಮಲ್ಲ ಪಿಲ್ಚಂಡಿ ಬೂತನೇ ಸೈ ಮಾಯ-
ದಪ್ಪೆ ನಿಜ. ಯೀರೆ ಕಯ್ಯತ್ತಿ ಕಂಡಾನಿ ಯೇ-
ರಮ್ಮೆ? ಸಯ್ದಡೊ? ಅಪ್ಪೆ ಪೆದಿ ಮಗೆ ಅಂದಾಂಡ
ಬದ್ಕಾಯೆ..." (ಮ.ರಾ. 264)

ಇಂಚ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಹನುಮಂತನ ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣ ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣದ ಹನುಮಂತನ ಚಿತ್ರಣದ ಲೆಕ್ಕನೇ ಇತ್ತ್‌ಂಡಲಾ ತುಳು ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಹಿನ್ನೆಲೆಡೇ ಈ ಪಾತ್ರಲಾ ರೂಪು ಪಡೆತಿನವು ವಿಶಿಷ್ಟತೆ.

ಮಂದಾರೆರ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಬಡಕುಟುಂಬದ ಗೃಹಿಣಿನ ಚಿತ್ರಣನ್ ಮಲೆಕುಡಿಯನ ಬೊಡೆದಿನ ಚಿತ್ರಣದ ಮೂಲಕ ನೀಡ್‌ದೆರ್. ಬಡಕುಟುಂಬದ ಗೃಹಿಣಿನ ದೈನಂದಿನ ದಿನಚರಿತ ಚಿತ್ರಣನ್ ನೀಡ್‌ದೆರ್. ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಟ್ ಬರ್ಪಿನ ಬೇಡನ ಬುಡೆದಿನ ಚಿತ್ರಣಡ್ದ್ ಭಿನ್ನವಾದ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ಬಿಂಬಿಸುನ ಬಡ ಗೃಹಿಣಿನ ಚಿತ್ರಣ ಭಾರೀ ಆಕರ್ಷಕವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್‌ಂಡ್.

"... ಇಂಚಿ ಇಲ್ಲಾಳಾಯ ಕಯ್ಯತ್ತಿನಾಳ್ ಜೋ-
ಕ್ಲೆಗ್ ಬಳಸ್‌ದಕುಳುಂಡಿ ಬೊಕ್ಕ ಬಳಸೊಂದು ತಾ-
ನೊಣಸ್ ತೀರ್ಸಾದ್ ಮಡೆ ಗದ್ದಾವು ತೊರತೊಂದು
ಬತ್ತ್‌ದುಂಡಿನ ಅಡಿತ ಮಡೆನಡಿತ್ತ್‌ದ್ ಜಾಲ್-
ಡಿತ್ತಿ ಪೆರಡೆ ತೆಲಾವು ಲಾಕಿಲೆಗ್ ದಡ್ದ್ ಬಿ-
ರ್ಕ್ದ್ ಕೋಡಿ ಜಗಲಿಡೇ ಕಯ್ಯಾರ ಬಚ್ಚೆಲ್‌ಗ್
ಕಯ್ತರೆತ್ತಡಿ ದೀದ್ ಜೆತ್ತಿನಡೆಗೇ ಕಣ್ಣ್
ಕಬೆರ್‌ನಗ ಜಾಲ್‌ಡೇರಾ ಬತ್ತಿ ಲೆಕ್ಕಾಂಡ್
ಮೆಲ್ಲ ಲಕ್ಕ್‌ದ್ ಮುಡೆಲ್ ಗಿಳಿಕಂಡಿಡೇರ್‌ಂದ್
ನಿಲ್ಕ್‌ನಗ ಜಗಲಿಡೇ ತನ್ನ ಕಂಡಾನಿ ಬ-
ತ್ತುಂತಿನಾಯನ್ ತೂದು "ದಾನೆ? ಬಜಿ ಕಯ್ಯೀತ್
ಬೇಗ ಬತ್ತೀನಿ ದಾನೆ? ದಾನೇಂ"ದ್ ಕೇಂಡಾಳ್
ಕಣ್ಣ್ ಮುಚ್ಚೊಂದಡೆಗೆ ಅಡ್ಡ ಬೂರ್‍ಯಾಳವನ್
ತೂದಿಂಬೆ, ಮಗೆ ಇಲ್ಲ್ ಪೊಗ್ಗುನಗ ಅಪ್ಪೆ ಬಂ-
ಜಿನ್ ಬೊಡೆದಿ ಬೆರಿನ್ ತೂತಾಳ್‌ನ್ಪಿ ಹಿರಿಯಕ್‌ಳೆ

ಗಾದೆ ಸತ್ಯಾಂಡ್ಂದ್..." (ಮ.ರಾ. ಪು. 10)

ಅಂಚನೇ ಮಲೆಕುಡಿಯೆ ಆಯನ ಬೊಡೆದಿಡ ತಾನ್ ಮಲ್ತಿನ ಪಾಪದ ಕೆಲಸಡ್ ಲಾ ನಿಕ್ಲಾ ಪಾಲುಂಡತ್ತಾ ಪನ್ಪ್ ಕೇನ್ನಾಗ ಆಲ್ ಕೊರ್ಪಿನ ಉತ್ತರ ಭಾರೀ ಆಕರ್ಷಕವಾದುಂಡು.

"... ಅಡ್ಪಿನಾಳೆ ಕಯ್ಯತ್ತಂದೆ ಕರಬಿಸಲೆಡಿತ್ತಿ ಕರಿ
ಉಣ್ಪಿನಾಯಗ್ ತಾಗುನೆಂಚ ಯಿರೊರ ಪಣ್ಪೆ? (ಪು. 11)

ಅಯಿಕ್ ಕುಡಿಯೆ ಕೊರ್ಪಿ ಉತ್ತರ ಅಯನಲಾ - ಬೊಡೆದಿನಲಾ ಸಂಭಾಷಣೆ ಭಾರೀ ಆಕರ್ಷಕವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್ಂಡ್.

"ನಿಕ್ಕೆಗಾದೆನ್ನ ಬಾಜೆಲ್ ಬಡವುನೆಣ್ಯಂದೆ
ಪಾಪ ಪುಣ್ಯದ ಗೊಡವೆ ದಾಂತೆ ನಿಕ್ಕೆನ್ ಸಾಂಕು -
ನವೆ ಮಲ್ಲ ಪುಣ್ಯಂದ್ ತೆರಿದೀತ್ ದಿನ ತೂಯಿ-
ನವು ಕಂದೊಡಿಗ್ ಪೇರ್ ಪರ್ಪಾಯಿನಂಚಾಂಡ್" (ಪು. 12)

ಪಂದ್ ಮಲೆಕುಡಿಯೆ ಪಂಡೆಡಾ ಅಯಿಕ್ ಬೊಡೆದಿ ಇಂಚ ಉತ್ತರ ಕೊರ್ಪೊಳ್.

"ಅಂದೀರೆ ಜಂಬರೊಡು ಸಯ್ತಿನಾಯೆನೆ ಸಯ್ತೆ
ಬದ್ಕಿನಾಯಗ್ ತಿಪ್ಯಕೋಲಗತಿ ತೋಜಾದ್
ಯೇರೇರೆ ಇಲ್ಲ್ ಕಂಕಣೆ ಪಾಡ್ದ್ ನರಮಾನಿ
ಒರಿಯನೊರಿ ಪತ್ದ್ ಪಜಿಪಜಿ ತಿನ್ಪಿ ಬರಿ ಎಳೆ-
ಪಾದ್ ಕಲ್ಜಿಗೊಡೊರುದರಸುಲೆನ ಸಂತಾನ
ಮುತ್ತಾದ್ ಕೆಯ್ತೆಡಿಟ್ ಬಳಪು ನಲ್ಲಿಗೆದಂಚ
ದಿಂಜಿದೂರೊರ್ಮೆ ಮೆರೆಪಿನ ಮಂತ್ರಿನಕ್ಕೆ ಲೆಕ
ಈ ಸತ್ಯಯುಗೊಟು ಸಂಸಾರ ಸಾಂಕೆರೆ ಯೇರ್
ಪಂಡೆರೀರೆಗ್? ಪರ್ಪಿ ಪೇರ್ ಬೊರಿದೇ ಕಣ-
ಯ್ಯಾರ್ಂದ್ ನಂಬಿನತ್ತಂದೆ ಕೆರ್ದಿಲ್ ಕೊಯ್ದ್
ನೆತ್ತೆರ್ನ್ ಬೆರದ್ ಪರ್ಪಾದಿನೆನ್ ಗೆರೆತ್ದಜ
ಯೇರುಪ್ಪು ತಿಂದೆನಾಯನೆ ನೀರ್ ಪರೊಡತ್ತ" (ಪು. 12)

ಇಂಚ ಮಲೆಕುಡಿಯೆ ಬೊಕ್ಕ ಆಯನ ಬೊಡೆದಿನ ಸಂಭಾಷಣೆ ತುಳು ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಅನಾವರಣ ಮಲ್ಪುಂಡು.

ವಿಭೀಷಣನ ಮಗಳ್ ಸೋಮಕ್ಕೆ ಸೀತೆನ್ ಭಾರೀ ಗೌರವಡ್ ತೂಪೊಲು. ರಾಮಗ್ ಸೀತೆ ಸಂದೇಶನ್ ಸೊಮಕ್ಕನ ಮೂಲಕ ಕಡಪುಡುನ ವಿಶಿಷ್ಟವೃತ್ತಾಂತ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಟ್ ಬಯ್ದ್ಂಡ್.

ಮಂದಾರೆರ್ ಸೃಷ್ಟಿಸಿನ ವಿಶಿಷ್ಟ ಪಾತ್ರ ದೊಂಬರ ಕಣೆಯನ ಪಾತ್ರ. ಅಯಿತೊಟ್ಟುಗು ತುಳುನಾಡ್ ಡ್ ಉಪ್ಪುನ ಮಾಟ - ಮಂತ್ರ ಮಲ್ಪುನ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ವಿಚಾರೊನ್ ದೊಂಬರ

ಕಣಿಯೆ ಮಾಟ ಮಲ್ಪುನ ಸನ್ನಿವೇಶದ ಮೂಲಕ ಪರಿಪೂರ್ಣವಾದ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್.

''... ರಾವಣನರಮ-
ನೆತ್ತೊತ್ತುಡಿತ್ತಿ ಮಲ್ಲೊಂಜಿ ಕೋಣೆಡ್ ದೂಂಬ
ಕಣಿಯೆ ಕೊರ್ತಿನ ಪಟ್ಟಿ ಪಿರ್ಕಾರ ತಪ್ಪುಕಳೆ-
ದೈನೂದು ತಾರಾಯಿ, ಐನೂದು ಬೊಂಡ ಕದೊ-
ಳಿದ ಪರ್ನ್ದ್ ಸಾರ ನೆಯ್ಯೊಂಜಿ ಮುಂಡೆಣ್ಮ ಕಂ-
ದೆಲ್ ನಿಲ್ಕೆ ಕಳಿ, ನಾಲ್ ಕಡ್ಯ ಕತ್ತೆದ ಕುಂ-
ಟಿರ್ಪ, ಕೆಂಪುರ ತುಂಡು ರಡ್ಡ್, ಕಾಯೆರ್ ಕನಪ-
ಡೆರ ಕಣಕ್ ಐವೈವ ಪುದೆ, ಸಾರದೊಂದಿ, ಪೊಸ
ಕೊಡಪಾನ ಪತ್ತ್, ಚೆಂಬೀರ್ಪ, ಕೇಪುಲ್ದ ಪೂ-
ಪದಿನೆಣ್ಮ ಕಾಂಟ್ಯ, ಮಂಜಲ್‌ದ ಪೊಡಿ, ಸುಣ್ಣ ಕರಿ-
ಯೊಂಜೊಂಜಿ ಗೋಣಿ, ದಾಸೆಮಿಯೊಂಜಿ ಮುಡಿ ಉರ್ಪೆ-
ಲರಿ ಮುಣ್ಕೆ, ಪೊರಿ, ಬಜಿಲ್, ಎಣ್ಮೆಣ್ಮ ಗೋಣಿ, ಪಂ-
ಚಣಿ, ಉರಿಯೆ ಕೆಮ್ಮೈರೆ ಕಡಲೆ ಬಂಗಾರ್ಕಡಲೆ,
ಪೆರಡಿಂಗೆ, ಬೊಳ್ಳೆ, ಕರುಬೊಳ್ಳೆ, ಜಾತಿದ ಪೂಂಜೆ -
ಲೇಳೇಳ್, ಲಿಂಬೆಪುಳಿ ನೂದು, ಕಾಯೆರ್ ಕನಪ-
ಡೆದ ಮಲ್ಲ ನರಮಾನ್ಯನೆತ್ತರದ ರಡ್ರಡ್ಡ್
ಬೊಂಬೆಲಂಚನೆ ಬೊಳ್ಳಿ ಬಂಗಾರ್ ಪಂಚ ಲೋ-
ವದ ಪಾಪ ರಡ್ರಡ್ಡ್ ನರಮಾನ್ಯನಾತುದ್ದ
ದೊಂಜಿ ಗೋಣಗೆಲೊಂಜಿ ನೂಲು ದಪ್ಪದ ರಡ್ಡ್
ತಗಡ್ ಬಂಗಾರ್ದ, ಗೊಂಕುರು ಕಟ್ಟೆ ರಡ್ಡ್ ಕೊಂ-
ಬಚ್ಚೇಳ್ ರಡ್ಡ್, ಕುರಿನೀರ್‌ಗ್‌ಂದೊಂಜಿ ಚೊಂ-
ಬುದ ಮಂಡೆ, ಎಣ್ಣೆ ಬಚ್ಚಿರೆ ಬಜ್ಜೆಯೀಂದ್ ಕೂ
ಡಿಕೆ ಮಳ್, ದೀದಾಂಡ್...'' (ಮ.ರಾ. ಪು. 363)

ಇಂಚ ದೊಂಬ ಕಣಿಯನ ಮೂಲಕ ಮಾಟ ಮಂತ್ರದ ಸವಿಸ್ತಾರ ವಿವರನ್ ಮಂದಾರೆರ್ ಕೊರ್ಪೆರ್. ಮಾಟ ಮಲ್ಪುನ ವಿವರಣೆಲಾ ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾದ್ ವಿವರವಾದ್ ಕೃತಿಟ್ ಬರ್ಪುಂಡು.

''ಕುಜಲುಗುರು ಸಾವು ಸುಡುಗಾಡು ಪಾಡ್ದ್ ನಾತ ಲಕ್ಕಾಯೆ
... ಭೂ ಮಂತ್ರಕಾಲಿ, ಹೋಂ ಮಾಂಕಾಲಿ ಹೋಂ ಭದ್ರಕಾಲಿ,
ಹೋಂ ಫಟ್ ಫಟ್‌ಂದ್ ಮಯ್ತೆ ನೈಯ್ಯಾಪ ಚೊಂಬು''

ಇಂಚ ಕಣಿಯನ ಮಾಟದ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಮುಂದುವರಿಯುಂಡು. ಅಂಡಾ ಮಂದಾರ

ರಾಮಾಯಣದ ವಿಶಿಷ್ಟತೆ ಉಪ್ಪುನು ಮಂದಾರೆರ್ ಕೊರ್ತಿನ ಈ ತಿರ್ತ್‌ದ ಸಂದೇಶೊಡು.

"... ದೊಂಬನ ಕಿರ್ತಿಮೊಡು ರಾವ-
ಣನ ಪಗೆನಕ್‌ಳೆಡೊರಿಯಗೊಂಜುಮಿಲ್ ಕುಲಿತ್‌ದ್‌ಜಿ-
ಡಲ ದೊಂಬ ಕಣಿಯೆ ಕೂರೊಂದಿತ್ತಿನಾಯೆ ಮಗ-
ಳೆಗ್ ಮಲ್ಲ ಪೊದುನು ನಾಡುನ ದೈರ ಮಳ್ತೆ ಮಾ-
ಟಾಗುಣ್ಪ ಗುಣನ ಮಂತ್ರಾದಿಗವು ಬುದದೆಸೆ" (ಮ.ರಾ. 365)

ಇಂಚ ಮಂದಾರೆರ್ ದೊಂಬ ಕಣಿಯನ ಪಾತ್ರನ್ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ ಚಿತ್ರಿಸ್‌ದೆರ್.

ತುಳು ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ನಿರೂಪಣೆಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ರಚನೆದ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯ ಬೊಕ್ಕ ಉದ್ದೇಶ ಉಂಡು. ಕಾವ್ಯಡ್ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆ ನೆಪ ಮಾತ್ರ ಆದ್ ಬೈದ್‌ಂಡ್. ರಾಮಾಯಣದ ಕಥಾವಸ್ತುನ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಪರಿಸರ ಬೊಕ್ಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ನಿರೂಪಣೆಗ್ ಹೊಂದಾಣಿಕೆ ಮಲ್ತೊಂದೆರ್. ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆನ್ ಪನ್ಪಿನೆಡ್ದ್‌ಲಾ ಕಬಿಕ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಭೌಗೋಳಿಕ ಪರಿಸರ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವಿಚಾರೊಲೆನ್ ಅನಾವರಣ ಮಲ್ಪುನೆಟ್ಟೇ ಎಚ್ಚ ಆಸಕ್ತಿ ಉಪ್ಪುನವು ಕಾವ್ಯದ ಉದ್ದಡ್‌ಲಾ ತೆರಿದ್ ಬರ್ಪುಂಡು. ಅಂಚಾದ್ ಒಂಜೀ ರೀತಿಡ್ ತುಳು ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ವೈಭವೀಕರಣನ್ ಈ ಕೃತಿಟ್ ತೂವೊಲಿ.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಅಯೋಧ್ಯೆ ಮೂಲ ರಾಮಾಯಣದ ಅಯೋಧ್ಯೆ ಅತ್ತ್. ಅವು ತುಳುನಾಡ್ದ ಅಯೋಧ್ಯೆ. ಕೃತಿಟ್ ಬರ್ಪಿನ ಪ್ರತಿಯೊಂಜಿ ಪ್ರದೇಶಲಾ ರಾಮಾಯಣದ ಪುದರ್‌ದ ಪ್ರಕಾರ ಆಂಡಲಾ ಅವು ನಿರೂಪಣೆಡ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಪ್ರದೇಶ ಆತ್‌ಂಡ್. ಕೃತಿತ ಪ್ರಕಾರ ತುಳುನಾಡ್‌ಡ್ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆ ನಡಪುಂಡು. ಪ್ರಾಚೀನ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಭೌಗೋಳಿಕ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ವೈಭವ ಬೊಕ್ಕ ಸೌಂದರ್ಯನ್ ಕೃತಿ ಅನಾವರಣ ಮಲ್ಪುಂಡು. ಉಂದೆನ್ ಕೃತಿತ ಆರಂಭಡೇ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಪ್ರಾರ್ಥನಾ ಪದ್ಯಡ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ನಿರೂಪಣೆ ಉಂಡು.

"ಬರವು ಸರವುಡು ಎನನ್ ನರಮಾನಿ ಮಳ್ತಿಂಚಿ
ಸಿರಿ ಗುರುಕುಳೆನ್ ನೆನೆತ್‌ದಾನೆಮೋಣೆದ ದೇವೆ
ರೆನ ಕಾರಮುದೆಲ್‌ಡೀ ತರೆನ್ ತಗ್ಗಾದ್ ಬೆರಿ
ಬಗ್ಗಾದ್ ಪತ್ತ್ ಬಿರೆಲ್‌ದ ಕಾಣಿಕೆನ್ ಬಗ್ತಿ
ಡೊಪ್ಪ್ಯಾದ್ ಯಾನ್ ಬರೆಪಿನಕಡ್ಡತಲೆಪುಲೊಂ-
ಜಲ ಮುಟ್ಟ ಸೋಂಕದಿಲೆಕ್ಕವೆನ್ ಕಡಪ ರಾ-
ಜ್ಯೊಗ್ ಪಾಡ್ದ್ ಗೇಣ ಕಯ್ಸೇರಾದ್ ಕೊರ್ದು ದಯ-
ದೀದ್ ಪೊರ್ಲುಡು ಕಾಪೊಡುಂದ್ ನಟ್ಟೊಂದುರ್ಯ್ಬೆ
ತಿಂಗೊಳಾನೇಟ್ಟ ಬಂಜಿಡ್ ತುಂಬುದೆನನ್ ಪೆ-
ದ್ದ್‌ದ್ ಆಣ್ ಬಾಲೇನ್ಪನೆನ್ ತೆರಿಯನಪಗನೇ-

ಪೆದ್ದಿ ಬೇನೆನ್ ಮದತ್‌ದೆನ್ನ ಮೆಯ್ಯೊಣಿ ಕ-
ಣ್ಣ್‌ಲೆನ ಕಯ್ಯಾರ್‌ಲೆನ ಪೊರ್ಲೊನ್ನಿ ತೊಡ್ಡೆ ನೆ-
ಯ್ಯಲ್ ಸೆಕ್ಕರೆದ ಬೆರಕೆದ ದೊಂಡ ಕತ್ತೆರುಂ-
ಡಲ ನನಲ ಬರಡೇನ್ತಿ ರಿತಿತ ಪಾಕದ ಸೀಪೆ-
ನೇರ್ ಮುಚ್ಚಂದೆ ಬುಡಿ ಕಣ್ಣ್‌ಡೇ ನಕ್ಕೊಂದು
ಪೆದ್ಮೆದಿಗ್ ಕೊರಿ ಕಸಾಯದ ಕಯ್ಪೆನಾಜಾದ್
ಎನ್ನ ಪಗೆತೆಗಮುರ್ತರೆಸತಂಚಿ ಮೋಕೆ ದಿಂ-
ಜಾವೊಂದು ಮೆಯ್ನಿಲ್ಕೆ ತಮೆಲು ಮಿರೆ ಪೇರ್ ಪ-
ರ್ಪಾದ್ ಯಾನಿತ್ತಿ ಪಾಳೆನ್ ಮಗ್ಗಿಲ್‌ಡ್ ದೀದ್
ಪಗೆಲಾವಡಿರ್ಲಾವಡೆನ್ ಬುಳಿಪುನಗ ಮಾ-
ಣಾವೊಂದು ತಾರಾಯಿ ಜಾದ್ ಕಟ್ಟಿನ ತೊಟ್ಟಿ-
ಲ್‌ಡ್ ದೀದ್ ತೂಂಕಿನಪ್ಪೆನ್ ಸಾಂಕಿನಮ್ಮೆರೆ-
ನೆಣ್ಯೊಂದು ತುಳು ಕಬಿಕ್‌ಲೆಗ್ ರಡ್ಡ್ ಕಯ್ಯುಗಿಪೆ
ಕತೆ ಬರೆಪೆ, ತುಳುವಪ್ಪೆನೆದುರು ಕಾಣಿಕೆ ದೀಪೆ (ಮ.ರಾ. 1)

ಗಣಪತಿ ಸ್ತುತಿತ ಬೊಕ್ಕ ಭೂತಾರಾಧನೆದ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ನುಡಿಗಟ್ಟ್‌ನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ತುಳುನಾಡ್‌ಡ್ ಭೂತೊಲೆ ಆರಾಧ್ಯ ದೇವೆರ್. ಬೇತೆ ದೇವೆರೆಡ್ದ್ ಭೂತಲೆಗ್ ಎಚ್ಚ ಪ್ರಾಶಸ್ತ್ಯ ಈ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ಭೂತೊಲೆನ್ ನಟ್ಟೊನ್ನುನ ನುಡಿಗಟ್ಟ್‌ನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ತುಳುತ ಮಾತಾ ಪ್ರಾಚೀನ ಮಹಾಕಾವ್ಯೊಲೆಡ್ ಕನ್ನಡ ಅತ್ತಂಡ ಸಂಸ್ಕೃತದ ಮಾದರಿಡೇ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ ಪದ್ಯೊಲು ಇತ್ತ್‌ಂಡ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಭೂತಾರಾಧನೆದ ನುಡಿಗಟ್ಟ್‌ನ್ ಬಳಸ್‌ದ್ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ ಪದ್ಯೊಡ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಪೆದ್ಮೆದಿನ ಚಿತ್ರಣನ್ ಕೊರ್ದು ಪೆದಿ ಅಪ್ಪೆ - ಅಮ್ಮನ್ ಸ್ಮರಣೆ ಮಲ್ದೆರ್. ಅಯಿತೊಟ್ಟುಗು ತುಳು ಕಬಿಕುಲೆನ್ ಬೊಕ್ಕ ತುಳುವಪ್ಪೆನ್ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮಲ್ತೊಂದೆರ್. ಇಂಚ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ ಪದ್ಯೊಡೇ ಈ ಕಾವ್ಯ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ವಿಶಿಷ್ಟ ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಗೊಳಿಸುನ ಮಾಧ್ಯಮವಾದುಂಡು ಪನ್ಪಿನ ಸುಳುಹು ತಿಕ್ಕುಂಡು. ಈ ಕೃತಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿನಂಚಿನ ಸಂಸ್ಕೃತ ಕವಿಕುಲೆಡ್ದ್, ಕುಮಾರವಾಲ್ಮೀಕಿ, ನಾಗಚಂದ್ರ, ಕುವೆಂಪು ಇಂಚಿತ್ತಿ ಕನ್ನಡ ಕಬಿಕುಲೆಡ್ ಬೊಕ್ಕ ಯಕ್ಷಗಾನದ ಕವಿಕುಲೆಡ್ದ್ ಪ್ರೇರಣೆ ಪಡೆತ್‌ಂಡಲಾ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ ಪದ್ಯಡ್ ಕವಿ ಮೊಕಲೆನಾ ಎರೆನಲಾ ಸ್ಮರಣೆ ಮಲ್ಪಂದೆ ಉಪ್ಪರೆ ಮುಖ್ಯ ಕಾರಣ. ಕಬಿನಾ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ತುಳುನಾಡ್‌ನ್ ಕಾವ್ಯದ ಮೂಲಕ ಮರುಸೃಷ್ಟಿಸುನ ಉದ್ದೇಶನೇ ಪಂದ್ ಪನೊಲಿ. ಈ ಭಾವನಾತ್ಮಕ ಉದ್ದೇಶ ಕಾವ್ಯದ ಪ್ರತೀ ಸಂದರ್ಭಡ್‌ಲಾ ಕ್ರೀಯಾಶೀಲವಾದುಂಡು. ಈ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಪ್ರಕೃತಿ ಬೊಕ್ಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಕಾವ್ಯೊಡ್ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾದ್ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿ ಆತ್‌ಂಡ್. ತುಳು ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಸಮಗ್ರ ಚಿತ್ರಣನ್ ಈ ಕಾವ್ಯೊಡ್ ತೂವೊಲಿ.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕಶೈಲಿದ ಕುರಿತಾದ್ ಈ ತಿರ್ತ್‌ದ ಅಂಶೊಲೆನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ.

ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಕವಿ ಮಂದಾರೆರ್ ಪೊಸ ಶೈಲಿನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ತುಳುತ್ತ ಪ್ರಾಚೀನ ಮಹಾಕಾವ್ಯೊಲೆನ ಶೈಲಿ ಬೊಕ್ಕ ಭಾಷೆದ ಪ್ರಭಾವ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಿತ್ತ್ ಆತ್‌ಜಿ. ತುಳುತ್ತ ಆಧುನಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಶೈಲಿದ ಪ್ರಭಾವ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಮಿತ್ತ್ ಆತ್‌ಂಡ್. ಈ ಶೈಲಿದ ಸಾದಿಡೇ ಮಂದಾರೆರ್ ತನ್ನ ವಿಶಿಷ್ಟ ಶೈಲಿನ್ ರೂಪಿಸ್‌ದೆರ್. ಪಾತೆರುನ ತುಳುಬಾಸೆ ಬೊಕ್ಕ ಮೌಖಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪ್ರಭಾವ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಶೈಲಿನ್ ರೂಪಿಸ್‌ದ್‌ಂಡ್. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಶೈಲಿದ ಪ್ರಭಾವ ಬೊಕ್ಕದ ಕೃತಿ ರಚನೆದ ಮಿತ್ತ್ ಆತಿನವು ಅಧ್ಯಯನಯೋಗ್ಯ ವಿಚಾರವಾದುಂಡು.

ಸರಳ ರಗಳೆ ಕನ್ನಡದ ಆಧುನಿಕ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಜನಪ್ರಿಯ ಛಂದಸ್ಸು. ಆಂಡ ಮಂದಾರೆರ್ ಲಲಿತ ರಗಳೆ ಛಂದಸ್ಸುನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಪಾತೆರುನ ತುಳುಭಾಷೆದ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಡ್‌ಲಾ ತುಳು ಮೌಖಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯವಾಯಿನ ಪಾಡ್ದನ ಕಬಿತೆಲೆಡ್‌ಲಾ ನಿಯತವಾಯಿನ ಲಯ ಇಜ್ಜಾಂಡಲಾ ಲಲಿತ ರಗಳೆದ ಓಟ ಉಪ್ಪುನೆನ್ ಗಮನಿಸೊಲಿ. ಮಂದಾರೆರ್‌ಲಾ ಲಲಿತ ರಗಳೆಡ್ದ್ ಪ್ರಭಾವಿತರಾದ್ ಆ ಛಂದಸ್ಸ್‌ನೇ ಕಾವ್ಯೊಡ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಮಂದಾರೆರ್ ಅರೆನಾ ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಕೃತಿಕುಲೆಡ್ ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಛಂದಸ್ಸ್‌ನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಬೀರದ ಬೊಳ್ಪು ಕೃತಿಟ್ ಸಾಂಗತ್ಯ, ಚೌಪದಿ, ದ್ವಿಪದಿ, ಮಿಶ್ರರಗಳೆ, ಲಲಿತರಗಳೆ, ಸರಳ ರಗಳೆ ಇಂಚಿತ್ತಿನ ಛಂದಸ್ಸ್‌ನ್ ಭಾವಗ್ ಸರಿಯಾದ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. 'ಕನತ್ತ ಪೊಣ್ಣು' ಕಾವ್ಯಡ್ ಕಂದನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಯಕ್ಷಗಾನ ಕೃತಿಕುಲೆಡ್ ಮಸ್ತ್ ವಿಶಿಷ್ಟ ರೀತಿದ ಛಂದಸ್ಸ್‌ನ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಇಂಚ ವೈವಿಧ್ಯಮಯ ಛಂದಸ್ಸು ಪ್ರಯೋಗದ ಹಿನ್ನೆಲೆ ಉಪ್ಪುನ ಮಂದಾರೆರೆಗ್ ಸಂಸ್ಕೃತ ಬೊಕ್ಕ ಕನ್ನಡ ಛಂದಸ್ಸುಲೆನ ಆಳವಾಯಿನ ಪರಿಚಯದೊಟ್ಟುಗು ಅಕ್ಷರಗಣ, ಮಾತ್ರಾಗಣ, ಅಂಶಗಣ ಮೂಲವಾಯಿನ ಬೇತೆ ಬೇತೆ ವೃತ್ತಲೆನ ನಿರ್ಮಾಣದ ವಿಶಿಷ್ಟ ಶಕ್ತಿ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್. ಆಂಡಾ ಮೇರ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಲಲಿತ ರಗಳೆನೇ ಬಳಸ್‌ದೆರ್.

ಮಂದಾರೆರ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಲಲಿತ ರಗಳೆ ಛಂದಸ್ಸ್‌ನ್ ಬಳಸರೇ ಕೆಲವು ಕಾರಣನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಆ ಛಂದಸ್ಸ್‌ದ ಸ್ವರೂಪನೇ ಅಯಿತ್ತ ಬಳಕೆಗ್ ಮುಖ್ಯ ಕಾರಣ ಆತ್‌ಂಡ್. ಬೇತೆ ಛಂದಸ್ಸುಲೆಗ್ ಉಪ್ಪುನ ನಿಯಮದ ಕಾಠಿಣ್ಯಡ್ದ್ ಲಲಿತ ರಗಳೆ ಒಂತೆ ಮುಕ್ತವಾದುಂಡು. ಪಾದ ಒಂಜೆಡ್ದ್ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಸಂಖ್ಯೆದ ಮಾತ್ರೆಲು ಉಪ್ಪೊಡು ಪನ್ಪಿನೆನ್ ಬುಡುಂಡ ಬೇತೆ ಛಂದಸ್ಸ್‌ಲೆನಾ ನಿಯಮದ ಕಾಠಿಣ್ಯ ಇಜ್ಜಿ. (ಬೇತೆ ಛಂದಸ್ಸ್‌ಡ್ ರಡ್ಡ್ ಪಾದೊಲು ಜತೆಡೇ ಬರೊಡೂನ್ಪಿನ ನಿಯಮ ಇತ್ತ್‌ಂಡಾ ಉಂದೆಕ್ ಆ ನಿಯಮ ಇಜ್ಜಿ. ಅಯಿನೆಡ್ದಾವರ ಹೊಸಗನ್ನಡಡ್ ಸರಳ ರಗಳೆನೇ ಪ್ರಿಯವಾಯಿನ ಛಂದಸ್ಸ್ ಆತ್‌ಂಡ್.)

ಲಲಿತ ರಗಳೆಡ್ ಇರ್ವ ಮಾತ್ರೆದ ದೀರ್ಘ ಚರಣ ಅದುಪ್ಪುನೆಡ್ದ್ ವ್ಯಂಜನಬಾಹುಳ್ಯ ಪಡೆತಿನ ತುಳುಭಾಸೆಗ್ ಉಂದು ಸಹಜವಾದ್ ಒಪ್ಪುಂಡು. ಮಂದಾರೆರೆಗ್ ವೊಪ್ವೇ

ಆದೇಶ ಉಪ್ಪಂದೇ ಸಹಜವಾದ್ ತುಳುಸಂಸ್ಕೃತಿ, ತುಳು ಸಮಾಜದ ಹಿನ್ನೆಲೆಡ್ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥೆ ಪನೊಂದು ಪೋಪಿನವು ಮುಖ್ಯ ಆಯಿನೆಡ್ದಾವರ ಛಂದಸ್ಸ್‌ದ ಪ್ರಯೋಗಶೀಲತೆ ಮುಖ್ಯ ಆತ್‌ಜಿ. ಲಲಿತರಗಳೆದ ಲಯ ತುಳುಭಾಷೆದ ಭಾವದ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಗ್ ಪೊರ್ಲುಡೇ ಒಗ್ಗುಂಡು. ಪಾದಲೆನಾ ನಿರ್ದಿಷ್ಟಸಂಖ್ಯೆದ ನಿಯಮ ಉಪ್ಪಂದೇ ಉಪ್ಪುನ ಸರಳತೆ ಲಲಿತ ರಗಳೆಡ್ ಉಂಡು.

ಉದಾ :

5	5	5	5
ಪ್ಪಿದ್ ಲೆಕ್ಕೊ ।	ಡೆಜ್ಜಿದಿ।	ಪಿನ ನಡಕೆ ।	ಆಯೊಡು ।
5	5	5	5
ಪ್ಪುನ ರೂಪು ।	ಲೋಕೊಡು ।	ಪ್ಪುನ ಪೊರ್ಲು ।	ಮಾತಲೊಂ
5	5	5	5
ಜಾದ್ ಪೊ।	ಣ್ಣಾಂಡ್‌ಂದ್।	ಪನ್ಪಿಲೆ ।	ಕ್ಕಂಲೆನಾ

(ಮ.ರಾ. ಪುಂಚದ ಬಾಲೆ 756 - 61)

ಮೂಲು ಮಾತಾ ಗಣಕುಲು ಪಂಚಮಾತ್ರಾ ಗಣಕುಲು ಆಂಡಲಾ, ಪಾದಲೆನಾ ಮಾತ್ರೆಲೆನಾ ಸಂಖ್ಯೆ ಒಂಜೇ ಆಂಡಲಾ ಪಾದಲೆನಾ ಗಾತ್ರಡ್ ಮಸ್ತ್ ಅಂತರ ಉಪ್ಪುನೆನ್ ಗಮನಿಸೊಲಿ. (ಕ್ರಮವಾದ್ 15, 14, 12 ಅಕ್ಷರೊಲು) ಗದ್ಯಾತ್ಮಕ ಲಯನ್ ಪಡೆದುಪ್ಪುನ ತುಳುಭಾಷೆದ ಪಾದ ನಿರ್ಮಾಣಗ್ ಉಂದೆಡ್ದ್ ಸುಂದರವಾಯಿನ ಛಂದಸ್ಸ್ ಬೇತೆ ಉಪ್ಪರೆ ಸಾಧ್ಯ ಇಜ್ಜಿ. ಮಂದಾರೆರ್ ಅಯೆನ್ ಸಮರ್ಥವಾದ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್.

ಭಾಷೆದ ಬಳಕೆಡ್ ಮಂದಾರೆರ್ ವಿಶಿಷ್ಟತೆನ್ ಮೆರೆತೆರ್. ತುಳುಟು ಬಳಕೆಡುಪ್ಪುನ ಪಾತೆರುನ ಭಾಷೆದ ಶಬ್ದಲೆನೇ ಎಚ್ಚಾದ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ಕನ್ನಡ, ಸಂಸ್ಕೃತಲೆನಾ ಪ್ರಭಾವ ಕಡಿಮೆ. ಜನಪದ ಸಾಹಿತ್ಯಡುಪ್ಪುನ ಶಬ್ದೊಲು ಲೋಕೋಕ್ತಿ, ಗಾದೆಪಾತೆರ, ನುಡಿಗಟ್ಟು ಉಂದೆನ್ ಮಾತಾ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ವರ್ಣನೆಡ್‌ಲಾ ತುಳುಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಮಹತ್ವನ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಪೊಸ ಶಬ್ದೊಲೆನ್ ತುಳುಕ್ ಒಪ್ಪುನ ರೀತಿಡ್ ಸೃಷ್ಟಿಸ್‌ದೆರ್.

ಲೋಕೋಕ್ತಿ ಬೊಕ್ಕ ಗಾದೆ ಪಾತೆರನ್ ತುಳುವೆರೆನಾ ಆಡುನುಡಿಡ್ದೇ ಬಳಸ್‌ದೆರ್.

''ಸಂಶಯನೇ ಸಂಕಪಾಸನತ್ತ''

''ಕಂದೊಡಿಗ್ ಪೇರ್ ಪರ್ಪಾಯಿಲೆಕ್ಕ''

''ಮಿತ್ತ್ ದೀದ್‌ಂಡ ಕಕ್ಕೆಲು ಕೊಣೊವು
ತಿತ್ತ್ ದೀದ್‌ಂಡ ಪಿಜಿನ್ ಕೊಣೊವ್''

''ಮೀಸೆ ಬನ್ನಗ ದೇಸ ತೋಜಂದಿ ಲೆಕ್ಕ''

''ಇಸದಾಂತಿ ಮರಿ ಕೂಲಿದಾಂತಿ ಪಿಲಿ''

''ಸೆರಂಗ್‌ಡ್ ಗೆಂಡ ಕಟ್ಟೊಂದಿಲೆಕೊ''

''ವಾ ಕಾರ್ ಜಾರಂಡಲಾ ಪೆಟ್ಟ್ ಸೊಂಟೊಗೆ''

''ತರೆನ್ ಬುಡುದು ಕಾರ್‌ಗ್ ಮಲ್ಲ ಮುಂಡಾಸ್ ಸುತ್ತೂಡೂನ್ವರೆ''

''ಪುಚ್ಚೆದಾಂತಿನ ಇಲ್‌ಡೆಲಿತ ಗಾಡೆಚ್ಚಾನ್ವಿ''

ಇಂಚ ಮಸ್ತ್ ಗಾದೆ ಪಾತೆರೊಲು ಕಾವ್ಯೊಡ್ ಬಳಕೆ ಆತ್‌ಂಡ್. ಅತ್ತಂದೆ ತುಳುನಾಡ್‌ಡ್ ಜನಪ್ರಿಯವಾದುಪ್ಪನ ಗಾದೆ ಪಾತೆರೊಲು ಅತ್ತಂದೆ ಮಂದಾರೆರ್ ಅರೆನಾ ಲೋಕಾನುಭವದ ಹಿನ್ನೆಲೆಡ್ ಕೆಲವು ಪೊಸ ಗಾದೆ ಪಾತೆರಲೆನ್ ಸೃಷ್ಟಿಸ್‌ದೆರ್.

''ಬಣ್ಣದಾಂತಿ ನೆಂಚಿ ಬಂಗಾರ?''

''ಪಿಲಿತ-ಪೇರ್ ಕಣತ್ ಕೊರಿ ಸಾಧನೆಕಾರ್ಲು''

''ಕಾವೇರಿ ಸಂಕ್ರಾಂದಿದಾನಿ ಮೈತಿ ಮಣ್ಣಿದಲೆಕ್ಕನೆ''

''ತಾರಿಕಂಡೆ ಕಡ್ತಿನ ಮಗುರುನಂಚ''

''ಅಂಚಜ್ಜಿಡ್ಡಾ ಪೊಣ್ಣು ಪುರ್ಕ್ ಜಪ್ಪುನಾ ಕಣ್''

''ಹಳ್ಳಿಡಿತ್ತಿ ಮಲ್ಲಿಗೆನ್ ಕೊನೊಂದು ಪೇಂಟೆಡ್ ನಡೋರ್ಚಿ''

''ಕುಡುಪಾಡಿ ಪಳ್ಳದ ಮೀನ್ ಮರ್ಯೊಡವದ್ದಾಡುಲೆಕ''

''ಜಾರ್ದಿ ಪೊಣ್ಣೂರುಗೇ ದೂರಾನ್ವಿಲೆಕ''

''ಮಾಣಿಚ್ಚರದ ಪೂಜಾರಿ ಕುಂಬರುನ ಲೆಕ್ಕ''

''ಪೊಸ ಮಣ್ಣ್ ಬೂರಿ ಬಾರೆದ ಕುರ್ಲೆ ಲಕ್ಕುನಂಚನೆ''

ಇಂಚ ಪೊಸ ಗಾದೆ – ನುಡಿಗಟ್ಟುಲ್ ಬೋಡಾತಿನಾತ್ ಇತ್ತ್‌ಂಡಲಾ ತುಳುನಾಡ್ದ್ ಪಾತೆರುನ ಭಾಷೆಡ್ ಬಳಸುನ ನುಡಿಗಟ್ಟ್, ಲೋಕೋಕ್ತಿಲು ಜಾಸ್ತಿ ಉಂಡು. ಉಂದು ಭಾಷೆದೊಟ್ಟುಗ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ವಾತಾವರಣ ನಿರ್ಮಾಣಗ್‌ಲಾ ಕಾರಣ ಆತ್‌ಂಡ್.

ತುಳುತ್ತ ಶಬ್ದಲೆನ್ ಸಂಗ್ರಹಿಸುನ ಉದ್ದೇಶನ್ ಮಂದಾರೆರ್ ದೀವೊಂದಿನಲೆಕ್ಕ ತೋಜುಂಡ್. ಕೆಲವು ಸರ್ತಿ ಶಬ್ದಲೆನ್ ಉದ್ದೇಶಪೂರ್ವಕವಾದ್ ಸಾಂದರ್ಭಿಕವಾದ್ ಕನದೆರ್. 'ಇರೆತ್ತಪುರೆ' – ಅಧ್ಯಾಯೊನ್ ಉಂದೆಕ್ ಉದಾರ್ಮೆಯಾದ್ ಕೊರೊಲಿ. ದಂಡಕಾರಣ್ಯಗ್ ಪೋಪಿನ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ರಾಮೆ, ಸೀತೆಗ್ ಅಲ್ಪದ ಪ್ರಕೃತಿ ಸಂಪೊತ್ತ್‌ನ್ ಪರಿಚಯಿಸುವೆ. ಅಯಿಟ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಮರಗಿಡ, ನಾರು ಬೂರು, ಪ್ರಾಣಿ, ಪಕ್ಷಿ, ಹಾವು, ಕೀಟೊಲೆನ ವಿವರೊಲು ಬರ್ಪುಂಡು. ಕುಕ್ಕು, ಪೆಜ, ತೆಕ್ಕಿ, ತಂದೊಳಿಗೆ, ನಲ್ಲಿ, ಕರ್ಮರ್, ಅಂಡಿಪುನಾರ್, ದಡ್ಡಲ್, ಪುಳಿ, ಪುಣರ್‌ಪುಳಿ, ರೆಂಜೆ, ಗುಗ್ಗುಳಿ, ಬಣ್ಬು, ಪೊನ್ನೆ, ಸಿರಿಪೊನ್ನೆ, ಬೆಲ್ಲತ್ರೆ, ಸಿಬಿಗೋಳಿ, ಪೊಂಗಾರ್, ಕಲ್ಬಾರೆ, ಕುಂಟಲ, ದೇಂಜಿ, ಬಂದ, ನೆರೊಳು, ಗಂಧ – ಇಂಚಿ ಮರಕುಲು, ಮಾರಿನ್, ಚೆನ್ನೆಕೊಜಮೆ, ಇಲ್‌ಬೂರು, ಇಸರಬೇರು, ನಾಮದ ಬೇರು, ಕೆಂಪುದ ಬೇರು, ನಂಜಿದ ಬೇರು, ನೆಲಪಾಳೆ, ಬಾಣಬೇರು – ಇಂಚಿ ನಾರ್ – ಬೇರುಲು, ಗಿಳಿ ದೋಟಮಂಜಣಿ, ಕುಪ್ಪುಳು, ಪುದ, ಕಾಣಕುರ್ಲಿ, ಮಡ್ಡೆಲಪಕ್ಕಿ, ಗುರ್ಬಿ, ಚಿಟ್ಟರಿ, ಮೇರ್, ಗಿಡಿ, ಕೊಟ್ರುಂಞಿ, ಗೆಂದಗಿಡಿ, ಕಕ್ಕೆ, ಕರು, ಬಂಟಕರು,

ಕಾಡಕೋರಿ, ಮಜಲ್‌ಪಕ್ಕಿ, ಪಾಂತೆಲು, ಸಿಂಗ್ಳಿಕೆ, ಮಂಗೆ, ಮುಜ್ಜು ಅಂಚನಿಲ್, ಕೆಂಚನಿಲ್, ಅಲಕಡಮೆ, ಕಾಟಿ, ಕುದ್ಕೆ, ಉರೆಪಿಲಿ, ಬಲಿಪೆ, ಪಂಜಿ, ಮುಗೇರ್, ಮುಂಗುಲಿ, ಕಾಲಿಂಗ, ಮರಿ, ಪಜ್ಜಿಮರಿ, ಪೆರ್ಮರಿ, ಕೇರೆ, ಕೋರ್‍ಯಲ್ಲೆ, ತಾರಿಮಡ್ಡಲೆ, ಕಂದೊಡಿ, ಚಟ್ಟೆಕಂದೊಡಿ, ಇರ್ಪಾಯಿದಕ್ಕಲೆ – ಇಂಚಿತ್ತಿ ಪ್ರಾಣಿ– ಪಕ್ಷಿ, ಹಾವುಲೆನಾ ವಿವರೊಲು ಬರ್‍ಪುಂಡು. ಮೊರಂಟೆ, ಪುರಿ, ಗೊಂಕುರುಕಪ್ಪೆ, ಕಪ್ಪೆ, ಪಣಿಕಪ್ಪೆ, ಪೊಡಿತರು, ಮುಗುಡು, ಮರಿಮುಗುಡು, ಮಾಲೆ ಪಾವೊರಿ, ಮಡೆಂಜಿ, ಮೊಂಟೆ, ಕಿಜನ್, ಕಲ್ಲಮೊರಂಟೆ, ಪುರಿಯೊಲು, ನೀರೊಳ್ಳೆ, ನೀರ್ಕಂದಡಿ – ಇಂಚಿತ್ತಿ ಮೀನ್ – ನೀರು ಹಾವುಲೆನಾ ವಿವರೊಲು ಬರ್‍ಪುಂಡು. ಮರ, ಬೂರು, ದೈ, ಪೂ, ಕಾಡ್, ತೋಡ್, ಸುದೆ, ನದಿ, ಕಡಲ್, ಕೆದು, ನೆಲಪಂತಿ, ಚಂದಿರೆ, ಸೂರ್‍ಯೆ, ಬಾನ, ತೂ, ಇರ್‍ಲ್, ಪಗೆಲ್, ಕತ್ತಲೆ, ಬೊಳ್ಪು, ಬರ್‍ಸ, ತಿಂಗೊಲ್ದ ಬೊಳ್ಕಿರ್, ದೊಂಬು ಇಂಚ ಪ್ರಕೃತಿದ ಸಮಸ್ತ ಶಬ್ದಲೆನ್‌ಲಾ ಒಂಜೇ ಕಡೆ ಸೇರ್‍ಪಾದೆರ್.

ಕೃಷಿಗ್ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಿನ ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಶಬ್ದೊಲೆನ್, ಪರ್ಬ – ಎಡ್ಡೆದಿನಕ್ ಸಂಬಧಿಸಿನ ಶಬ್ದೊಲೆನ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಯುದ್ಧದ ರೀತಿ – ನೀತಿ, ಆಯುಧಲೆನಾ ವಿವರಣೆ – ಇಂಚ ತುಳುಟು ಬಳಸೊಂದುಪ್ಪುನ ಮಸ್ತ್ ಶಬ್ದಲೆನ್ ಕನದೆರ್. ಈ ಕಾವ್ಯೊಡುಪ್ಪುನ ಕೆಲವು ಶಬ್ದೊಲು ಇನೀ ಅಪರೂಪ ಆದ್ ಕಣ್ಮರೆ ಆತ್‌ಂಡ್. ಅತ್ತಂದೆ ಮಂದಾರೆರ್ ತುಳುಟ್ ಕೆಲವು ಪೊಸ ಶಬ್ದೊಲೆನ್ ಸೃಷ್ಟಿ ಮಲ್ತ್‌ದೆರ್.

ಕಯ್ಯೊಡ್ಡಿಟ್ಟಿ ಕರಕೆ ಬಿತ್ತಾಯೆ, ತಗಡ್‌ದೆದೆಕಟ್ಟ, ತಗಡ್‌ದ ಮುಟ್ಪಾಲೆ, ತಡ್ಪೆ ಕೆಬಿತ್ತಾರ್, ಮುಪ್ಪರಪು, ಮೆಯ್ದಂತಿನಾಯೆ, ಮಲೆಮಗಳ್, ಪೊರ್ತುಬರಿ, ಆನೆಮೋನೆದ ದೇವೆರ್, ತೆಡಿಲ್‌ದೊಂಡೆದಾಯೆ, ಪರಪು ಪದ್ಯೆದಾರ್, ಬಾಣಬಂಡಿ, ಬಿರುಕೈತ್ತಾಯೆ, ಮೆಂಚಿಕಯ್ದ್ ಮಣ್ಣಪ್ಪೆ, ಗಾಳಿಬೀದಿ, ಇನೆಪಕ್ಕಿ, ಉರೆಯಜೆ, ನೀರಮ್ಮೆ, ದೂಜಿಕೋಲು, ಬರವುದಪ್ಪೆ ಬಂಜಲೆದೇವೆರ್, ಬೊಳ್ಳಪಕ್ಕಿ, ರಾಪಿತೇರ್, ಮರಿಕಾಪು, ಮುದಲೆಕೊಡಿ – ಇಂಚಾ ಮಸ್ತ್ ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನ ಶಬ್ದಲೆನ್ ಸೃಷ್ಟಿ ಮಲ್ತೆರ್.

ಅಲಂಕಾರ ಬಳಕೆ ಬೊಕ್ಕ ವಿಶಿಷ್ಟ ವರ್ಣನೆಡ್‌ಲಾ ಮಂದಾರೆರ್ ತುಳುತ್ತ ಪೊರ್ಲುನು ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕೃತಿಟ್ ಬಳಸ್‌ದೆರ್. ತುಳುಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ರಡ್ಡೆತಲಾ ಸೊಬಗು – ಸೌಂದರ್ಯ ಅರೆನಾ ವರ್ಣನೆಡ್ ಉಂಡು.

''ಪೇರರಿ ಕೆರ್ನ್ದಲ್‌ದಡಿಟ್ ಬಾಲೆ
ಕಂಜಿ ಬೀಲೊನು ದೆರ್ತ್‌ದುಲ್ಲಾಸೊಡಿತಿಲೆಕ್ಕ
ತೂಂಕು ತೊಟ್ಟಿಲ್‌ಡ್ ಪುರುಬಾಲೆ ಸುಕೊಟಿತ್ತಿಲೆಕ
ಅಳೆತ ಕುದ್ಪೆಡ್ ಬೊಳ್ಳೆನೆಯ್ಗೀಂದ್‌ದಿತ್ತಿಲೆಕೆ'' (ಮ.ರಾ. 15)

ಮನಸ್ಸ್‌ದ ಶಾಂತಸ್ಥಿತಿನ್ ವರ್ಣಿಸಾರೆ ಇಂಚಿನಾ ಉಪಮೆಲೆನ್ ಬಳಸ್‌ದಿನವು ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನವು. ಲೌಕಿಕ ಸುಖಕಾರಿ ಅನುಭವದ ಮೂಲಕ ಅಲೌಕಿಕ ಸುಖದ ಅನುಭವ ಕೊರ್ಪಿನ ರೀತಿದ ಈ ವರ್ಣನೆಲು ಕಾವ್ಯಗುಣದ ದೃಷ್ಟಿಡ್‌ಲಾ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾಯಿನವು.

ಗಂಭೀರವಾಯಿನ ವಿಶಿಷ್ಟ ವರ್ಣನೆಲು ಕಾವ್ಯೊಡ್ ಬೋಡಾಯಿನಾತ್ ಉಂಡು. 'ಬೊಳ್ಪುದ ಗುಡ್ಡಿಲ್' ಅಧ್ಯಾಯೊಡು ಬರ್ಪಿನ ಸೂರ್ಯೋದಯದ ವರ್ಣನೆ ಉಂದೆಕ್ ಒಂಜಿ ಉದಾಹರಣೆ.

''ಪೊನ್ನೆದೆಣ್ಣೆಡ್ ಮಯ್ನ್ ಕಲಡಾದ್ ಲುಂಬುದಿನ
ಕಪ್ಪು ಕಂಬೊಳಿನೂರಿಡಿಕ್ಕ್ ಪೊದೆಪಾದಿ ಲೆ
ಕ್ಕೊರೊರ್ಮೆ ಕಟ್ಯೊಂದಿ ಕರ್ಸ್ತಲೆದ ಗುಂಡಿ
ಗೆಡ್ ದಿಂಜಿದಿತ್ತಿ ಪಸೆನಾಜಾದ್ ತನ್ನ ಮೆ
ಯ್ಯೆಪ್ಪುಡುರ್ತ್ತೊಂದು ಕತ್ತಲೆದ ಕುತ್ತರಿನ್ ರ
ಟ್ಟಾವೊಂದು ಬಾಣ ಬೆನ್ನಿದ ಮಲ್ಲ ಗಡಿ ತಲ್ತೆ
ಗುರಿಕಾರೆ ಬತ್ತೆನಾಪ್ಪಿನ ಲೆಕ್ಕ ಮೂಡಾಯಿ
ಬಾಣ ಕೆಂಪೇರೊಂದು ಕರೆಗಾಳಿ ಬೀಜೊಂದು
ಪಕ್ಕೆ ಪರಣೆಲು ಮಾತ ರಾರಾದ್'' (ಮ.ರಾ. 151)

ಇಂಚ ತುಳುಭಾಷೆಡ್ ಈ ರೀತಿದ ಗಂಭೀರ ವರ್ಣನೆ ಕಾವ್ಯೊಗ್ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಗಂಭೀರತೆನ್ ಕೊರ್ತುಂಡ್.

ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಬರ್ಸದ ವರ್ಣನೆಡ್ ತುಳುಭಾಷೆದ ಪೊರ್ಲುನು 'ಪಚ್ಚೆದುಂಗಿಲ' ಅಧ್ಯಾಯೊಡು ತೂವೊಲಿ.

''ಮುಗಲ್ ಪಡ್ಡಾಯಿಡರು ಕಟ್ಟೊಂದು ಕಬಿಯೊಂದು
ಬಾಣ ತೆಲಿಯೊಂದು, ಸಂಪುದ ಗಾಳಿ ಬೀಜೊಂದು
ಕರ್ಮುಗಲ ರಾಸಿ ತೂವೊಂದಿತ್ತಿಲೆಕ್ಕನೇ
ಕಾಟಿ, ಪಿಲಿ, ಪಂಜಿ, ರಕ್ಕಸೆ, ಬಾಲೆ, ಜಿಡೆದೆರ್ತಿ
ಮರಿ, ಆನೆ, ಒಡ, ಪಲ್ಲೆಂಕಿ, ಗಿಡಿ, ನರಮಾನಿ
ಉರೆ, ಪೆತ್ತ, ಕಂಜಿ ರೂಪಾದ್ ತೋಜೊಂದು ಮಾ
ಜೊಂದುಂಡು. ಗೋಂಪೆ ಅರೆದೊಂದುಡು, ಪಾಂತೆ ರಾ
ವೊಂದುಂಡು.'' (ಮ.ರಾ. 236)

ಅವೇ ಸಂದರ್ಭೊಡ್ ''ಗುಡುಗುಡು ಲಟಲ್ಲಾಂದ್ ಮರಪೊಳಿಯೆಲೆಕ್ಕ, ಪಾದೆಲು ಪುಡಾಯಿಲೆಕ, ತೆಡಿಲ್ ಮೊರಸ್‌ನಗ ಕಿಬಿ ಕೆಪ್ಪಾದ್ ಪೋಂಡ್'' – ಈ ರೀತಿಡ್ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಬರ್ಸದ ವರ್ಣನೆನ್ ತುಳುಭಾಷೆಡ್ ಸಮರ್ಥವಾದ್ ನಿರೂಪಿಸ್‌ದೆರ್.

ಹಾಡುಗಬ್ಬಗ್ ಬದಲಾದ್ ಲಲಿತ ರಗಳೆಡ್ ಓದುಗಬ್ಬವಾದ್ ಬರೆಂಡಲಾ ಕೆಲವು ಸಲ ಕಾವ್ಯಾತ್ಮಕವಾದ್ ಪದನೇ ರೂಪು ಪಡೆಯಿಲೆಕ್ಕ ಮಂದಾರೆರೆನ ಬರವಣಿಗೆ ಉಂಡು. ಮಂದಾರೆರೆನ ಕಾವ್ಯಶಕ್ತಿ ಈ ಸಂದರ್ಭೊಲೆಡ್ ವಿಶಿಷ್ಟ ಪಂದ್ ಎಣ್ಣುಂಡು. ಕಾಂಡೆ ಬಾಲೆ ರಾಮನ್ ಲಕ್ಕಾವುನ ಸಂದರ್ಭದ ಪದ್ಯೊನ್ ಉಂದೆಕ್ ಉದಾಹರಣೆಯಾದ್

ಗಮನಿಸೊಲಿ.

ಅರ್ಥಡ್ಲಾ ಕಾವ್ಯದ ಇಂಪು ಗಮನ ಸೆಳೆಯುಂಡು.

"ಲಕ್ಕ್ ಕೌಸಲೆನ ಮೋಕೆದ ಬಾಲೆ ಲಕ್ಕಯೋ
ದ್ಯೆದ ಪೆರಣ, ಲಕ್ಕ್ ಲೋಕದ ಬೊಳ್ಪು ಲಕ್ಕ್ದ
ರ್ಮದ ಬೂಡು, ಲಕ್ಕ್ ನೀತಿದ ಗೂಡು, ಲಕ್ಕ್ ಸ
ತ್ಯದ ತುಡರ್, ಲಕ್ಕ್ ಸಾದುಳೆಪುಣ್ಯ, ಲಕ್ಕ್ ರಾ
ಮಾ, ಲಕ್ಕ್, ಪುಲ್ಯಾಂಡ್ ಲಕ್ಕ್ ಮುಡಾಯಿ ಬೊ
ಳ್ಪಾಂಡ್ ಮಗ ಲಕ್ಕ್ ಲಕ್ಕ್‌ಲ ಬಾಲೆ ಲಕ್ಕೇಂದ್" (ಮ.ರಾ. 45 - 46)

- ಇಂಚ ವರ್ಣನೆಲೆಡ್ ಏಕತಾನತೆ ಉಪ್ಪಂದೆ ಕೆಲವು ಸಲ ಗಂಭೀರವಾಯಿನ ಕಾವ್ಯಶೈಲಿ ಇತ್ತ್‌ಂಡ, ನನ ಕೆಲವು ಸಲ ಗೇಯಾತ್ಮಕವಾದ್, ಕೆಲವು ಸಲ ಲಘುವಾದ್ ಇಂಚ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ ಮೂಡ್ದ್ ಬೈದ್‌ಂಡ್. ತುಳುತ ಪಾತೆರುನ ಭಾಷೆದ ಸೊಬಗುನ್ ಸಮರ್ಥವಾದ್ ಈ ಕಾವ್ಯಡ್ ಬಳಕೆ ಮಲ್ತ್‌ದೆರ್. ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಗಂಭೀರತೆ ತುಳುಮೌಖಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಸರಳತೆ, ಗೇಯತೆ ಬೊಕ್ಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ವಿಶಿಷ್ಟತೆಗ್ ಎಚ್ಚ ಮಹತ್ವ ಕೊರ್ತೆರ್. ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ನಿರೂಪಣೆದ ಒಟ್ಟುಗೇ ಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಶೈಲಿ ರಡ್ಡೆಡ್‌ಲಾ ಈ ಗುಣನ್ ದೀವೊಂದೆರ್. ಈ ದೃಷ್ಟಿಡ್ದ್ ಆಧುನಿಕ ತುಳುಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಬೆಳವಣಿಗೆಗ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕೊಡುಗೆ ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನವು.

ಒಟ್ಟುಡು ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯಗ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಕೊಡುಗೆನ್ ಇಂಚ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ತುಳುತ್ತ ಸುರುತ್ತ ಅಧಿಕೃತ ಆಧುನಿಕ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿ ಆತ್‌ಂಡ್. ತುಳುತ್ತ ಸುರುತ್ತ ಆಧುನಿಕ ಮಹಾಕಾವ್ಯಲಾ ಅಂದ್. ತುಳುಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ದೃಷ್ಟಿಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ರಚನೆ ಮಹತ್ವದ ಪರಿಣಾಮನ್ ಬೀರ್‌ದ್‌ಂಡ್. ತುಳು ಗ್ರಾಂಥಿಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಭಾಷೆ ಬೊಕ್ಕ ರೂಪದ ರಚನೆಗ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಸ್ಪಷ್ಟತೆನ್ ಕೊರ್ತುಂಡು. ತುಳುಭಾಷೆನ್ ಕಾವ್ಯಭಾಷೆಯಾದ್ ಬಳಸೊಲಿ ಪನ್ಪಿನೆನ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಸಮರ್ಥವಾದ್ ತೋಜಾದ್ ಕೊರ್ತುಂಡು. ಇಂದೆಡ್ದಾವರ ಎನ್ಪದ ದಶಕಡ್ದ್ ಬೊಕ್ಕ ತುಳುಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಯಿನ ಸಾದಿನ್ ಪತ್ಯರೆ ಸಾಧ್ಯ ಆಂಡ್. ತುಳುಕ್‌ಲಾ ಗ್ರಂಥಸ್ಥಸಾಹಿತ್ಯದ ಗೌರವ ತಿಕ್ಕರೆ ಸುರು ಆಂಡ್. ಮಸ್ತ್ ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನ ಭಾಷಾಂತರ ಬೊಕ್ಕ ರೂಪಾಂತರ ಸ್ವತಂತ್ರ ಕೃತಿಕುಲು ಜನ್ಮಪಡೆಯರೆ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಪ್ರೇರಣೆ ಪ್ರಭಾವ ಸ್ಪಷ್ಟವಾದ್ ತೋಜಿದ್ ಬರ್ಪುಂಡು.

ತುಳು ಜನಪದ ಸಂಸ್ಕೃತಿನ್ ಸಮಗ್ರವಾದ್ ಕೃತಿಟ್ ತೂವೊಲಿ. ತುಳುಭಾಷೆದ ಅಪರೂಪದ ಶಬ್ದೊಲೆನ ಸ್ವರೂಪನ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿಟ್ ಗುರುತಿಸೊಲಿ. ಒಂಜಿ ರೀತಿಡ್ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಜಾನಪದ ಬೊಕ್ಕ ತುಳುಭಾಷೆದ ವಿಶ್ವಕೋಶದ ಲೆಕ್ಕ ಉಂಡು.

ರಾಮಾಯಣ ಪರಂಪರೆದ ದೃಷ್ಟಿಡ್ದ್‌ಲಾ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಡ್ ಮಸ್ತ್ ವಿಶಿಷ್ಟ ಅಂಶೊಲು ಉಂಡು. ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಸಂಸ್ಕೃತಿಗ್ ಅನ್ವಯ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಆ ಸಂಸ್ಕೃತಿದ ಹಿನ್ನೆಲೆಡ್ ರಾಮಾಯಣದ ಕೃತಿ ರಚನೆ ಉಂಡು. ಮಸ್ತ್ ವಿಶಿಷ್ಟ ಸನ್ನಿವೇಶೊಲು ಬೊಕ್ಕ ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣೊಲೆಡ್ದ್ ಕೃತಿ ಮೆರುಗುನು ಪಡೆತ್ಂಡ್. ವಿಶಿಷ್ಟವಾಯಿನ ಒಳನೋಟೊಲು, ದರ್ಶನ, ಆಧುನಿಕ ವಿಚಾರಲೆಡ್ದಾವರ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಕೃತಿ ಒಂಜಿ ಅಮೂಲ್ಯ ಕೃತಿಯಾದ್ ಮನ್ನಣೆಗ್ ಪಾತ್ರ ಆತ್ಂಡ್.

ಪರಾಮರ್ಶನ ಗ್ರಂಥಗಳು

ಕನ್ನಡ ಗ್ರಂಥಗಳು

1. ನಾಗಭೂಷಣ ಸ್ವಾಮಿ ಓ.ಎಲ್., 1993, ಪುರಾಣ, ಪ್ರಸಾರಾಂಗ, ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ
2. ನಾವಡ ಎ.ವಿ., 1998, ಸಿರಿ ಮಹಾಕಾವ್ಯ, ಪ್ರಸಾರಾಂಗ, ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ
3. ಬಸವರಾಜು ಎಲ್., ಬಸವಾರಾಧ್ಯ ಎಸ್. (ಸಂ.), 1958, ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣ ಸಂಗ್ರಹ, ಗೌರಿಶಂಕರ ಬುಕ್‌ಡಿಪೋ, ಮೈಸೂರು
4. ಬ್ಯಾತನಾಳ ಎಸ್.ಎಸ್., 1981, ಕುಮಾರ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ವಿರಚಿತ ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣ ಕಥಾವಸ್ತು ವಿವೇಚನೆ, ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ತು, ಬೆಂಗಳೂರು
5. ಮಾಸ್ತಿ ವೆಂಕಟೇಶ ಅಯ್ಯಂಗಾರ್, 1966, ಆದಿಕವಿ, ವಾಲ್ಮೀಕಿ, ಜೀವನ ಕಾರ್ಯಾಲಯ, ಬೆಂಗಳೂರು
6. ಮಾಸ್ತಿ ವೆಂಕಟೇಶ ಅಯ್ಯಂಗಾರ್, 1981, ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ, ಜೀವನ ಕಾರ್ಯಾಲಯ, ಬೆಂಗಳೂರು
7. ಲಕ್ಕಪ್ಪಗೌಡ ಎಚ್.ಜಿ., 1992, ಶ್ರೀರಾಮಾಯಣದರ್ಶನಂ – ಒಂದು ವಿಮರ್ಶಾತ್ಮಕ ಅಧ್ಯಯನ, ಸಹ್ಯಾದ್ರಿ ಪ್ರಕಾಶನ, ಮೈಸೂರು
8. ವತ್ಸಲ ವಿ.ಎಸ್., 1989, ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾಕಾವ್ಯಗಳು, ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯಕ್ಕೆ ಪಿಎಚ್.ಡಿ. ಪದವಿಗಾಗಿ ಸಲ್ಲಿಸಿದ ಮಹಾಪ್ರಬಂಧ
9. ವಿಜಯಾದಬ್ಬೆ, 1983, ನಾಗಚಂದ್ರ ಒಂದು ಅಧ್ಯಯನ, ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಿಷತ್ತು, ಬೆಂಗಳೂರು.
10. ವಿವೇಕ ರೈ ಬಿ.ಎ., ಡಿ. ಯದುಪತಿ ಗೌಡ, 1996, ಮಲೆಕುಡಿಯರು, ಶ್ರೀ ಧರ್ಮಸ್ಥಳ ಮಂಜುನಾಥೇಶ್ವರ ತುಳುಪೀಠ, ಮಂಗಳೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ, ಮಂಗಳಗಂಗೋತ್ರಿ
11. ಸೀತಾರಾಮಾಚಾರ್ಯ ಹೊಸಬೆಟ್ಟು, 1983, ಕುಮಾರವಾಲ್ಮೀಕಿ, ಪ್ರಸಾರಾಂಗ, ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ
12. ಸೀತಾರಾಮಾಚಾರ್ಯ ಹೊಸಬೆಟ್ಟು, 1976, ಕುಮಾರವಾಲ್ಮೀಕಿ ಒಂದು ಅಧ್ಯಯನ, ಪ್ರಸಾರಾಂಗ, ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ, ಮೈಸೂರು

ಕನ್ನಡ ಲೇಖನಗಳು

13. ರೋಹಿಣಿ ಬಿ.ಎಂ., ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣದ ಶೂರ್ಪನಖಿ ಮಂಥರೆಯರು, ಹೊಸದಿಗಂತ ಪತ್ರಿಕೆ, 29 ಮೇ 1994

14. ಸೀತಾರಾಮ ಆಚಾರ್ಯ ಹೊಸಬೆಟ್ಟು, 1997, ತುಳು ಕಂಪು ಹರಡಿ ಕಣ್ಮರೆಯಾದ ಮಹಾಕವಿ, ಉದಯವಾಣಿ ದಿನಾಂಕ 20.03.1997

15. 'ಮಂದಾರ ಕೇಶವ ಭಟ್ ಪರಿಚಯ', ತುಳುವೆರೆ ತುಡರ್ ವರದಿ, 15 ಆಗಸ್ಟ್ 1993, ತುಳು ಗ್ರಂಥಗಳು

16. ಪ್ರಭಾಕರ ಜೋಶಿ ಎಂ., 1998, ಮಂದಾರ ಕೇಶವ ಭಟ್, ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ, ಮಂಗಳೂರು

17. ಮಂದಾರ ಕೇಶವ ಭಟ್ಟ, 1977, ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಎಸಲ್ 1, 2, ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ ಪ್ರಕಾಶನ ಸಮಿತಿ, ಮಂಗಳೂರು

18. ಮಂದಾರ ಕೇಶವ ಭಟ್ಟ, 1987, ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣ, ವಜ್ರದೀಪ ಪ್ರಕಾಶನ, ಬೆಳಗಾವಿ.

... ಮಹಾಕಾವ್ಯವೆಂಬ ಮನ್ನಣೆಗೆ ಅರ್ಹವಾಗಿದೆ

- ಸೇಡಿಯಾಪು ಕೃಷ್ಣ ಭಟ್ಟ

... ತುಳುವರು ಇದನ್ನು ಸ್ವರ್ಣ ಸಿಂಹಾಸನದಲ್ಲಿ ಓಲಗಿಸಿಯಾರೆಂಬ ವಿಶ್ವಾಸ ನನ್ನದು

- ತೆಕ್ಕುಂಜ ಗೋಪಾಲಕೃಷ್ಣ ಭಟ್

... ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಸಮೃದ್ಧಿಯನ್ನು ತಂದಿತ್ತ ನಿಧಿ

- ಕಯ್ಯಾರ ಕಿಂಞ್ಞಣ್ಣ ರೈ

... ಆಧುನಿಕ ಕಾಲದ ಯಾವುದೇ ಮಹಾಕಾವ್ಯಕ್ಕೆ ಸರಿಸಾಟಿ

- ಕು.ಶಿ. ಹರಿದಾಸ ಭಟ್ಟ

... ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯದ ಹೊಸ ಆಯಾಮ ಮಂದಾರರ ಮಹಾಕಾವ್ಯ

- ಬಿ.ಎ. ವಿವೇಕ ರೈ

... ಅಪ್ಪಟ ತುಳುಕಾವ್ಯ ತುಳುವಿನ ಬನಿ ಬಿರುಸು, ನೆಯ್ಮೆ, ನೆಲ್ಮೆ, ನಸೆ, ಪಸೆ, ಕೇಲ್ಮೆ, ಗೆಲ್ಮೆಗಳನ್ನು ತುಂಬಿಕೊಂಡಿರುವ ಇದು ತುಳುವಿನ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಸೌಭಾಗ್ಯ

- ಅಮೃತ ಸೋಮೇಶ್ವರ

ಮಾತೆರೆಗ್‌ಲಾ ತೆರಿನಂಚ ರಾಮಾಯಣೊ ನಡತಿ ಮೂಲ ಜಾಗೆ ಅಯೋಧ್ಯೆಯಾಂಡಲಾ ಜನಮಾನಿಲೆ ತಿಳುವಳಿಕೆಗ್ ಸುಲಬ ಆಯಿರೆ, ಅಂಚೆನೇ ಸತ್ಯೊದ ಸ್ಥಿತಿಗತಿನ್ ಮಂದಟ್ಟ್ ಮಲ್ಪೆರೆ, ಭೌಗೋಳಿಕ ಅಂಚನೆ ತುಳುನಾಡ್ದ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ನಿಲೆಟ್ ಗ್ರಂಥೊನು ಪರಿಚಯ ಮಲ್ಪೆರೆ 1987ಟ್ ದಿ. ಮಂದಾರ ಕೇಶವ ಭಟ್ರ್ ಬರೆಯಿ ಈ ಮಹಾಕಾವ್ಯದ ಕೃತಿನ್ - ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣ, ತೊರವೆ ರಾಮಾಯಣ ಅತ್ತ್‌ಂಡ ಒವ್ವೇ ರಾಮಾಯಣ ಆವಡ್ ಉಂದೆಕ್ ವಾ ರೀತಿಡ್‌ಲಾ ಅಪವಾದೊ ಆವಂದಿಲೆಕೊ ಬರೆತೆರ್. ಓಲಾಂಡಲಾ ಮಂದಾರ ರಾಮಾಯಣಗಾದ್ ಆ ವ್ಯತ್ಯಾಸೊ ಆದಿತ್ತ್‌ಂಡ, ಐಕ್ ಸರಿಯಾಯಿ ಸಬೂಬುನು ಡಾ. ನಿಕೇತನ ತನ್ನ ಪರಿಚಯೊ ಕೃತಿಡ್ ಕೊರ್ತೆರ್.

ಯಮ್.ಕೆ. ಸೀತಾರಾಮ್ ಕುಲಾಲ್
ಗುರ್ಕಾರ್ರ್,
ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ